



# Euskal Herriko Hizkuntz Atlasa GALDESORTA - CUESTIONARIO - QUESTIONNAIRE

Charles Videgain, Gotzon Aurrekoetxea

## ► To cite this version:

Charles Videgain, Gotzon Aurrekoetxea. Euskal Herriko Hizkuntz Atlasa GALDESORTA - CUESTIONARIO - QUESTIONNAIRE. [reportType\_6] Euskaltzaindia - Académie de la langue basque. 1993. <artxibo-01216996>

**HAL Id: artxibo-01216996**

**<https://artxiker.ccsd.cnrs.fr/artxibo-01216996>**

Submitted on 18 Oct 2015

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

## **DIALEKTOLOGIA: ATLASGINTZA**



# EUSKAL HERRIKO HIZKUNTZ ATLASA

## GALDESORTA CUESTIONARIO QUESTIONNAIRE

*Gotzon Aurrekoetxea  
Xarles Videgain*

### A) AITZINSOLASA

#### 1. Sarrera

Hemen aurkezten dugun galdesorta *Euskal Herriko Hizkuntz Atlasak* (EHHA) azken urteotan baliatu duena da.

Atlas horren tresna bat baizik ez da, baina monografia egin nahi lukeenak balia lezake, atalka, osorik edo osaturik, nolanahiz ere, abiapuntu gisa.

Beraz, lehenik atlasaren metodologian epe garrantzitsu baten berri ematen du, eta bestalde lan zenbaiten lagungarri izan daiteke.

Atlasaren historia laburzki aipatu ondoan, galdesortaren antolaketaz astiroa-go mintzatuko gara.

*Euskal Herriko Hizkuntz Atlasa* proiektu berankorra da hizkuntz-geografian eta dialektologian, horrelako proiektu baten ontzeko behar diren baldintzak ez baitira orain arte erdietsiak izan. Auzoko hizkuntzetan bigarren belaunaldiko atlasek argia ikusten duten bitartean, Europako hizkuntzen atlasa egiten ari den unean, euskararen ikertzeko ez dago atlas handirik egina.

Azkenean, euskalariak aspaldidanik gutiziatzen zuten asmo hau, gorpuztuz joan da Euskaltzaindiak seriozki bere gain hartu zuenean, 1981tik aurrera egin ziren biltzarre, kontsulta eta jardunaldiak abiapuntu harturik.

Aldaketa zenbaiten ondotik, honela gelditu zen proiektuaren organigrama: batzordeburu eta arduradun akademikoa J. Haritschelhar da; zuzendaritza tekniko daramatenak G. Aurrekoetxea eta X. Videgain dira. Hauetaz gain, inkestagileen taldea osatzen dute I. Atutxa, I. Etxebeste, K. Seguirolak denbora osoz, A. M. Etxaide eta J. M. Etxebarriak aldizka; E. Oleak alderdi informatikoa zainkatzeko du EJI Eren partetik. Proiektua Euskaltzaindiak bere gain harturik, laguntza

ekartzen dio J.B. Orpustanek zuzentzen duen CNRS-ko URA 1055 ikerketa-taldeak.

Lantaldea 1986. urtean gorpuztu ostean 1987. urtean hasi zen lanean eta inkesta gehienak 1992. urtean bukatu zituen.

Inkestak bukatu arau, datuen informatizazioari ekin zion lantaldeak eta atlasaren argitarapena azkartzeko asmoz atalka egitea erabaki zen. 1994.eko apirilean amaitu zen lehen atalari dagozkion datuen sartzea.

Kronologia hori eman ondoren, EHHaren metodologiaz eta ezaugarriez mintzatu gabe, galdesortaren antolaketaz hitz eginen dugu(1).

## 2. Galdesorta

Europako dialektologiak hartu duen bidetik urrun ez da ibiltzen EHHA, nahiz berrikuntza zenbait bere gain hartu duen; hasteko, eta neurri handi batez berderen, biltzen dituen datuak beste atalsek bildu materialarekin erkagarriak izan daitezen kontuan harturik egina izan da galdesorta hau.

Lau atal dauzka galdesortak. Lehena, luzeena, lexikoaz ari da; bigarrena izen eta aditz-morfologiaz; hirugarrena joskeraz; azkena fonetikaz.

Denetara 3000 galdera eskas aurkituko ditu irakurleak. Baina kontuz! leku-koari egindako galderen kopurua askoz handiagoa izan daiteke lehenbizikoan egin galderak ez baitu beti ekartzen nahikatua den erantzuna. Hori gertatzen da bereziki morfologian; baina lexikoan ere izenen absolutiboko forma mugagabea erdietsi nahiak galdera gehienek biderkaratzen ditu. Ondorioz galdesortak 3000 galdera badaukala esaten delarik, askotan 10000 estimuli eragin behar du inkestagileak lekukoarengan.

Lexikoak, jadanik erran den bezala, galdera-kopuru handiena hartzen du. Sailkapen ideologikoaren arabera antolatua izan da, erran nahi baita orden alfabetikoa baztertuta dela, honek ez baitu traba besterik ekartzen inkestagintzan; Jud eta Jaberg-en ondotik, hemen ere lexikoa alorka agertzen da. Horretan eragina izan du R. Hallig eta V. Wartburg-en lanak berek aurkeztu logikari atlasetan jarraiki zaiolarik gutigorabehera(2). Lan horri zor dioguna aipaturik, beste atlas zenbait izendatu behar ditugu, galderen inguruan eskaintzen duten informazioa izan baita gure galdesortaren aberasgarri: *Atlas Linguistique du Lyonnais*, *Atlas linguistique et ethnographique du Massif Central*, eta bereziki J. Séguy-k maisuki zuzendu duen *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*. Bestalde frantses hitzari doakion gaztelerazko kidearen hautatzeko, oso baliagarriak izan zaiz-

(1) EHHaren berri gehiago jakin nahi duenak jo beza ondoko lanetara: G. Aurrekoetxea / X. Videgain, "L'atlas linguistique du Pays Basque: Euskal Herriko Hizkuntz Atlas", numéro exceptionnel du Bulletin du Musée Basque, *Hommage au Musée Basque*, 1989, 495-510; G. Aurrekoetxea, "Euskal Herriko Hizkuntz Atlasaren informatizapena", in *Iker* 7, Euskaltzaindia, 1992, Bilbo; X. Videgain, "Lexiaren inguruan Euskal Herriko atlas linguistikoren inkestagintzan", in Lakarra / Ruiz Arzalluz (arg.), *Memoriae L. Mitxelena magistri sacrum*, ASJU gehigarriak, XIV, 1991, 1059-1091.

(2) R. Hallig / V. Wartburg, *Begriffsystem als Grundlage für die lexicographie. Versuch eines Ordnungsschemas*, Berlin Akademien Verlag, XXXV, 1952, 140.orr.

kigu xehetasun handia ematen duen M. Alvar-en *Atlas lingüístico de Aragón, Navarra y Rioja* eta M. A. Luzón-ek prestatutako *Índices léxicos de los atlas lingüísticos españoles* (Español actual 47/1987). Irakurri dugu ere frangotan Azkue, Barandiaran eta beste lan etnografikorik ohizko euskal komunitatearen ezaugarriak hobeki ezagutzeko, horrek inkestagintzaren zailtasuna arintzen duelakotz, gauzak aski ongi ezagutu gabe ez baita errex hitzen biltzea.

Logika aipatzen dugularik, hitz horrek zientifikoki daukan adieran ez da ulertu behar, baizik eta zentzu komunak kontzeptuen elkartzeko duen dohainaren aldetik, izan dadin gai batetik bestera edo gai baten barruan ere. Lexikoa 85 gaitan emana da: lehenbiziko gaitan izadia da gehien tratatzen dena, azken gaitan gizadia delarik nagusi. Erdian gizakiak izadiarekin duen harremana agertzen da gizarte tradizionalean kanpoko lanetan nolako lexikoa baliatzen den jaso asmoz. Logika diogunean beraz, ohizko gizartean lekuko batek hitz batetik bestera lotura egiteko hartzen duen bidea adierazi nahi dugu.

Hori da behintzat galderen segidaren antolatzeke gidatu gaituen irizpidea. Kasuan kasu, galdera bat dagoen gaitik beste gai batera eramatea hobets daiteke, praktikotasunaren aldetik. Eta gure multzoketa ez zaio zeharo jarraikitzen zientzi zehatzen sailkapenari; ez harri, beraz, "araña/araignée" galdera "insectos/insectes" gaian sarturik baldinbada Linnéren irakaspenen kontra!

Bestalde, inkesta egiten delarik, elkarrizketa malguki moldatzea ez du guti laguntzen galderak gaika antolaturik izateak. Gai bakoitza edo gai-multzo bakoitza ardaztat hartuz, inkestegileak bilatzen dituen lexemak lekukoak errexago ateratzen ditu, hitz batek berez ondoko erantzuna emateko gogoia pitzarazten baldinbadio. Horrela 27. gaian urde-hiltzeaz, 41-41. gaitan belarketaz, 50-51. gaitan ogiaz, 73. gaian heriotzeaz eta abar galderen segida igartzen bezala du lekukoak. Aldiz, badira nahitaez galderaz galdera ereman behar diren gaiak, hala nola taxonomian, izan dadin arrainen izenak 02. gaian edo botanikan 19-20-21-22-23. gaitan.

Atlasen axioma bat badago zein hitz galdetu behar litekeen mugatzen omen duena. Axiomak dio galdera bakoitzari zein erantzun doakion badakiela bere herriko hizkuntza ongi ezagutzen duen edozein lekukok. Badakiela edo jakin behar lukeela. Aitortu behar dugu ez dela beti horrela gertatzen. Lexiko teknikoaren ertzean diren galdera zenbaiti erantzunik gabe gelditzea gerta lekiok bere herriaren ondo ordezkatzeko duen lekuko onari ere.

Gainera, badira "espezifikokoak" deitzen diren galderak, eta hizkuntzalaritzaz kanpoko arrazoinak direla medio, EHHAKo inkestapuntu guzietan eskatzen ez direnak. Adibidez 02100-02630 galderak, 05490-055630 galderak, 18100-18310 galderak, 81 eta 82. gai osoak portuetan eta arrantzaleekin baizik ez dira baliatzen. 80750-80820 galderak burdingintza bizirik den lekuetan erabiltzen dira. Halere, lexiko teknikoari buruzko galdesortatik parte ttipi bat baizik ez dugu hartu EHHAN sartzeko.

Galdera berezi bat gai konkretu batean kokaturik egoteak ondorio inplizitoak ditu, eta hemen argitu behar dira gaingiroki. Eskatzen diren kontzeptuak elkarren auzoak dira gai baten barruan baina bildu nahi den erantzuna ahalaz ez da hiperonimoa izaten baizik eta gai eta alor horretan hiponimo dena. Adibidez,

46070 galderak “podar/tailler” dioelarik, ez da garrantzirik gabekoa galdera 46. gaian egotea, beraz “viña/vigne” gaian. Mahastian lan hori egitea nola deitzen den galdegiten da eta ez beste aplikazio-alor batean (zuhaitza...) erabil daitekeen errannahi bertsuko hitza. Erran gabe doa ez dela debekatua beste hiponimoak eta hiperonimoa biltzea baina galderaren lehen helburua zoin den ahanzi gabe. “Aro” erdal hitza agertzen da 38, 41, eta 47. gaian eta erreferentea zein duen adierazten du gaiak berak. Ber maneran, kontzeptu bera bi alor desberdinetan kokatuko da galdesortan, adibidez erregistro-mailan diferentziarik ager daitekeela pentsatu baitugu: hala nola “abortar/avorter” 24310 galderan (kabalaz) eta “aborto/avortement” 65130 galderan (emaztekiak).

Laster ohartuko da irakurlea galdesortak dituen hutsez eta hutsunez, lan horrek ez baitu helburu Oihenartek deitzen zuen “betheginzarre” hartara heltzea. Lexikoak, hain zuzen, beti zerbait falta, ments eta eskas du. Agertzen ez diren galdera arrunten zerrenda etengabea liteke: “pez/poisson”, “luna/lune” eta “despertarse/se réveiller” bezalakoak ez dira sartuak izan. Hitzez gain, badira ere azaletik baizik hunkituak ez diren gaiak, hala nola izpirituari buruzkoak, konkretuak ez diren erreferenteak: “sensación/sensation”, “idea/idéa”, “intención/intention”, “decidir/décider” bezalakoak. Lekuko soilak eta bereziki baserriko jende arruntak horrelakorik ez duela ezagutzen dioenik bada dialektologoaren artean eta Nauton baten aipamenak ekar daitezke horren frogako. Guk ez dugu uste gauzak horrela direnik eta oso enpirikoa izan da horrelako galderen kopurua murriztera bultzatu gaituen eragina. Adieraziak zedarritzeko zail izanik, oso luzea da hortaz inkestagintza egitea modu homogeneo batez. Eta atlasgintzan egun orotako ogia delarik denboraren kontra borrokan aritzea, galderok sortatik kanpo gelditu dira, beharrezkoak diren monografiaren aiduru. Presaren presaz ibiltzearen kontu ere eman daiteke beste hainbat hutsune.

Hitz bat galderen erdal sarreraz. Askotan, berba desberdinak aukeran izan direlarik, orainarteko atlasetan eman diren erdal hitzak hautatu ditugu, atlasen arteko ibilpidea errestuko duelakotz indizea egingo delarik. Horrek ez du erran nahi agertzen den forma zabalduena denik erdaraz, are gutiago Euskal Herrian eguneroz baliatzen diren erdaretan.

Taxonomiazko kasu anitzetan, latinezko forma ematen dugu, zehaztasun gehiago ekartzen duelakoan. Bestalde kontzeptu bera frantsesez eta gaztelaraz ematean, itzulpengintzan agertzen den “adiskide faltsu”en tranpan ez erortzen saiatu gara.

Lexikoaz at, 86-93 gaiek izen eta aditz morfologiaz dihardute. Erran gabe doa atal honetarako ez dugula eredurik aurkitu beste atlasetan. Gainera, morfologiari maparik eskaintzen ez dioten atlasak asko daude. Zernahi gisaz, ez dago puntu horretan exhaustibo izaterik eta gure ustez garrantzia duen gauza zenbait baizik ez dugu lerrokatu.

Izen-morfologiaz den bezanbat, antolaketa ulerterrexa da. Lehenik izen arrunten eta izen berezien deklinabidea aztertzen da (86 eta 87. gai osoak): *-a*, *-e*, *-i*, *-o*, *-u* bokalez, *-ai* edo *-ei* diptongoaz, edo kontsonante batez bukatzen diren izenen formak bilatzen dira (*-ü* batez bukatu hitzen kasua espezifikotzat jotzen da). Deklinabide-kasu guztiak ez dira sartuak izan, *-o* hizkiz bukatutako izen arrunta delarik, hortaz, galdera gehien eskeintzen duena(3).

(3) Kasuen izendatzeari dagokionez deklinagaiaren azken hizkia eta deklinabide ka-

88. eta 89. gaietan, ordea, determinatzaileak lantzen dira, orohar: toki berezia ematen zaie zenbatzaileei 88210-86610 galderetan, erakusleei 89010-89390 galderetan. Zehaztugabeak bilatzen dira 89600-89970. galderetan. Hauen tartean barreiatuak atzematen dira, halere, izenordain eta aditzondo bakar batzuk ere.

Izen-morfologiaren ondotik dator aditz-morfologia 90-91-92-93. gaietan: 93. gaia alokutiboari eman zaio osorik eta beste aurreko hirurak tratamendu neutroari. Lehenik aditz-laguntzaileak ikertzen dira 90 eta 91. gaietan, 92. gaia aditz-trinkoaz ari delarik bakarrik. Aditz-laguntzaileak azaltzen dira ohizko ibilbidetik: IZAN (nor) 90010-902200, \*EDIN (nor) 90310-90390, IZAN (nor-nori) 90410-90610, \*EDIN (nor-nori) 90620, \*EDUN (nor-nork) 90700-90990, \*EZAN (nor-nork) 91010-91150, \*EDUN (nor-nori-nork) 91210-91490 eta \*EZAN (nor-nori-nork) 91510-91540(4).

Aipatu bezala, 92. gaian, aditz trinkoak aztertzen dira. Proposatzen direnak hauek dira: JOAN (92010-92070), EGON (92110-92180), ETORRI (92210-92280), IBILI (92310-92360), EDUKI (92410-92480), EKARRI (92510-92570), ERAMAN (92610-92670) eta JAKIN (92710-92780). Espezifikotzat hartu behar da \*IRO aditz-laguntzaileaz egiten diren galderen multzoa (92810-92850).

93. gaian, agertzen diren alokutiboari buruzko erantzunak gizonezko tokako formak bilatzen dira, nahiz nokako, zukako eta xukako formen berri agertzen den ere. Tratamendu neutroan jarraiki den ordena erabiltzen da hemen ere baina galderen kopurua txipitu da.

94. gaia beste atlas anitzetan ez da tratatzen. Hemen joskeraren aldetik zenbait datu baizik ez dugu lerrokatu, hala nola menpeko perpaus batzuen multzoa.

95. gaian fonetika sintaktikozko ezaugarrien arteko hautua baizik ez da kontuan hartzen. Ñabardura baten egiteko beharrean gaude hemen: fonetikari eta fonologiari ekarpenik handien emanen diena lexikoaz eta morfologiak bildu materialetik idokitakoa izango da.

Aspaldiko kontua da fonetikazko datuak lexikotik ateratzea(5). Hemen ere zenbakiekin kontuz ibili behar da, ez baita pentsatu behar 37 fonetikazko fenomeno baizik ez lezakeela iker EHHAk(6). Eta aldiz, Mitxelenaren artikulua batean, berak fonetikazko galdesorta osatzeko asmoz, 498 item lerrokatzen dituelarik, ikertu nahi dituen fenomenoaren kopurua ez da 498koa baizik eta 96koa, fenomeno baten ikertzeko galdera lexikal bat baino gehiago ematen baitu, haie-

---

suaren morfema jarri dira: “-a + a”, adibidez; hau da, “a” hizkiak amaitzen den deklinagaia gehi absolutibo singularreko atzizkia. Deklinabide kasuak, bestalde, ohizko hurrenkeraz agertzen dira: absolutiboa, ergatiboa, datiboa... eta kasu bakoitzean singular eta plurala elkarren segidan (“o” hizkiak amaitutakoetan mugagabea ere agertzen delarik).

(4) Aditzari dagokion atalean Euskaltzaindiak argitaratu duen *Euskal Gramatika Laburra: Perpaus Bakuna* liburuan agertzen den sistema erabili da. Sistema honen arabera *dezan* adizkia \**ezan* [+orain, hark-hura] moduan azalduko da. Aipatu behar da [+ahal] tasuna [+ahal] denean bakarrik agertzen dela.

(5) Ikus adibidez, J. Séguy, “Les Atlas linguistiques de la France par régions”. *Langue Française* 18 (1973), 65-90.

(6) Gertakariaren irudikatzeak hitzaren amaiera eta hurrengoaren hasiera agertzen dira, tartean “+” zeinua dutelarik.



tarik bat bederen emankorra eta esankorra izanen delakoan(7). EHHAk berdintsu jokatu du. Mitxelenak, adibidez, u/i alternantziari buruz 20 galdera aurkezten dituelarik, “nadando, pelo, clavo” etabarreko hitzen pean, EHHAk jadanik 20etarik 16 bat bere galdesortan badauzka; eta gehituko zaizkie beste erantzunetatik aterako diren gertaketak. Beraz zenbakien dantza bere konpasean eman behar da.

Irakurlea ohartzen den bezala, hemengo zerrendako sarrera bakoitzean ematen dena helburua da; hots, biltzen den fenomeno linguistikoaren izendapena. Ez da zehazten fenomenoaren agertaraztea zelan lortuko den. Lexikoaz aparte, beste gaiak itzulpenaren bitartez aztertzen dira eta luzeegi liteke *ad hoc* asmatutako esaldi guzien lerrokatzea. Gogoan har beza inkestegileak bilatutakoa ez dela beti lehen aldian lortzen, hurrundik ere.

Ororen buru, gauza bera erran daiteke lexikoaz. Agertzen diren galderen erdiesteko laguntza ematen du EHHArako prestatu galdera-fitxak. Baina fitxa horiek ere ez ditugu orain argitaratzen. Halere, gure iduriko, fitxarik hoberena baita norberak osatzen duena, fitxaren ezaugarriak baizik ez ditugu aipatu, inkestagintzaren teknikan sartu gabe.

Fitxan, lehenik galdera nolaz pausatzekoa den zehazten da:

a) Errealiaren bitartez: errealia deitzen dugu hitzen bitartez izendatutako objektuak idurikatzen dituzten ikonoak (marrazki, argazki, eskemak...). Horretarako ikonografia nahiko handia bildu da erreferenteak zein diren erakusteko. Deiktikoak baliatzea, hala nola 58 eta 59. gaietan, sistema horren aldakia besterik ez da.

b) Perifrasiaren bitartez: perifrasi horren formula ere badakar galdera-fitxak. Adierazlea laster eta zuzen agertarazten duen testua ez da berehala asmatzen. Gainera, eman beharko zaio euskalkiaren araberrako azaleko egoki-ukaldia.

c) Ahalaz itzulpena baztertzen da galdera egitekotan, lexikoan behintzat.

Bestalde, informazio berezirik bildu nahi baldinbada funtzionamendu linguistikoaz edo jakitate entziklopedikoaz, oharrak egiten dira fitxan ere.

Beste zerrenda garrantzitsu bat osatua da fitxan, proposamenen zerrenda deitzen dena. Altxor aberatsa eskeintzen da EHHAn sistematikoki erabilia izan den metodologia horren bidez lortua. Jakina den bezala, semasiologiaren sokorria baliatzen da onomasiologiaren osagarri gisa (8).

Beraz, irakurleak kontuan har beza hemen galdera huts hutsik agertzen zaio-l eta inkesta egitera joan aitzin haien jantzi eta egokitu-beharra sendi dituzkeela.

(7) K. Mitxelenak, “De dialectología vasca”, *FLV* 58 (1991), 179-203.

(8) Sistema honetaz xehetasun gehiago ikusi nahi duenak jo beza lan hauetara: Van Gennep, A., “Contribution à la méthodologie du folklore”, *Lares* V-1, 20-34, 1934; X. Ravier, “Le traitement des données négatives dans l’Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne”, *Revue de Linguistique Roman* XXIX, 1965; edo hurbilago, G. Aurrekoetxea, “Euskal Herriko Hizkuntz Atlas (EHA): inkesta metodologia eta ezezeko datuak”, *Euskera* XXXI 1986-2, 413-424.

**B) GALDESORTA/CUESTIONARIO/QUESTIONNAIRE****00. Nombre de la localidad / nom de la localité**

00010 localidad / localité

00020 gentilicio /nom des habitants

**01. Los insectos / les insectes**01010 babosa / limace (*Limax maximus*)

01020 caracol / escargot

01030 lombriz / ver de terre (*Lumbricus terrestris*)

01040 ar a / araignée

01050 telara a / toile d'araignée

01060 ciempi s / mille-pattes (*Lithobius forficatus*)01070 lib lula / libellule (*Aeschna cyanea*)01080 tijereta / perce-oreille (*Forficula auricularia*)01090 cucaracha / blatte (cafard) (*Blatta orientalis*)01100 grillo / grillon (*Gryllus campestris*)01110 saltamontes / sauterelle (*Tetrix subulata*)01120 chinche / punaise (des lits) (*Cimex lectularius*)01130 ciervo volante / lucane, cerf-volant (*Lucanus cervus*)01140 escarabajo / scarabée (*Geotrupes stercolarius*)01150 escarabajo sanjuanero / hanneton commun (*Melolontha melolontha*)01160 luci rnaga / ver luisant (*Lampyrus nocticula*)01170 mariquita / coccinelle (*Coccinella (Septempunctata)*)

01180 hormiga / fourmi

01190 avej n / frelon (*Vespa crabo*)01200 avispa / gu pe (vulgaire) (*Paravespula vulgaris*)

01210 aguijón / dard

01220 picar / piquer

01230 polilla / mite

01240 oruga / chenille

01250 mariposa / papillon

01260 tábano / taon des boeufs (*Tabanus bovinus*)

01270 mosca / mouche domestique

01280 zumbar (los insectos) / bourdonner

01290 mosquito / moucheron

01300 pulga / puce (*Pulex irritans*)01310 piojo / pou (*Pediculus*)

01320 gusano de la fruta / ver (de fruit)

**02. Los animales marinos / les animaux marins**02010 calamar / calmar (*Loligo vulgaris*)

02020 cangrejo de mar / crabe

02030 mejillón / moule (*Mytilus edulis*)02040 arenque / hareng (*Clupea harengus*)

- 02050 sardina / sardine (*Arengus minor*)
- 02060 boquerón / anchois (*Engraulis encrasicolus*)
- 02070 bacalao / morue (*Gadus morrhua*)
- 02080 merluza / merlu (*Merluccius merluccius*)
- 02090 caballa / maquereau (*Scomber scombrus*)
- 02100 gamba / bouquet
- 02110 pulpo / pieuvre, poulpe (*Octopus vulgaris*)
- 02120 ostra / huître (*Ostrea edulis edulis*)
- 02130 lapa / patelle (*Patella vulgata*)
- 02140 bigaro / bigorneau noir (*Littorina litorea*)
- 02150 cañadilla / murex (*Trunculariopsis trunculus*)
- 02160 concha de peregrino / coquille Saint-Jacques (*Pecten Jacobaeus*)
- 02170 zamburiña / pétoncle (*Chlamys varia*)
- 02180 almeja / clovisse (*Tapes decussatus*)
- 02190 berberecho / coque (*Cerastoderma edule*)
- 02200 almejón de sangre / palourde (*Callista chione*)
- 02210 escupiña (grabada) / praire (*Venus verrucosa*)
- 02220 ermitaño / Bernard-l'hermite (*Eupagurus baernhardus*)
- 02230 quisquilla / bouquet (*Palaemon serratus*)
- 02240 bogavante / homard (*Homarus gammarus vulgaris*)
- 02250 langosta / langouste (*Palinurus elephas*)
- 02260 cigala / petite cigale de mer (*Nephrops norvegicus*)
- 02270 nécora / étrille ou crabe nageur (*Liocarcinus*)(*portunus*) *puber*)
- 02280 centollo / araignée de mer (*Maia squinado*)
- 02290 buey marino / tourteau (*Cancer pagurus*)
- 02300 percebe / pouce-pied (*Pollicipes cornucopia*)
- 02310 erizo de mar / oursin (*Echinus esculentus*)
- 02320 medusa / méduse
- 02330 alga / algue
- 02340 fuco, hierba de mar / varech
- 02350 ballena / baleine
- 02360 delfín / dauphin
- 02370 marsopa / marsouin (*Phocaena phocaena*)
- 02380 lamprea / lamproie (*Petromyzon marinus*)
- 02390 tiburón / requin (*Somniosus microcephalus*)
- 02400 cazón / milandre (*Galeorhinus galeus*)
- 02410 raya / raie (*Hypotremata*)
- 02420 esturión / esturgeon (*Acipenser sturio*)
- 02430 sábalo / alose vraie (*Alosa alosa*)
- 02440 congrio / congre (*Conger conger*)
- 02450 jurel (chicharro) / saurel (*Trachurus trachurus*)
- 02460 merlán / merlan (*Merlangius merlangus merl*)
- 02470 abadejo / colin, lieu jaune (*Pollachius pollachius*)
- 02480 lubina / bar, loup (*Dicentrarchus labrax*)
- 02490 salmonete / rouget de roche (*Mullus surmuletus*)
- 02500 besugo / dorade (*Pagellus centrodontus*)
- 02510 dorada / daurade (*Sparus aurata*)
- 02520 lanzón / lançon (*Hyperoplus lanceolatus*)

- 02530 corcón / mulet (*Mugil chelo*)
- 02540 atún rojo (cimarrón) / thon rouge (*Thynnus vulgaris*)
- 02550 atún blanco / germon (*Thunnus alalunga / germon*)
- 02560 listado / bonite vraie (*Euthynnus pelamis*)
- 02570 bonito / bonite à dos rayé (*Sarda sarda*)
- 02580 cabracho / chabot de mer (*Enophrys bubalis*)
- 02590 rodaballo / turbot (*Scophthalmus maximus*)
- 02600 limanda / limande (*Limanda limanda*)
- 02610 solla / plie, carrelet (*Pleuronectes platessa*)
- 02620 lenguado / sole (*Solea solea*)
- 02630 rape / baudroie (*Lophius piscatorius*)

### 03. Los peces de río / les poissons de rivière

- 03010 anguila / anguille (*Anguila anguila*)
- 03020 angula / civelle
- 03030 salmón / saumon (*Salmo salar*)
- 03040 trucha / truite de rivière (*Salmo trutta fario*)
- 03050 bermejuela / vairon (*Phoxinus phoxinus*)
- 03060 cachuelo / chevesne (*Leuciscus cephalus*)
- 03070 boga / goujon (*Gobio gobio*)
- 03080 barbo / barbeau (*Barbus barbus*)
- 03090 locha / loche (*Noemacheilus barbatulus*)
- 03100 cangrejo de río / écrevisse (*Astacus astacus*)
- 03110 aparatos de pesca (en río) / instruments de pêche (en rivière)
- 03111 butrón / nasse
- 03112 caña (de pescar) - anzuelo / canne (à pêche) - hameçon
- 03113 trasmallo / trémail
- 03114 cordel / cordeau
- 03115 esparavel / épervier
- 03116 red / filet
- 03117 retel / balance

### 04. Los reptiles y anfibios / les reptiles et amphibiens

- 04010 serpiente / serpent
- 04020 salamandra / salamandre tachetée (*Salamandra salamandra*)
- 04030 sapo / crapaud (*Bufo bufo*)
- 04040 rana / grenouille rieuse (*Rana ridibunda*)
- 04050 renacuajo / têtard
- 04060 lagartija / lézard gris (*Lacerta vivipara*)
- 04070 lagarto / lézard vert (*Lacerta viridis*)
- 04080 lución / orvet (*Anguis fragilis*)
- 04090 culebra / couleuvre
- 04100 víbora / vipère
- 04110 sanguijuela / sangsue (*Hirudo*)

## 05. Las aves y los pájaros / les oiseaux

- 05010 pájaro, ave / oiseau
- 05020 nido / nid
- 05030 volar / voler
- 05040 garza / héron cendré (*Ardea cinerea*)
- 05050 buitre / vautour fauve (*Gyps fulvus*)
- 05060 águila / aigle royal (*Aquila chrysaetus*)
- 05070 gavilán / épervier d'Europe (*Accipiter nisus*)
- 05080 milano / milan royal (*Milvus milvus*)
- 05090 halcón / faucon pèlerin (*Falco*)
- 05100 urogallo / grand tétras (*Tetrao urogallus*)
- 05110 perdiz / perdrix rouge (*Perdix*)
- 05120 faisán / faisan de chasse (*Phasianus colchicus*)
- 05130 codorniz / caille (*Coturnix coturnix*)
- 05140 avefría / vanneau huppé (*Vanellus vanellus*)
- 05150 becada / bécasse des bois (*Scolopax rusticola*)
- 05160 zarapito / courlis corlieu (*Numenius phaeopus*)
- 05170 gaviota / mouette rieuse (*Larus ridibundus*)
- 05180 paloma torcaz / pigeon ramier (*Columba palumbus*)
- 05190 tórtola / tourterelle des bois (*Streptopelia turtur*)
- 05200 lechuza / effraie (*Tyto alba*)
- 05210 mochuelo / chevêche (*Athene noctua*)
- 05220 búho chico / moyen-duc (*Asio otus*)
- 05230 cuclillo / coucou (*Cuculus canorus*)
- 05240 abubilla / huppe fasciée (*Upupa epops*)
- 05250 martín pescador / martin-pêcheur (*Alcedo atthis*)
- 05260 picamaderos / pic-vert (*Picus viridis*)
- 05270 alondra / alouette (*Alauda arvensis*)
- 05280 golondrina / hirondelle de cheminée (*Hirundo rustica*)
- 05290 vencejo / martinet noir (*Apus apus*)
- 05300 aguzanieves / bergeronnette (*Motacilla alba*)
- 05310 chochín / troglodyte (*Troglodytes troglodytes*)
- 05320 zarcero icterino / hypolaïs ictérine (*Hippolais icterina*)
- 05330 curruca zarcera / fauvette grisette (*Sylvia communis*)
- 05340 reyezuelo / roitelet huppé (*Regulus regulus*)
- 05350 petirrojo / rouge-gorge (*Erithacus rubecula*)
- 05360 ruisenior / rossignol philomèle (*Luscinia megarhynchos*)
- 05370 zorzal (malviz) / grive musicienne (*Turdus philomelos*)
- 05380 mirlo / merle noir (*Turdus merula*)
- 05390 carbonero / mésange charbonnière (*Parus maior*)
- 05400 pinzón / pinson des arbres (*Fringilla coelebs*)
- 05410 jilguero / chardonneret (*Carduelis carduelis*)
- 05420 camachuelo / bouvreuil pivoine (*Pyrrhula pyrrhula*)
- 05430 gorrión / moineau domestique (*Passer domesticus*)
- 05440 estornino / étourneau sansonnet (*Sturnus vulgaris*)
- 05450 arrendajo / geai (*Garrulus glandarius*)
- 05460 urraca / pie (*Pica pica*)
- 05470 cuervo / corbeau (*Corvus corax*)

- 05480 espantapájaros / épouvantail
- 05490 frailecillo / macareux (*Fratercula artica*)
- 05500 arao común / guillemot de Troil (*Uria aalge*)
- 05510 alcatraz común / fou de Bassan (*Sula banana*)
- 05520 cormorán grande / cormoran (*Phalacrocorax carbo*)
- 05530 alca común / pingouin (*Alca torda*)

#### 06. Los mamíferos salvajes / les mammifères sauvages

- 06010 erizo / hérisson (*Erinaceus europaeus*)
- 06020 topo / taupe (d'Europe) (*Talpa europaea*)
- 06030 murciélago / chauve-souris (*Pipistrellus pipistrellus*)
- 06040 comadreja / belette (*Mustela nivalis*)
- 06050 tejón / blaireau (*Meles meles*)
- 06060 garduña / fouine (*Martes foina*)
- 06070 oso / ours (*Ursus arctos*)
- 06080 gineta / genette (*Genetta genetta*)
- 06090 lobo / loup (*Canis lupus*)
- 06100 zorro / renard (*Vulpes vulpes*)
- 06110 ardilla / écureuil (*Sciurus vulgaris*)
- 06120 ratón / souris (*Mus musculus*)
- 06130 rata / rat (*Ratus norvegicus*)
- 06140 lirón / loir (*Glis glis*)
- 06150 liebre / lièvre (*Lepus europaeus*)
- 06160 jabalí / sanglier (*Sus scrofa*)
- 06170 ciervo / cerf (rouge) (*Cervus elaphus*)
- 06180 rebeco / isard (*Rupicapra rupicapra*)
- 06190 hurón / furet (*Mustela putorius furo*)
- 06200 carroña / charogne
- 06210 ingenios para cazar / pièges
- 06211 trampa para cazar pájaros / assommoir
- 06212 cepo para cazar topos / piège à taupe
- 06213 ratonera / piège à souris
- 06214 lazo para cazar pájaros / tenderie
- 06215 cepo para cazar pájaros / piège à ressort (à oiseaux)
- 06216 cepo para cazar ratas... / boîte à fauves
- 06217 cepo para cazar zorras y lobos / piège à palette (à loups)
- 06220 caza / chasse
- 06230 cazador / chasseur
- 06240 perro de caza / chien de chasse
- 06250 eco / écho

#### 07. El cielo y el sol / le ciel et le soleil

- 07010 estrella / étoile
- 07020 Vía Láctea / Voie Lactée
- 07030 lucero del alba / étoile du berger
- 07040 Orión, las Pléyades / Orion, les Pléiades

- 07050 osa mayor / grande ourse
- 07060 luna llena / pleine lune
- 07070 cuarto menguante / dernier quartier
- 07080 luna nueva / nouvelle lune
- 07090 cuarto creciente / premier quartier
- 07100 sol / soleil
- 07110 brillar, deslumbrar (el sol) / briller, éblouir
- 07120 calor / chaud
- 07130 tiempo bochornoso / il fait lourd
- 07140 sombra / ombre

#### 08. El tiempo atmosférico / le temps atmosphérique

- 08010 tiempo atmosférico / temps atmosphérique
- 08020 viento / vent
- 08030 viento del Norte / vent du nord
- 08040 viento del Sur / vent du sud
- 08050 viento del Este / vent d'est
- 08060 viento del Oeste / vent d'ouest
- 08070 remolino (de viento) / tourbillon (d'air)
- 08080 abrigo del viento (al) / abri (à l'abri du vent)
- 08090 abrigo de la lluvia (al) / abri (à l'abri de la pluie)
- 08100 nube / nuage
- 08110 niebla / brouillard
- 08120 bruma matinal / brume matinale
- 08130 oscurecerse el tiempo / obscurcir (s')
- 08140 lluvia / pluie
- 08150 llover / pleuvoir
- 08160 tempestad / tempête
- 08170 borrasca / bourrasque
- 08180 chaparrón / averse
- 08190 chubasco / giboulée
- 08200 llovizna / bruine
- 08210 trueno / tonnerre
- 08220 relámpago / éclair
- 08230 rayo / foudre
- 08240 tormenta / orage
- 08250 arco iris / arc-en-ciel
- 08260 charco / flaque
- 08270 chapotear / patauger
- 08280 mojarse / mouiller
- 08290 desprendimiento de tierra / éboulement
- 08300 escampada / éclaircie
- 08310 sequía / sécheresse
- 08320 agotarse, secarse / tarir

**09. La nieve, el frío / la neige, le froid**

- 09010 pedrisco / grêle
- 09020 granizo / grésil
- 09030 devastar / ravager, abímer
- 09040 rocío / rosée
- 09050 frío / froid
- 09060 friolero / frileux
- 09070 helada / gelée blanche
- 09071 helada fuerte / gelée noire
- 09080 nieve / neige
- 09090 copo de nieve / flocon
- 09100 alud / avalanche
- 09110 carámbano / glaçons
- 09120 fundirse / fondre
- 09130 resbalar / glisser (perdre l'équilibre)
- 09131 deslizarse / glisser (volontairement)

**10. La partición del tiempo / la division du temps**

- 10010 día / jour
- 10020 lunes / lundi
- 10030 martes / mardi
- 10040 miércoles / mercredi
- 10050 jueves / jeudi
- 10060 viernes / vendredi
- 10070 sábado / samedi
- 10080 domingo / dimanche
- 10090 semana / semaine
- 10100 verano / été
- 10110 otoño / automne
- 10120 invierno / hiver
- 10130 primavera / printemps
- 10140 mes / mois
- 10150 enero / janvier
- 10160 febrero / février
- 10170 marzo / mars
- 10180 abril / avril
- 10190 mayo / mai
- 10200 junio / juin
- 10210 julio / juillet
- 10220 agosto / août
- 10230 septiembre / septembre
- 10240 octubre / octobre
- 10250 noviembre / novembre
- 10260 diciembre / décembre
- 10270 año / année
- 10280 año pasado (el) / l'année dernière
- 10290 hog año / cette année



10300 próximo año (el) / l'année prochaine

10310 fin de semana / fin de semaine

### 11. El día / la journée

11010 hoy / aujourd'hui

11020 ayer / hier

11030 antes de ayer / avant-hier

11040 mañana / demain

11050 pasado mañana / après-demain

11060 pasado mañana al otro / après-après-demain

11070 víspera / veille

11080 día siguiente / lendemain

11090 anoche / hier soir

11100 alba / aube

11110 madrugada / grand matin

11120 mañana / matinée

11130 mediodía / midi

11140 tarde / après-midi

11150 atardecer / soir

11160 noche / nuit

11170 medianoche / minuit

11180 fórmula de saludo (8 h.) / formule de salut (8 h.)

11181 fórmula de saludo (12 h.) / formule de salut (12 h.)

11182 fórmula de saludo (14 h.) / formule de salut (14 h.)

11183 fórmula de saludo (16 h.) / formule de salut (16 h.)

11184 fórmula de saludo (20 h.) / formule de salut (20 h.)

11185 fórmula de saludo (22 h.) / formule de salut (22 h.)

11190 pronto / tôt

11191 temprano / en avance

11200 tarde / tard

11201 retraso (con) / en retard

11210 antiguamente / autrefois

11220 ahora / maintenant

11230 siempre / toujours

11240 inmediatamente / tout de suite

11250 ya / déjà

11260 todavía / encore

11270 poco a poco / peu à peu

11280 lentamente / lentement

11290 darse prisa / dépêcher (se)

11300 ocio / temps (avoir du)

11310 entonces / alors

11320 antes / avant

11330 después / après

11340 momento / moment

11350 enseguida / tout à l'heure

11360 rápido / vite

11370 hora / heure (l')

## 12. Las fiestas del año / les fêtes de l'année

- 12010 año nuevo / jour de l'an
- 12020 Epifanía / Epiphanie
- 12030 cabañuelas / Cycle des douze jours
- 12040 Candelaria / Chandeleur
- 12050 Santa Águeda / Sainte Agathe
- 12060 carnaval / carnaval
- 12070 jueves gordo / jeudi gras
- 12080 Miércoles de ceniza / Mercredi des cendres
- 12090 Cuaresma / Carême
- 12100 domingo de Ramos / Rameaux
- 12110 Pascua de Resurrección / Pâques
- 12120 Corpus Christi / Fête-Dieu
- 12130 témporas / Quatre-temps
- 12140 noche de San Juan / Feu de la Saint-Jean
- 12150 Asunción de la Virgen / Assomption
- 12160 Todos los Santos / Toussaint
- 12170 Navidad / Noël
- 12180 Día de inocentes / Premier avril
- 12190 fiesta patronal / fête patronale
- 12200 repetición de fiesta / refête
- 12210 fiestas de ermitas / fête des ermitages

## 13. El relieve / le relief

- 13010 pendiente / pente
- 13020 montaña / montagne
- 13030 cresta / crête
- 13040 sima / gouffre
- 13050 ladera / versant
- 13060 solana / adret
- 13070 umbría / ubac
- 13080 subir / monter
- 13090 bajar / descendre
- 13100 llanura / plaine
- 13110 precipicio / précipice
- 13120 barranco / ravin
- 13130 despeñarse / dérapier
- 13140 puerto de montaña / col
- 13150 piedra / pierre
- 13160 peña / rocher
- 13170 guijarro / caillou
- 13180 gruta / grotte
- 13190 cueva / caverne
- 13200 tropezar / trébucher

**14. El río / la rivière**

- 14010 río / rivière
- 14020 valle / vallée
- 14030 arroyo / ruisseau
- 14040 puente / pont
- 14050 arco de puente / arche
- 14060 vado / gué
- 14070 nadar / nager
- 14080 ahogarse / noyer (se)
- 14090 desbordar / déborder
- 14100 inundación / inondation
- 14110 agua clara / eau claire
- 14120 agua turbia / eau trouble
- 14130 lago / lac
- 14140 ciénaga / marécage
- 14150 agua corriente / eau courante
- 14160 encenagarse / embourber (s')
- 14170 cascada / cascade

**15. La tierra / la terre**

- 15010 tierra / terre
- 15020 húmedo / humide
- 15030 seco / sec
- 15040 agujero / trou
- 15050 terreno indiviso / terrain indivis
- 15060 arcilla / argile
- 15070 cantera / carrière
- 15080 pastizal / pacage
- 15090 majadal / parcours
- 15100 prohibición de apacentar / défens
- 15110 terreno comunal / terrains communaux
- 15120 limo / limon
- 15130 barbecho / friche
- 15140 erial / terre inculte

**16. Los setos, las vallas / les clôtures**

- 16010 linde / bord d'un champ
- 16020 mojón / borne
- 16030 testigos / témoins
- 16040 cercas / clôture
- 16050 alambre / fil de fer
- 16060 cerca de madera y alambre / clôture-palissade (bois, fil de fer)
- 16070 herrumbre / rouille
- 16080 seto vivo / haie vive
- 16090 pretil / muret
- 16100 talud / bord du fossé (de clôture)

- 16110 paso de seto (tipos) / échalier-1
- 16111 escalera de seto / échalier-2
- 16112 escalera de muro (de piedra) / échalier-3
- 16113 paso de seto / échalier-4

### **17. El camino / le chemin**

- 17010 camino / chemin
- 17020 cuesta / raidillon
- 17030 carretera / route
- 17040 sendero / sentier
- 17050 atajo / raccourci
- 17060 rodada / ornières
- 17070 bache / fondrières
- 17080 camino carretil / chemin de char
- 17090 camino encajonado / chemin creux
- 17100 traqueteo / cahots
- 17110 revuelta del camino / tournant
- 17120 bifurcación / bifurcation
- 17121 cruce de caminos / carrefour
- 17130 calle / rue
- 17140 viaje / voyage
- 17150 cerca / proche
- 17160 lejos / loin
- 17170 "a los quintos infiernos" / diable vauvert (au)
- 17180 peón caminero / cantonnier
- 17190 trabajos de vías públicas / services de voirie (en commun)

### **18. El mar / la mer**

- 18010 mar / mer
- 18020 acantilado / falaise
- 18030 ola / vague
- 18040 espuma / écume
- 18050 costa / côte
- 18060 playa / plage
- 18070 arena / sable
- 18080 puerto / port
- 18090 pescar / pêcher
- 18100 cabo / cap
- 18110 arrecife / récif
- 18120 marea alta, ascendente / marée montante
- 18130 marea baja, descendiente / jusant
- 18140 bajamar / marée basse
- 18150 pleamar / pleine mer
- 18160 marea viva / grande marée
- 18170 marea muerta / la morte-eau
- 18180 remolino / remous

- 18190 corriente (de agua) / courant
- 18200 roción / embrun
- 18210 bahía / baie, crique
- 18220 golfo / golfe
- 18230 guijarro de agua / galet
- 18240 muelle / quai
- 18250 bita / bitte d'amarrage
- 18260 presa / digue
- 18270 dársena / bassin, darse
- 18280 banco de arena / banc de sable
- 18290 fondo del mar / bas-fond
- 18300 isla / île
- 18310 barra de arena / barre

#### 19. La vegetación: los árboles / la végétation: les arbres

- 19010 árbol / arbre
- 19020 raíz / racine
- 19030 tronco / tronc
- 19040 rama / branche
- 19050 follaje, hojarasca / feuillage
- 19060 brote / bourgeon
- 19070 vara / verge
- 19080 flexible / flexible
- 19090 retoño / rejet
- 19100 bosque / forêt
- 19110 arbolado / bois
- 19120 jaral / taillis
- 19130 fresno / frêne (*Fraxinus excelsior*)
- 19140 haya / hêtre (*Fagus sylvatica*)
- 19141 fruto del haya / faîne
- 19150 roble / chêne rouvre (*Quercus robur*)
- 19160 quejigo / chêne tauzin (*Quercus pyrenaica*)
- 19170 encina / chêne (*Quercus ilex*)
- 19180 bellota / gland
- 19190 álamo temblón / tremble (*Populus tremula*)
- 19200 chopo / peuplier (*Populus nigra*)
- 19210 abedul / bouleau (*Betula celtiberica*)
- 19220 arce / érable (*Acer campestre*)
- 19230 acacia / acacia (*Robinia pseudoacacia*)
- 19240 tilo / tilleul (*Tilia corbata*)
- 19250 aliso / aulne (*Alnus glutinosa*)
- 19260 sauce / saule (*Salix alba*)
- 19270 olmo / orme (*Ulmus campestris*)
- 19280 mimbrera / osier (*Salix viminalis*)
- 19290 cornejo / cornouiller (*Cornus mas*)
- 19300 abeto / sapin (*Abies alba*)
- 19310 alerce / mélèze (*Larix decidua*)

- 19320 tejo / if (*Taxus baccata*)
- 19330 pino / pin (*Pinus pinaster*)
- 19340 leñador / bûcheron
- 19350 talar / abattre
- 19360 muesca / entaille
- 19370 hacha / hache
- 19380 sierra / scie passe-partout
- 19390 tronizador / scie à bras
- 19400 serrucho / égoïne
- 19410 tocón / souche
- 19420 maderable / bille
- 19430 apea / partie haute du fût
- 19440 corteza / écorce
- 19450 leña / bois de chauffage
- 19460 madera / bois de construction
- 19470 cuña / coin
- 19480 cabrilla / chevalet
- 19490 picador / billot
- 19500 nudo de los árboles / noeud
- 19510 tabla / planche
- 19520 tablón / planche de parquet
- 19530 cabrio / madrier
- 19540 listón / baguette, liteau
- 19550 costero / dosse
- 19560 serrín / sciure
- 19570 haz / fagot
- 19580 carbón / charbon de bois
- 19590 horno de carbón / meule
- 19600 carbonero / charbonnier
- 19610 calabozo / croissant
- 19611 podadera / serpe
- 19620 guarda forestal / garde forestier

## 20. Los arbustos y frutos / les arbustes et fruits

- 20010 matorral / buisson
- 20020 zarzamora / mûre (*Rubus fruticosus*)
- 20030 zarza / ronce
- 20040 espina de una planta / épine
- 20050 arándano / airelle (*Vaccinium myrtillus*)
- 20060 escaramujo / églantier (*Rosa canina*)
- 20070 espino albar / aubépine (*Crataegus laevigata*)
- 20080 saúco / sureau (*Sambucus nigra*)
- 20090 acebo / houx (*Ilex aquifolium*)
- 20100 enebro / genévrier (*Juniperus communis*)
- 20110 boj / buis (*Buxus sempervirens*)
- 20120 laurel / laurier (*Laurus nobilis*)
- 20130 brezo / bruyère (*Erica*)

- 20140 tojo, árgoma / genêt (*Ulex europaeus*)
- 20150 higuera / figuier (*Ficus carica*)
- 20151 higo / figue
- 20160 cerezo / cerisier (*Prunus avium*)
- 20161 cereza / cerise
- 20170 peral / poirier (*Pyrus communis*)
- 20171 pera / poire
- 20172 pera pequeña / petite poire
- 20180 manzano / pommier (*Pyrus malus*)
- 20181 manzana / pomme
- 20190 muérdago / gui (*Viscum album*)
- 20200 ciruelo / prunier (*Prunus domestica*)
- 20201 ciruela / prune
- 20210 endrino / prunellier (*Prunus spinosa*)
- 20211 endrina / prunelle
- 20220 melocotón / pêche (*Prunus persica*)
- 20230 níspero / néflier (*Mespilus germanica*)
- 20231 nísola / nèfle
- 20240 fruta / fruit
- 20250 membrillo (fruta) / coing (*Cydonia oblonga*)
- 20260 mermelada / confiture
- 20270 avellano / noisetier (*Corylus avellana*)
- 20271 avellana / noisette
- 20280 nogal / noyer (*Juglans regia*)
- 20281 nuez / noix
- 20290 cáscara de la nuez / coquille
- 20300 corteza de la nuez / écale
- 20310 castaño / châtaignier (*Castanea sativa*)
- 20311 castaña / châtaigne
- 20320 erizo (de la castaña) / bogue
- 20330 corte de castaña para asar / entaille faite à la châtaigne à griller
- 20340 huerto de frutales / verger

## 21. Las hortalizas / les produits du jardin

- 21010 alubia / haricot (*Phaseolus vulgaris*)
- 21020 judía verde / haricot vert
- 21030 guisante / petit pois (*Pisum sativum*)
- 21040 desvainar / écosser
- 21050 vaina de las legumbres / cosse
- 21060 haba / fève (*Vicia faba*)
- 21070 perejil / persil (*Petroselinum crispum*)
- 21080 cebolla / oignon (*Allium cepa*)
- 21090 puerro / poireau
- 21091 planta de puerro / plant de poireau
- 21100 ajo / ail (*Allium sativum*)
- 21110 cabeza de ajo / tête d'ail
- 21120 zanahoria / carotte (*Daucus carota*)

- 21130 pimiento / piment (*Capsicum annuum*)
- 21140 lechuga / laitue (*Lactuca sativa*)
- 21150 col, berza / chou (*Brassica oleracea*)
- 21160 tallo de planta / tige
- 21170 fresa / fraise (*Fragaria vesca*)
- 21180 huerto / jardin potager
- 21190 hortaliza / produits du jardin
- 21200 bancal / planche de légumes
- 21210 almáciga / semis
- 21220 calabaza / citrouille
- 21230 nabo / navet

## 22. Las plantas silvestres / les plantes sauvages

- 22010 flor / fleur
- 22020 menta, hierbabuena / menthe (*Mentha spicata*)
- 22030 salvia / sauge (*Salvia officinalis*)
- 22040 manzanilla / camomille (*Matricaria chamomilla*)
- 22050 campanilla de invierno / perce-neige (*Galanthus nivalis*)
- 22060 helecho / fougère (*Pteridium aquilinum*)
- 22070 junco común / jonc commun (*Scirpus holoschoenus*)
- 22080 diente de león / pissenlit (*Taraxacum officinale*)
- 22090 centaurea, aciano / bleuet (*Centaurea cyanus*)
- 22100 amapola / coquelicot (*Papaver rhoeas*)
- 22110 cardencha / chardon (*Dipsacus fullonum*)
- 22120 trébol / trèfle (*Trifolium pratense*)
- 22130 grama / chiendent (*Cynodon dactylon*)
- 22140 cizaña / ivraie (*Lolium temulentum*)
- 22150 clavel / oeillet (*Dianthus caryophyllus*)
- 22160 llantén / plantain (*Plantago major*)
- 22170 ortiga / ortie (*Urtica dioica*)
- 22180 azucena / lys (*Lilium candidum*)
- 22190 bardana / bardane (*Arctium minus*)
- 22200 violeta / violette (*Viola odorata*)
- 22210 correhuela / liseron (*Convulvulus arvensis*)
- 22220 hiedra / lierre (*Hedera helix*)
- 22230 musgo / mousse
- 22240 caña / roseau (*Arundo donax*)
- 22250 cola de caballo / prêle (*Equisetum arvense*)
- 22260 seta de primavera / mousseron de printemps (*Tricholoma georgii*)
- 22270 champiñón / mousseron (*Agaricus campestris*)
- 22280 boleto / bolet (*Boletus edulis*)
- 22290 clavaría ramaria / clavaire (*Clavaria flava*)
- 22300 rúsula verde / russule (*Russula virescens*)
- 22310 mízcalo / lactaire (*Lactarius deliciosus*)
- 22320 seta amarilla / chanterelle (*Cantharellus cibarius*)
- 22330 oronja / orange (*Amanita caesarea*)
- 22340 rúsula / russule (*Russula cyanoxantha*)



22350 seta / champignon

22360 yesca / amadou

### 23. La patata / la pomme de terre

23010 patata / pomme de terre

23020 brote / germe

23030 planta de la patata / fane

23040 escardar / sarcler

23050 arrancar / arracher

23060 mondar patatas / peler

### 24. El ganado bovino / l'élevage: les bovins

24010 vaca / vache

24020 morro, hocico / mufle

24030 baba / bave

24040 papada, marmella de buey / fanon

24050 corva / jarret

24060 rabo / queue

24070 pezuña / sabot

24080 cuerno / corne

24090 (res) corniveleta / bête avec cornes à insertion horizontale

24100 (res) cornigacha / bête avec cornes rabattues

24110 (res) corniabierta / bête avec cornes vers l'extérieur

24120 ubre / mamelle

24130 pezón de animal / trayon

24140 toro / taureau

24150 castrar / châtrer

24160 castrador, capador / châtreur, hongreur

24170 monorquídeo / monorchide

24180 buey / boeuf

24190 eral / bouvillon

24200 ternero / jeune veau

24210 novillo / taurillon

24220 buey joven / jeune boeuf

24230 ternera / génisse

24240 becerra, novilla / génisse (1 an)

24250 vaca engordada para matadero / vache engraisée pour boucherie

24260 ganado vacuno / cheptel

24270 vaca torionda / rut (vache)

24280 torear / saillir

24290 verga / verge

24300 preñar (la vaca) / prégnante (vache)

24310 malparir / avorter

24320 vulva / vulve

24330 vagina / vagin

24340 cordón umbilical / cordon ombilical

- 24350 placenta / délivrance
- 24360 calostro / colostrum
- 24370 (vaca) horra / vache nymphomane
- 24380 machorra / stérile (vache)
- 24390 establo / étable
- 24400 pesebre / râtelier/crèche
- 24410 pesebre / râtelier/crèche
- 24420 cadena de la vaca / chaîne de la vache-1
- 24421 amarre de madera / attache de la vache-2
- 24430 abreviar / abreuver
- 24440 abrevadero natural / abreuvoir
- 24450 abrevadero artificial / auge
- 24460 gobernar el ganado / nourrir les bêtes
- 24470 pacer / pâître
- 24480 mugir / mugir
- 24490 rumiar / ruminer
- 24500 cama de paja / litière
- 24510 estiércol / fumure
- 24520 montón de estiércol / petit tas de fumier dans le champ
- 24530 extender (el estiércol) / épandre le fumier dans le champ
- 24540 topar (las vacas) / cosser (vaches)
- 24550 ganado travesío / bêtes qui s'échappent continuellement
- 24560 trabas / entrave
- 24570 traba colgante / longe et billot
- 24580 traba de arrastre / entrave: types-3
- 24590 traba de cuerda / longe de contention
- 24600 traba de cadena / entravon
- 24610 dislocar / luxer
- 24620 meteorismo / météorisation
- 24630 fiebre aftosa / fièvre aphteuse
- 24640 carbunco / charbon
- 24650 rezno / varron
- 24660 vacuna / vaccin
- 24670 adelante! / en avant!
- 24680 atrás! / en arrière!
- 24690 a la derecha! / à droite!
- 24700 a la izquierda! / à gauche!
- 24710 quietos, ¡ooo...! / halte!
- 24720 modo de llamar al ganado vacuno / cri pour appeler les bovins
- 24730 tratante / maquignon
- 24740 carnicero / boucher-charcutier
- 24750 tabla del carnicero / billot (du boucher)
- 24760 palo / bâton

## 25. El ganado equino / l'élevage: équidés

- 25010 caballo / cheval hongre
- 25020 caballo semental / étalon

- 25030 yegua / jument
- 25040 yegua en celo / rut (jument)
- 25050 potro / poulain
- 25060 potra, potranca / pouliche
- 25070 burro / âne
- 25071 garañón / âne (mâle)
- 25080 burra / ânesse
- 25090 pollino / ânon
- 25100 mulo / mulet
- 25110 ganado equino / espèce chevaline
- 25120 pecho de caballo / poitrail
- 25130 crin / crinière
- 25140 herradura / fer à cheval
- 25150 potro / travail (du maréchal)
- 25160 riendas / rêne
- 25170 a pelo / à cru
- 25180 trotar / trotter
- 25190 galopar / galoper
- 25200 dar concorbos / rouler (se)
- 25210 cocear / ruer
- 25220 relinchar / hennir
- 25230 rebuznar / braire
- 25240 adelante! / en avant!
- 25250 atrás! / en arrière!
- 25260 iso! quieto! / halte!
- 25270 nombres propios de vacas / onomastique animale: bovins
- 25280 nombres propios de caballos / onomastique animale: chevaux
- 25290 nombres propios de burros / onomastique animale: ânes

## 26. La oveja y la cabra / l'élevage: ovins, caprins

- 26010 oveja / brebis
- 26020 morionda / rut (brebis)
- 26030 morueco / bélier
- 26040 carnero / mouton/
- 26050 cordero recental / agneau de lait
- 26060 cordero de un año / antenais
- 26070 borrega / brebis qui n'a pas encore porté
- 26080 oveja con su cordero / brebis suivée
- 26090 oveja estéril / brebis stérile
- 26100 oveja de deshecho / brebis de réforme
- 26110 rebaño de ovejas / troupeau d'ovins
- 26120 ganado ovino / espèce ovine
- 26130 perro de pastor / chien de berger
- 26140 sebo / suif
- 26150 tijeras de esquila / forces
- 26160 esquila / tonte
- 26170 cencerros (tipos) / sonnailles (types)

- 26180 cencerros para vacas / sonnailles pour les vaches
- 26190 cencerros para caballos / sonnailles pour les chevaux
- 26200 cencerros para las ovejas / sonnailles pour les brebis
- 26210 cencerros para las cabras / sonnailles pour les chèvres
- 26220 badajo / battant
- 26230 asiento para ordeñar / siège pour traire
- 26240 vasija para la leche / récipient
- 26250 teticiega / brebis tarie d'un trayon
- 26260 destetar / sevrer
- 26270 aprisco / bergerie
- 26280 cabaña de montaña / habitation en montagne
- 26290 corral / parc à bétail
- 26300 unidad de rebaño / unité de troupeau
- 26310 hacer las paces / passerries, faceries
- 26320 derechos de pasto / droits de pacage
- 26330 pignorar / carnaler, pignorer
- 26340 queso / fromage
- 26350 cuajo / présure
- 26360 cuajada / caillé
- 26370 suero / petit-lait
- 26380 aguja para evacuar / aiguille à évacuer petit-lait
- 26390 bastón para disgregar la cuajada / bâton pour désagréger le caillé
- 26400 bandeja de madera / plateau de bois
- 26410 encella (molde: tipos) / faisselle
- 26420 requesón / breuil
- 26430 despeadura / piétin
- 26440 modorra / tournis
- 26450 garrapata / tique
- 26460 sarna de los animales / gale
- 26470 modo de llamar a las ovejas / cri pour appeler les moutons
- 26480 balar / bêler
- 26490 macho de la cabra / bouc
- 26500 cabra / chèvre
- 26510 botionda / rut (chèvre)
- 26520 cabrito / chevreau
- 26530 mamellas / appendices charnus sous le cou des chèvres

## 27. El cerdo / l'élevage: porcins

- 27010 cerdo / porc
- 27020 marrana, cerda / truie
- 27030 verraco / verrat
- 27040 verrionda / rut (truie)
- 27050 cochinitillo / porcelet
- 27060 camada (de los animales) / portée
- 27070 cerdo más pequeño de la camada / culot
- 27080 pocilga / porcherie
- 27090 hozar / fouir

- 27100 erisipela porcina / rouget  
27110 tenia / ladre  
27120 gruñir / grogner  
27130 modo de llamar al cerdo / cri pour appeler les porcs  
27140 modo de expulsar los cerdos / cri pour chasser les porcs  
27150 matanza / jour où l'on tue le cochon  
27160 cuchillo para matar el cerdo / couteau  
27170 gancho de la matanza / crochet  
27180 quemar las cerdas del puerco / brûler les soies  
27190 raspar la piel del cerdo / râcler  
27200 espinazo / échine  
27210 costillas / côtes  
27220 omóplato / omoplate  
27230 lomo / filet  
27240 solomillo / filet mignon  
27250 hueso de la cadera / os de la hanche  
27260 pata / pied  
27270 jamón / jambon  
27280 piel (de cerdo) / couenne  
27290 zancarrón / os du jambon  
27300 pulmón / poumon  
27310 asaduras / fressure  
27320 traquearteria / trachée-artère  
27330 diafragma / diaphragme  
27340 estómago / estomac  
27350 esófago / oesophage  
27360 vejiga / vessie  
27370 riñón / rognon  
27380 tripas, entrañas / boyaux  
27390 intestino / intestin  
27400 tripa delgada / duodénum  
27410 recto / rectum  
27420 intestino ciego / caecum  
27430 peritoneo / péritoine  
27440 morcilla / boudin  
27450 morcillón / Jésus  
27460 longaniza / saucisse  
27470 especie de chorizo / andouille  
27480 paté / pâté  
27490 chicharrones / graisserons  
27500 callos / gras double  
27510 trozo de carne conservada en grasa / confit  
27520 grasa, manteca (en general) / graisse  
27530 pringue / saindoux  
27540 pella / panne  
27550 tocino / lard frais  
27560 tocino de la panza / ventrèche

**28. Las aves del corral / la basse-cour**

- 28010 gallina / poule
- 28020 gallo / coq
- 28030 pico / bec
- 28040 ala / aile
- 28050 cresta / crête (du coq)
- 28060 espolón / ergot
- 28070 molleja / gésier
- 28080 papo (buche) / jabot
- 28090 hiel o vesícula / fiel ou vésicule
- 28100 rabadilla (de las aves) / croupion
- 28110 huevo / oeuf
- 28120 poner huevos / pondre
- 28130 cacarear / caqueter
- 28140 yema / jaune d'oeuf
- 28150 clara / blanc d'oeuf
- 28160 cáscara / coquille
- 28170 polluelo / poussin
- 28180 gallo joven / jeune coq
- 28190 pollo / poulet
- 28200 polla / poulette
- 28210 capón / chapon
- 28220 gallina llueca / mère-poule
- 28230 sacar del nido la gallina llueca / découvrir la couveuse maniaque
- 28240 empollar / couver
- 28250 pollada o nidada / couvée
- 28260 salir del huevo / éclore
- 28270 piar / piauler, pépier
- 28280 erizarse, encrespase / hérissier (se)
- 28290 picotear / picorer
- 28300 gallinero / poulailler
- 28310 aseladero / perchoir
- 28320 corral / basse-cour
- 28330 jaula / mue, cage
- 28340 moquillo / pépie
- 28350 modo de llamar a las gallinas / cri d'appel (poules)
- 28360 modo de espantar las gallinas / cri pour chasser les poules
- 28370 oca / oie
- 28380 ganso / jars
- 28390 pollo de ocas / oison
- 28400 pato / canard
- 28410 pata / cane
- 28420 patito / caneton
- 28430 enfermedad de los patitos / maladie des canetons
- 28440 chillar / siffler (jars)
- 28450 cebar / gaver
- 28460 hígado / foie gras
- 28470 modo de llamar a las ocas / cri pour appeler les oies

- 28480 modo de espantar las ocas / cri pour chasser les oies
- 28490 paloma / pigeon
- 28500 pintada / pintade
- 28510 pava / dinde
- 28520 pavo real / paon
- 28530 conejo / lapin
- 28540 ave de corral / volaille

### 29. El perro y el gato / le chien et le chat

- 29010 perro / chien
- 29020 cachonda / rut (chienne)
- 29030 ladrar-auallar / aboyer
- 29040 morder / mordre
- 29050 olfatear / flairer
- 29060 rabia / rage
- 29070 modo de alejar al perro / cri pour chasser le chien
- 29080 modo de llamar al perro / cri pour faire venir le chien
- 29090 azuzar / exciter
- 29100 gato / chat
- 29110 celo (gata) / rut (chatte)
- 29120 maullar / miauler
- 29130 modo llamar al gato / cri d'appel (chat)
- 29140 modo de ahuyentar el gato / cri pour chasser le chat

### 30. La abeja / l'abeille

- 30010 abeja / abeille
- 30020 abeja reina / reine
- 30030 colmena / ruche
- 30040 enjambre / essaim
- 30050 miel / miel
- 30060 panal / rayon
- 30070 cera / cire
- 30080 macho / mâle
- 30090 hembra / femelle

### 31. El caserío / la ferme

- 31010 pueblo / village
- 31020 conjunto de casas junto a la iglesia / fermes auprès de l'église
- 31030 aldea / hameau
- 31040 caserío / ferme
- 31050 finca / propriété agricole
- 31060 castillo / château
- 31070 propietario / propriétaire
- 31080 rentero / locataire, fermier
- 31090 aparcero / métayer

31100 arrendar / donner une terre à bail

### 32. La casa / la maison

- 32010 pared / mur
- 32020 fachada / façade
- 32030 parte trasera (de una casa) / derrière (de la maison)
- 32040 hastial / pignon
- 32050 puntal / étau
- 32060 derrumbarse / écrouler (s')
- 32070 derribar / démolir
- 32080 construir / bâtir
- 32090 cimiento / fondation
- 32100 mortero / mortier
- 32110 cemento / ciment
- 32120 piedra angular / pierre de blocage
- 32130 armazón / colombages
- 32140 grieta de la pared / lézarde
- 32150 cal / chaux
- 32160 calera / four à chaux
- 32170 blanquear / blanchir à la chaux
- 32180 fuera / dehors
- 32190 dentro / dedans

### 33. El tejado y el maderamen / le toit et la charpente

- 33010 tejado / toit
- 33020 teja / tuile
- 33030 tableta (como teja) / bardeau
- 33040 pizarra (como teja) / ardoise
- 33050 teja de cobijo / faîtière
- 33060 canal / chéneau
- 33070 gotera (interior) / gouttière (intérieur)
- 33071 gotera (exterior) / gouttière (extérieur)
- 33080 tragaluz / lucarne
- 33090 alero / corbeau
- 33210 balcón / balcon, galerie-balcon
- 33220 cobertizo / appentis
- 33230 viga cimera cumbrera / panne faîtière
- 33240 solera / sablière
- 33250 tirante / entrail
- 33260 pie derecho / poinçon
- 33270 alfarda / arbalétrier
- 33280 correas / panne intermédiaire
- 33290 contrapar / chevron
- 33300 chilla / volige
- 33310 tramo / travée
- 33320 techo, cielo raso / plafond



- 33330 carrera / solive
- 33340 estribo / sommier
- 33350 viga / poutre
- 33360 maderamen / charpente
- 33370 suelo / plancher, sol
- 33371 entarimado / plancher, parquet
- 33380 puerta / porte
- 33390 arco / voûte, cintre
- 33400 clave (del arco) / clef (de voûte)

#### **34. Las partes de la casa: la puerta / les ouvertures**

- 34010 cerrar / fermer
- 34020 abrir / ouvrir
- 34030 esperar / attendre
- 34040 umbral / seuil
- 34050 portal (parte exterior) / entrée (extérieur)
- 34060 portal (parte interior) / entrée (intérieur)
- 34070 dintel / linteau
- 34080 hoja de la puerta / vantail
- 34081 hoja de la puerta / battant
- 34090 quicio; gozne / penture; gond
- 34100 llave / clé
- 34110 cerradura / serrure
- 34120 cerrojo; picaporte / loquet; verrou
- 34130 tranca / bâcle
- 34140 ventana / fenêtre
- 34150 cristal / vitre
- 34160 contraventana / volet
- 34170 escalera de mano / échelle
- 34180 peldaño / échelon

#### **35. Interior: los muebles, la luz / le mobilier, le feu**

- 35010 casa / maison
- 35020 escalera / escalier
- 35030 dormitorio / chambre
- 35040 desván / galletas
- 35050 sótano / cave
- 35210 mesa / table
- 35220 artesa / pétrin, maie
- 35230 cajón / tiroir
- 35240 silla / chaise
- 35250 banco / banc
- 35260 aparador / buffet
- 35270 armario / armoire
- 35280 arca o baúl para vestidos / coffre à habits
- 35290 reloj / horloge

- 35300 fresquera / garde-manger
- 35310 mobiliario, mueble / mobilier, meuble
- 35410 cama / lit
- 35420 colchón (jergón) / matelas
- 35430 sábana / drap de lit
- 35440 manta / couverture
- 35450 almohada / traversin, oreiller
- 35460 calentador (para cama) / bassinoire, moine
- 35470 orinal / pot de chambre
- 35610 luz / lumière
- 35620 lámpara (de aceite, de petróleo...) / petite lampe (à huile, à pétrole...)
- 35810 fuego / feu
- 35820 encender / allumer
- 35830 apagar / éteindre
- 35840 hornija / petit bois d'allumage
- 35850 cerilla / allumette
- 35860 chispa / étincelle
- 35870 llama / flamme
- 35880 fuelle / soufflet
- 35890 hurgón / pique-feu, tisonnier
- 35900 tenazas / pincettes
- 35910 tizón / tison
- 35920 humo / fumée

### 36. El hogar: utensilios de cocina / le foyer, les ustensiles de la cuisine

- 36010 hogar / âtre
- 36020 chimenea / cheminée
- 36030 hollín / suie
- 36040 morillo / chenet, landier
- 36050 llar / crémaillère
- 36060 mozo / servante
- 36070 asador de castañas / brasero (à châtaignes)
- 36080 trébede / trépied
- 36210 sartén / poêle
- 36220 caldero / chaudron
- 36230 olla, puchero / marmite
- 36240 asa / anse, poignée
- 36250 coladero / passoire
- 36410 embudo / entonnoir
- 36420 tapón (de botella) / bouchon
- 36430 agua / eau
- 36440 gota de agua / goutte d'eau
- 36450 pozos (sistemas) / puits (systèmes)
- 36460 manivela / manivelle
- 36470 manantial / source
- 36480 fuente / fontaine
- 36490 cántaro / cruche

- 36610 cazo / casserole
- 36620 tinaja / pot
- 36630 taza / bol
- 36640 plato / assiette
- 36650 fuente / plat
- 36660 cuchara / cuiller
- 36670 cuchillo / couteau
- 36680 tenedor / fourchette
- 36690 cucharón (cazo) / louche
- 36700 espumadera / écumoire
- 36710 vajilla / vaisselle
- 36720 fregadero / évier
- 36730 colocar / ranger

### 37. El yugo / le joug

- 37010 yugo / joug
- 37020 coyunda / courroies
- 37030 clavijas del yugo / chevilles du joug
- 37040 barzón / anneau du joug
- 37050 mediana (formas) / attache de l'anneau
- 37060 cabezal, cabezada / têtes
- 37070 frontil / frontaux
- 37080 mosquero (red) / émouchettes
- 37210 lanza, pértiga / timon
- 37220 clavija delantera / atteloire
- 37230 clavija trasera / reculement
- 37240 enganchar (uncir) / atteler
- 37250 duplicar la yunta / doubler l'attelage
- 37260 limonera del carro / limon
- 37270 arnés / harnais
- 37280 estribo / étrier
- 37290 albarda / bât
- 37300 collera / chevêtre
- 37310 ataharre / avaloire
- 37320 balancín / palonnier
- 37330 aguijada / aiguillon
- 37340 látigo / fouet

### 38. Los medios de transporte / les moyens de transport

- 38010 carreta / charrette
- 38020 puente del carro / longerons
- 38030 travesaño / traverse
- 38040 escalera del carro / lit de la charrette
- 38050 adral lateral / ridelle
- 38060 punteros de madera / rancher
- 38070 clavija / anneau

- 38080 guardabarros / parements
- 38090 cabezal delantero / échelettes, pieux
- 38100 caja del carro / caisse du char
- 38110 torno / tour
- 38120 carro / char
- 38130 telera / armon
- 38140 guía / flèche
- 38150 clavija maestra / cheville ouvrière
- 38160 rueda (ciega) / roue pleine
- 38170 rueda (de radios) / roue à rais
- 38180 eje / essieu
- 38190 radio / rayon
- 38200 calce / bandage
- 38210 aro / jante
- 38220 cubo (de la rueda) / moyeu
- 38230 freno / frein
- 38240 zapata (del freno) / sabot
- 38250 volquete / tombereau
- 38260 volcar el volquete / basculer
- 38270 carretilla / brouette
- 38280 angarilla / civière, bayart
- 38290 narria / traîneau
- 38300 alforja / besace

### 39. El arado / l'araire, la charrue

- 39010 arado / araire
- 39020 reja (del arado) / soc
- 39030 dental de arado / sep
- 39040 orejeras del arado / oreilles
- 39050 cama / age
- 39060 esteva / mancheron
- 39070 vilorta del arado / étançon
- 39080 cuña del arado / coin de l'araire
- 39090 telera / régulateur
- 39100 cuchilla (de arado) / coutre
- 39110 brabán / charrue
- 39120 vertedera / versoir

### 40. Arar / le labour

- 40010 labrar / labourer
- 40020 labrar a través, en diagonal / labourer en travers
- 40030 caballón / sillon
- 40040 surco / raie
- 40050 punta de la besana / chaintre
- 40060 modos de labrar / billon, planche
- 40070 gleba / motte de terre

- 40080 zanja / raie-goutière
- 40090 roturar / défricher
- 40100 roza / écobuage
- 40110 rotación de cultivos / assolement
- 40210 gradas (tipos) / herse à dents fixes
- 40220 gradas (tipos) / canadienne
- 40230 gradas (tipos) / herse-3
- 40240 narria / rouleau émotteur
- 40250 laya / "laia"
- 40260 pala / pelle
- 40270 azada / pioche
- 40280 azadón / pioche
- 40290 zapapico / pic de terrassier
- 40300 azadilla / sarclette
- 40310 mazo / masse

#### 41. El prado / le pré

- 41010 hierba / herbe
- 41020 prado / pré
- 41030 cercado / parc, enclos
- 41210 guadaña / faux
- 41220 segador / faucheur
- 41230 mango / manche
- 41240 hoja de la guadaña / lame de la faux
- 41250 abrazadera de la hoja / anneau/douille
- 41260 embotar (la guadaña) / émousser
- 41270 afilar (la guadaña) / aiguiser
- 41280 aliara / coffin
- 41290 piedra de afilar / pierre à aiguiser
- 41300 filo (de la guadaña) / fil
- 41310 guadaña mellada con dientes / ébréchée
- 41320 yunque de la guadaña / enclumette
- 41330 golpear la guadaña (martillo) / battre la faux

#### 42. El heno / la fenaïson

- 42010 tranco / andain
- 42020 heno / foin
- 42030 rastrillo / râteau
- 42040 montón de heno / tas de foin
- 42050 dar vuelta al heno / tourner le foin
- 42060 horca / fourche
- 42070 almiar de heno / meule de foin
- 42080 varal / perche
- 42090 cuerda / corde
- 42100 modos de transportar / moyens de transport
- 42110 apisonar / tasser le foin

- 42120 henil / fenil, fenière
- 42130 henificar / faner
- 42140 renadio / regain
- 42150 fermentar (el heno) / fermenter (le foin)

#### **43. Los cereales / les céréales**

- 43010 trigo / blé
- 43020 avena / avoine
- 43030 cebada / orge
- 43040 maíz / maïs
- 43050 punta del maíz / sommet du maïs
- 43060 sembrar / semer
- 43070 semilla / semence
- 43080 campo cultivado / emblavure
- 43090 abonar con cal / chauler
- 43100 sementero / semoir
- 43110 amelga / fiche de marquage
- 43120 germinar / germer
- 43130 en cierne (el trigo está) / blé en herbe
- 43140 retoñar (el trigo) / taller
- 43150 estar desparramado (el trigo) / clairsemé
- 43160 estar tumbado (el trigo) / verser
- 43170 grano / grain
- 43180 espiga / épi
- 43190 estar carbonizado (el trigo) / charbon
- 43200 madurar / mûrir
- 43210 enfermedades del cereal / ergot

#### **44. La cosecha / la moisson**

- 44010 cosecha / moisson
- 44020 hoz / faucille
- 44030 gavilla / javelle
- 44040 vencejo para atar el haz / lien
- 44050 espigador / glaneur
- 44060 rastrojo del trigo / chaume
- 44070 mayal, trillo / fléau

#### **45. La era / le battage**

- 45010 era / aire
- 45020 paja / paille
- 45030 carga de paja / botte de paille
- 45031 fardo / botte de paille
- 45040 almiar de paja / meule de paille
- 45050 criba / crible
- 45060 paño de cribado / drap de vannage

- 45070 cribar / vanner
- 45080 aventadora / tarare
- 45090 cascarilla del trigo / balle
- 45100 arcón para grano / coffre à grains
- 45110 gorgojo del trigo / charançon du blé
- 45120 saco / sac
- 45130 granero (hórreo) / grenier

#### 46. La viña / la vigne

- 46010 uva / raisin
- 46020 viña / vigne
- 46030 cepa / cep
- 46040 esqueje / bouture
- 46050 planta con raíces / plant raciné
- 46060 mugarón (acodo) / marcotte
- 46070 podar / tailler
- 46080 instrumentos de poda / instruments à tailler
- 46090 sarmiento / sarment
- 46100 atar la viña / "attacher" la vigne
- 46110 desyemar / ébourgeonner
- 46120 sulfatar la viña / "traiter" la vigne
- 46130 racimo / grappe
- 46140 grano / grain
- 46150 pepita de uva / pépin de raisin
- 46160 vendimiar / vendanger
- 46170 banasta / panier
- 46180 cesta / benne
- 46190 granilla / conscrits
- 46200 estaca / piquet

#### 47. El vino / le vin

- 47010 cuba / cuve
- 47020 prensar la cuba / fouler
- 47030 lagar / pressoir
- 47040 mosto / moût
- 47050 vino / vin
- 47060 aguapié / piquette
- 47070 tonel / tonneau
- 47080 empapar de agua los toneles / étuver (les tonneaux)
- 47090 duela / douve
- 47100 aro (de los toneles) / cercle
- 47110 desaguadero, vaciadero / bonde
- 47120 heces del vino / lie
- 47130 orujo / marc
- 47140 aguardiente / eau-de-vie

**48. La sidra / le cidre**

- 48010 sidra / cidre
- 48020 copa / rasade (d'alcool)
- 48030 aplastar las manzanas / écraser les pommes
- 48040 torno de machacar / tour à piler
- 48050 pala de cortar el orujo / pelle pour trancher le marc
- 48060 rueda o muela / meule
- 48070 tablas encima de la pulpa / planches placées sur le marc
- 48080 tablones del lagar / autres planches
- 48090 maderos del lagar / planches placées au-dessus
- 48100 cargadero del lagar / poutre qui fait poids ou brebis
- 48110 agujero o canalillo / trou ou gouttière
- 48120 dejar reposar la sidra / laisser le cidre se reposer
- 48130 polvo blanco / poudre blanche

**49. La leche y la mantequilla / le lait et le beurre**

- 49010 ordeñar / traire
- 49020 leche / lait
- 49030 espuma (de la leche) / mousse
- 49040 derramar (la leche) / couler
- 49050 nata / crème
- 49060 mantequilla / beurre
- 49070 mantequilla rancia / rance (beurre)

**50. El pan / le pain**

- 50010 pan / pain
- 50020 horno / four
- 50030 grumo / grumeau
- 50040 harina / farine
- 50050 levadura / levain
- 50060 heñir / pétrir le pain
- 50070 barredero del horno / écouvillon
- 50080 pala del horno / pelle à four
- 50090 fermentar / lever
- 50100 quemarse / brûler

**51. El pan y el bizcocho / le pain, les friandises**

- 51010 pedazo de pan / chateau
- 51020 rebanada (de pan) / tranche
- 51030 mendrugo / croûton
- 51040 corteza (de pan) / croûte
- 51050 miga / mie
- 51060 migajas / miette
- 51070 pan endurecido / rassis (pain)
- 51080 pan enmohecido / moisi



- 51090 hogaza redonda / tourte
- 51100 pan de comuña / pain de méteil
- 51110 pastel / gâteau
- 51120 buñuelo / beignet
- 51130 torta de maíz / galette
- 51140 gachas / bouillie
- 51150 tortita, hojuela / crêpe

## 52. La cocina / la cuisine

- 52010 cocinera / cuisinière
- 52020 aceite / huile
- 52030 vinagre / vinaigre
- 52040 sal / sel
- 52050 pimienta / poivre
- 52060 mezclar / mélanger
- 52070 condimentar / assaisonner
- 52080 azúcar / sucre
- 52090 soso / fade
- 52100 remover (la salsa) / remuer (la sauce)
- 52210 caldo / bouillon
- 52220 cocido / soupe aux légumes
- 52230 crudo / cru
- 52240 cocer / cuire
- 52250 carne / viande
- 52260 picadillo de carne / hachis
- 52270 asado de carne / rôti
- 52280 tierno / tendre
- 52290 carne dura, correosa / coriace
- 52300 entibiar / tiédir
- 52310 tortilla / omelette
- 52320 arroz / riz
- 52330 goloso / gourmand
- 52340 atragantarse / avaler de travers
- 52350 desayuno / petit déjeuner
- 52360 almuerzo / casse-croûte
- 52370 comida / déjeuner
- 52380 merienda / goûter
- 52390 cena / dîner
- 52400 restos de una comida / restes, reliefs de repas
- 52410 estropajo / lavette
- 52420 agua de los platos / eau de vaisselle

## 53. La limpieza / le ménage

- 53010 manchar (un vestido) / tacher (un vêtement)
- 53020 suciedad / saleté
- 53030 poner a remojo / mettre à tremper

- 53040 jabón / savon
- 53050 lavar / laver
- 53060 frotar / frotter
- 53070 aclarar / rincer
- 53080 quitar una mancha / ôter (une tache)

#### 54. La colada / la lessive

- 54010 tina de colada / cuvier à lessive
- 54020 ceniza / cendre
- 54030 colada / lessive
- 54040 lavandera / lavandière
- 54050 plancha para lavar / planche à laver
- 54060 lavadero / lavoir
- 54070 escurrir (la ropa) / tordre
- 54080 extender (la ropa) / étendre
- 54090 doblar (una tela) / plier
- 54100 encoger (la ropa) / rétrécir
- 54110 limpio / propre
- 54120 escoba / balai
- 54130 polvo / poussière
- 54140 limpiar / nettoyer

#### 55. Coser / la couture

- 55010 hacer punto / tricoter
- 55020 punto / point
- 55030 aguja de punto / aiguille à tricoter
- 55040 enredar / embrouiller
- 55050 coser / coudre
- 55060 costurera / couturière
- 55070 dedal de coser / dé à coudre
- 55080 hilvanar / faufilet
- 55090 aguja / aiguille
- 55100 ojo de la aguja / chas
- 55110 alfiler / épingler
- 55120 tijeras / ciseaux
- 55130 cara (de un tejido) / endroit (d'une étoffe)
- 55140 revés (de un tejido) / envers (d'une étoffe)
- 55150 dobladillo / ourlet
- 55160 orillo (borde de un vestido) / lisière
- 55170 fruncir (un vestido) / froncer (une robe)

#### 56. Remiendos / raccommodage

- 56010 zurcir / repriser
- 56020 remiendo / rapiécage
- 56030 trapo (de cocina) / chiffon

- 56040 desgarrar / déchirer
- 56050 fleco / frange
- 56060 harapo, andrajo / haillon, guenille
- 56070 planchar / repasser
- 56080 plancha / fer à repasser

### 57. La lana y el lino / le filage

- 57010 lana / laine
- 57020 lino / lin
- 57030 mugre de la lana / suint
- 57040 cardar / carder
- 57050 rueca / quenouille
- 57060 huso / fuseau
- 57070 molinillo para hilo / bobine
- 57080 torno para hilar / rouet
- 57090 hilar / filer
- 57100 hilo / fil
- 57110 hilo gordo / gros fil
- 57120 hilo fino / fil fin
- 57130 madeja / écheveau
- 57140 devanadera / dévidoir
- 57150 telar / métier à tisser
- 57160 tejedor / tisserand
- 57170 tejido de lana / tissu
- 57180 tejido de lino / tissu

### 58. El cuerpo humano: la cabeza / le corps humain: la tête

- 58010 cabeza / tête
- 58020 cara / visage
- 58030 cabello / cheveu
- 58040 moreno / brun
- 58050 rubio / blond
- 58060 pelirrojo / roux
- 58070 rizado / frisé
- 58080 vello / poil
- 58090 calvo / chauve
- 58100 sien / tempe
- 58110 frente / front
- 58120 sesos / cervelle
- 58130 oreja / oreille
- 58140 oír / entendre
- 58150 escuchar / écouter
- 58160 ojo / oeil
- 58170 niña del ojo / prunelle
- 58180 ceja / sourcil
- 58190 pestaña / cil

- 58200 párpados / paupière  
58210 legaña / chassie  
58220 lágrima / larme  
58230 ciego / aveugle  
58240 tuerto / borgne  
58250 bizco / louchon  
58260 miope / myope  
58270 ver / voir  
58280 mirar / regarder  
58290 nariz / nez  
58300 fosa nasal / narines  
58310 moco / morve  
58320 oler / sentir  
58330 estornudar / éternuer  
58340 gesticular / faire des grimaces  
58350 boca / bouche  
58360 labio / lèvres  
58370 grieta, cortadura / gerçure  
58380 mandíbula / mâchoire  
58390 pómulos / pommettes  
58400 mejillas / joues  
58410 lengua / langue  
58420 saliva / salive  
58430 escupir / cracher  
58440 paladar / palais  
58450 encía / gencive  
58460 diente / dent  
58461 dientes incisivos / incisives  
58470 colmillo / canine  
58480 muela / molaire  
58490 chupar el dedo / sucer le doigt  
58500 sorber / aspirer  
58510 lamer / lécher  
58520 hablar / parler  
58530 mascullar, refunfuñar / marmotter, maugréer  
58540 gritar / crier  
58550 barbilla / menton  
58560 barba / barbe  
58570 respirar / respirer  
58580 llamar / appeler  
58590 cuchichear / chuchoter  
58600 cuello / cou  
58610 nuez de la garganta / pomme d'Adam  
58620 garganta / gorge  
58630 campanilla (úvula) / lnette  
58640 nuca / nuque, occiput  
58650 hipo / hoquet  
58660 tráquea / trachée-artère

**59. El tronco, las extremidades / le tronc et les membres**

- 59010 tronco / tronc
- 59020 cuerpo / corps
- 59030 hombro / épaule
- 59040 axila, sobaco / aisselle
- 59050 espalda / dos
- 59060 columna vertebral / colonne vertébrale
- 59070 pecho / poitrine
- 59080 senos / sein
- 59090 pezón / mamelon
- 59100 costilla / côte
- 59110 ombligo / nombril
- 59120 vientre / ventre
- 59130 cintura, talle / ceinture, taille
- 59140 regazo / giron
- 59150 ingle / aine
- 59160 cadera / hanche
- 59170 pulmón / poumon
- 59180 corazón / coeur
- 59190 sangre / sang
- 59200 intestino(s) / intestin(s)
- 59210 estómago / estomac
- 59220 bazo / rate
- 59230 hígado / foie
- 59240 riñón / rein
- 59250 vejiga / vessie
- 59260 sudor / sueur
- 59270 orinar / uriner
- 59280 hacer de vientre / déféquer
- 59290 culo / cul, postérieur
- 59300 ano / anus
- 59310 pedo / vesse
- 59320 vena / veine
- 59330 hueso / os
- 59340 médula / moelle
- 59350 carne / chair
- 59360 músculo / muscle
- 59370 muslo / cuisse
- 59380 nalga / fesse
- 59390 rodilla / genou
- 59400 pierna / jambe
- 59410 pantorrilla / mollet
- 59420 bola (subir la) / crampe
- 59430 pie / pied
- 59440 tobillo / cheville
- 59450 dedo del pie / orteil
- 59460 planta del pie / plante du pied
- 59470 dislocar / luxer

- 59480 brazo / bras
- 59490 codo / coude
- 59500 puño / poing
- 59510 muñeca / poignet
- 59520 mano / main
- 59530 mano derecha / main droite
- 59540 mano izquierda / main gauche
- 59550 zurdo / gaucher
- 59560 palma (de la mano) / paume
- 59570 dedo / doigt
- 59580 pulgar / pouce
- 59590 índice / index
- 59600 dedo medio o corazón / majeur
- 59610 anular / annulaire
- 59620 meñique / auriculaire
- 59630 rígido, tieso / raide
- 59640 callo / cal
- 59650 palmo / empan
- 59660 uña / ongle
- 59670 rascarse / gratter
- 59680 arañar / griffer
- 59690 nervio / nerf
- 59700 puñetazo / coup de poing
- 59710 patada / coup de pied
- 59720 sentarse / s'asseoir
- 59730 ponerse de pie / lever (se)
- 59740 tumbarse / coucher
- 59750 agacharse / baisser (se)
- 59760 acurrucarse / recroqueviller (se)
- 59770 correr / courir
- 59780 caerse / tomber
- 59790 saltar / sauter
- 59800 impulso, arranque / élan
- 59810 arrastrarse, reptar / ramper
- 59820 estirar(se) / tendre
- 59830 lanzar / lancer
- 59840 alzar, levantar / soulever
- 59850 empujar / pousser
- 59860 apoyarse / appuyer (s')

#### 60. La alimentación / boire et manger

- 60010 hambriento / affamé
- 60020 comer / manger
- 60030 masticar / mastiquer
- 60040 tragar / avaler
- 60050 ser un triquimiquis / mange-peu
- 60060 glotón / goulú

- 60070 saciarse / rassasier
- 60080 repugnar / dégoûter
- 60090 estar sediento / avoir soif
- 60100 beber / boire
- 60110 borracho / ivrogne
- 60120 borracho como... / ivre comme...
- 60130 bota (de vino) / outre

#### **61. Vestirse / s'habiller**

- 61010 vestido / habits
- 61020 sastre / tailleur,
- 61030 vestirse / habiller (s')
- 61040 desvestirse / déshabiller (se)
- 61050 desnudo / nu
- 61060 vestido usado / habit usé
- 61070 arrugarse / froisser

#### **62. Los vestidos / les vêtements**

- 62010 camisa de hombre / chemise d'homme
- 62020 camisa de mujer / chemise de femme
- 62030 remangarse / retrousser les manches
- 62040 calzón / caleçon
- 62050 medias / bas (une paire de)
- 62060 liga, jarretera / jarretières
- 62070 calcetines / chaussettes
- 62080 pantalón / pantalon
- 62090 cinturón / ceinture
- 62100 pañuelo (de bolsillo) / mouchoir (de poche)
- 62110 chaqueta / veste
- 62120 abrigo / manteau
- 62130 delantal de mujer / tablier des femmes
- 62140 blusa / blouse
- 62150 corbata / cravate
- 62160 mantilla / capulet
- 62170 capa de luto / cape de deuil
- 62180 corsé / corset
- 62190 justillo (cuerpo de vestido) / corsage
- 62200 falda / jupe
- 62210 vestido (de mujer) / robe
- 62220 chal, mantón / châle
- 62230 botón / bouton
- 62240 nudo / noeud
- 62250 anudar / nouer

#### **63. El peinado / la coiffure**

- 63010 sombrero / chapeau
- 63020 boina / béret

- 63030 bufanda / écharpe
- 63040 rodete (moño) / tortillon
- 63050 tocado / coiffe
- 63060 peinarse / coiffer (se)
- 63070 trenza / tresse
- 63080 moño / chignon
- 63090 pendientes / boucle d'oreille
- 63100 anillo / bague
- 63110 joya / bijoux

#### 64. El calzado / les chaussures

- 64010 abarcas / brogue
- 64020 zapato / soulier
- 64030 cuerda de los zapatos / lacet
- 64040 zueco / sabot
- 64050 alpargata / sandale
- 64060 suela / semelle
- 64070 clavo / clou
- 64080 polaina / guêtre
- 64090 descalzo / nu-pieds

#### 65. La sexualidad, reproducción / la sexualité, reproduction

- 65010 pene / pénis
- 65020 testículos / testicules
- 65030 vulva / vulve
- 65040 acariciar / caresser
- 65050 virgen (mujer) / pucelle, vierge
- 65060 virgen (hombre) / puceau, vierge
- 65070 estar encinta / enceinte
- 65080 regla / règles
- 65090 dar a luz / mettre au monde
- 65100 niño / enfant
- 65110 comadrona / sage-femme
- 65120 prematuro / prématuré
- 65130 aborto / avortement
- 65140 hijo nacido tardíamente / enfant inattendu
- 65150 amamantar / allaiter
- 65160 nodriza / nourrice
- 65170 destetar / sevrer
- 65180 hacer el amor / faire l'amour
- 65190 estéril / stérile

#### 66. La niñez / l'enfance

- 66010 nacer / naître
- 66020 bautismo / baptême



- 66030 padrino / parrain
- 66040 madrina / marraine
- 66050 ahijado,-a / filleul,-e
- 66060 cuna / berceau
- 66070 pañal / couche, lange
- 66080 mamar / têter
- 66090 eructo / rot
- 66100 beso / baiser
- 66110 andaderas de los niños / objet servant à faire premiers pas
- 66120 hacer cosquillas / chatouiller
- 66130 reir / rire
- 66140 llorar / pleurer
- 66150 miedoso / peureux
- 66160 travieso / espiègle
- 66170 imitar a los otros / singer, imiter
- 66180 reprender / réprimander
- 66190 tímido / timide
- 66200 pellizco / pinçon
- 66210 bofetada / gifle
- 66220 chico que tiene gustos de chicas / garçon qui a des goûts de fille
- 66230 chica que juega como chico / fille qui joue comme un garçon

#### 67. Los juegos / les divertissements

- 67010 divertirse / amuser (s')
- 67020 ruido / bruit
- 67030 juego / jeu
- 67040 jugar a las canicas (bolas) / jouer aux billes
- 67050 peón (trompa) / toupie
- 67060 jugar a los bolos / jouer aux quilles
- 67070 diestro / adroit
- 67080 torpe / maladroit
- 67090 jugar al escondite / cache-cache
- 67100 ganar / gagner
- 67110 perder / perdre
- 67120 prenda / gage
- 67130 momento de tregua en el juego / "pouce", répit pour le jeu
- 67140 cara o cruz / pile ou face
- 67150 gallinita ciega (a la) / colin-maillard
- 67160 juego de la taba / osselets
- 67170 tres en raya / marelle-1
- 67180 tejuelo, rayuela / marelle-2
- 67190 pata coja (a la) / cloche-pied (à)
- 67200 columpio / escarpolette
- 67210 jugar a salto de carnero / saute-mouton-1
- 67220 pídola / saute-mouton-2
- 67230 muñeca / poupée
- 67240 honda / fronde-1

67250 tiragomas / fronde-2

67260 silbido / sifflet

#### 68. Los deportes / les sports, jeux

68010 pelota / pelote

68020 pelota a mano / main nue (à)

68030 bote / rebond

68040 volea (de), al aire / volée (de)

68050 tanto / point

68060 quedar en cero / ne faire aucun point

68070 pruebas de bueyes / compétition de boeufs

68080 unidad de distancia / unité de distance

68090 luchas de carneros / combats de béliers

68100 juego de vaquillas-1 / jeux de vachettes-1

68110 juego de vaquillas-2 / jeux de vachettes-2

68120 barra / barre

68130 llevar pesos / porter de poids

68140 juegos de cartas (clases) / jeux de cartes (types)

68150 triunfo / atout

68160 danzarín / danseur

68170 paso de baile / pas (de danse)

68180 bersolari / improvisateur

68190 reuniones para desgranar maíz / veillées pour dépouiller le maïs

68200 acordeón / accordéon

68210 tamboril / tambourin

68220 chistu / chistu

68230 rebote / rebot

#### 69. Las cualidades y vicios / les qualités et défauts

69010 costumbre / habitude

69020 amor / amour

69030 valentía / courage

69040 esperanza / espérance

69050 compasión / pitié

69060 deseo / envie

69070 envidia / jalousie

69080 holgazán / fainéant

69090 desgraciado / malheureux

69100 fuerte / fort

69110 recto / droit

69120 carácter / caractère

69130 tonto / idiot

69140 blasfemia / juron

69150 aojar / jeter un sort

**70. Los defectos físicos / les infirmités**

- 70010 sordo / sourd
- 70020 mudo / muet
- 70030 tartamudo / bègue
- 70040 manco / manchot
- 70050 jorobado / bossu
- 70060 bocio / goitre
- 70070 cojo / boiteux
- 70080 muleta / béquille
- 70090 inválido / invalide

**71. Las enfermedades de la piel / Les affections de la peau**

- 71010 piel / peau
- 71020 arruga / ride
- 71030 ántrax / furoncle
- 71040 orzuelo / orgelet
- 71050 callo en el pie / cor
- 71060 sabañón / engelure
- 71070 ampolla / ampoule
- 71080 verruga / verrue
- 71090 pus / pus
- 71100 lunar / grain de beauté
- 71110 herida / blessure
- 71120 infectarse / envenimer (s')
- 71130 cardenal (equimosis) / ecchymose, "bleu"
- 71140 cicatriz / cicatrice
- 71150 hemorroides, almorrana / hémorroïde
- 71160 picor / démangeaison

**72. Las enfermedades / les maladies**

- 72010 enfermo / malade
- 72020 fiebre / fièvre
- 72030 resfriado / rhume
- 72040 tos / toux
- 72050 ronco / enroué
- 72060 diarrea / diarrhée
- 72070 náuseas / nausées
- 72080 vomitar / vomir
- 72090 sarampión / rougeole
- 72100 varicela / varicelle
- 72110 paperas (inflamación) / oreillons
- 72120 tosferina / coqueluche
- 72130 difteria / diphtérie-croup
- 72140 epidemia / épidémie
- 72150 ictericia / jaunisse
- 72160 angina / angine

- 72170 pulmonía / pneumonie
- 72180 tuberculosis / tuberculose
- 72190 tétano / tétanos
- 72200 cáncer / cancer
- 72210 sífilis / syphilis, petite vérole
- 72220 asma / asthme
- 72230 hernia / hernie
- 72240 dolor / douleur
- 72250 dolor de cintura / tour de rein
- 72260 gemido / gémissement
- 72270 médico / médecin
- 72280 medicamento / remède
- 72290 curar / guérir
- 72300 salud / santé
- 72310 desvanecerse / évanouir (s')
- 72320 fatiga / fatigue
- 72330 suspiro / soupir
- 72340 cuidar / soigner
- 72350 empeorar / empirer
- 72360 delirio / délire

### 73. La muerte / la mort

- 73010 agonía / agonie
- 73020 muerte / mort
- 73030 morir (eufemismo) / mourir (euphémisme)
- 73040 suicidarse / suicider (se)
- 73050 cadáver / cadavre
- 73060 ataúd / cercueil
- 73070 porteador del féretro / porteur
- 73080 camino de los muertos / chemin des morts
- 73090 funeral / enterrement, obsèques
- 73100 cementerio / cimetière
- 73110 luto (de) / deuil (en)
- 73120 comida de funerales / repas des funérailles
- 73130 novena / neuvaine
- 73140 difunto / feu, défunt
- 73150 almas errantes / âmes errantes

### 74. El matrimonio / le mariage

- 74010 casarse / marier (se)
- 74020 novio / fiancé
- 74030 novia / fiancée
- 74040 recién casados / mariés
- 74050 esposo / époux
- 74060 esposa / épouse
- 74070 padrino, madrina de boda / garçon, demoiselle d'honneur

- 74080 ajuar de la novia / trousseau de la mariée
- 74090 cortejo de la novia / cortège de la mariée
- 74100 dote / dot
- 74110 obstáculo de matrimonio / barrière de mariage
- 74120 músico / musicien
- 74130 viudo / veuf
- 74140 viuda / veuve
- 74150 separado / séparé, -(e)
- 74160 solterón / célibataire (homme)
- 74170 solterona / célibataire (femme)
- 74180 cencerrada / charivari

#### 75. La vida social / la vie sociale

- 75010 madre / mère
- 75020 padre / père
- 75030 madre soltera / fille-mère
- 75040 hijo / fils
- 75050 hija / fille
- 75060 parecerse, semejarse / ressembler (se)
- 75070 chico / garçon
- 75080 chica / fille
- 75090 muchacho / jeune homme
- 75100 muchacha / jeune fille
- 75110 juventud / jeunesse
- 75120 joven / jeunes
- 75130 hombre / homme
- 75140 mujer / femme
- 75150 anciano / vieillard
- 75160 anciana / vieille femme

#### 76. El parentesco / la parenté

- 76010 hermano de hermano / frère de frère
- 76020 hermana de hermano / soeur de frère
- 76030 hermano de hermana / frère de soeur
- 76040 hermana de hermana / soeur de soeur
- 76050 tío / oncle
- 76060 tía / tante
- 76070 sobrino / neveu, nièce
- 76080 primo hermano / cousin germain
- 76090 prima hermana / cousine germaine
- 76100 abuelo / grand-père
- 76110 abuela / grand-mère
- 76120 nieto / petit-fils
- 76130 nieta / petite-fille
- 76140 cuñado / beau-frère
- 76150 cuñada / belle-soeur

- 76160 yerno / gendre
- 76170 nuera / bru
- 76180 suegro / beau-père
- 76190 suegra / belle-mère
- 76200 padrastra / parâtre
- 76210 madrastra / marâtre
- 76220 hermanastro / demi-frère
- 76230 hermanastra / demi-soeur
- 76240 parentesco / parenté

#### 77. La religión / la religion

- 77010 iglesia / église
- 77020 pórtico (de la iglesia) / porche
- 77030 vela, candela / chandelle
- 77040 pila bautismal / fonts baptismaux
- 77050 agua benitera / bénitier
- 77060 altar / autel
- 77070 parroquia / paroisse
- 77080 cura / prêtre
- 77090 párroco / curé
- 77100 obispo / évêque
- 77110 catecismo / catéchisme
- 77120 sermón / sermon
- 77130 peregrinación / pèlerinage
- 77140 monaguillo / servant de messe
- 77150 serora / béate
- 77160 rogativa / rogation

#### 78. Creencias / croyances

- 78010 rezar / prier
- 78020 Virgen (la) / La Vierge
- 78030 Dios / Dieu
- 78040 evangelio / évangile
- 78050 infierno / enfer
- 78060 purgatorio / purgatoire
- 78070 santiguarse / signer (se)
- 78080 ángel / ange
- 78090 diablo, demonio / diable
- 78100 bruja / sorcier, sorcière
- 78110 hada / fée
- 78120 duende / lutin

#### 79. El trabajo, los trabajadores / le travail, les travailleurs

- 79010 trabajar / travailler
- 79020 mano de obra / main d'oeuvre

- 79030 oficio / métier
- 79040 dueño / patron
- 79050 campesino / paysan
- 79060 criado / domestique
- 79070 criada / servante
- 79080 boyero / bouvier
- 79090 pastor / berger
- 79100 vaquero / vacher
- 79110 jornalero / journalier
- 79120 temporero / saisonnier
- 79130 romper el contrato / dédire (se)

#### 80. Oficios / les métiers et les outils

- 80010 molino / moulin
- 80020 molinero / meunier
- 80030 embalse / barrage
- 80040 caz / bief
- 80050 depósito / réservoir
- 80060 compuerta / vanne
- 80070 saetín / conduit
- 80080 volandera / meule
- 80090 tolva / trémie
- 80100 cítola / claquet
- 80110 moler / moudre
- 80120 cedazo / blutoir
- 80130 salvado (de cereales) / son
- 80210 carpintero / charpentier
- 80220 banco de carpintero / établi
- 80230 torno / étau
- 80240 cepillo de carpintero / rabot
- 80250 garlopa / varlope
- 80260 lima / lime
- 80270 viruta / copeau
- 80280 cincel / ciseau à bois
- 80290 escuadra / équerre
- 80300 plana de carpintero / plane
- 80310 taladro / tarière
- 80320 berbiquí / villebrequin
- 80330 tenazas / tenailles
- 80340 martillo / marteau
- 80350 palanca / levier
- 80360 accionar una palanca / actionner un levier
- 80410 cantero / maçon
- 80420 albañil / plâtrier
- 80430 llana / spatule
- 80440 palustre / truelle
- 80450 yeso / plâtre

- 80460 revocar / crépir
- 80610 mina / mine
- 80620 hierro / fer
- 80630 acero / acier
- 80640 herrero / forgeron
- 80650 fuelle de forja / soufflet de forge
- 80660 yunque / enclume
- 80670 delantal del herrero / tablier de forgeron
- 80680 calderero / chaudronnier
- 80690 cobre / cuivre
- 80700 estaño / étain
- 80710 oro / or
- 80720 plata / argent
- 80730 plomo / plomb
- 80740 mineral de hierro / minerai de fer
- 80750 goa / matte
- 80760 crisol / creuset
- 80770 fundición / fonderie
- 80780 horno de calcinación del mineral / four de calcination du minerai
- 80790 pared del horno / parois du foyer
- 80800 placa del fondo del horno / plaque du fond du foyer
- 80810 masa de hierro medio fundido mezclada con escorias/ masse de fer à demi-fondu mêlé de scories
- 80820 obreros según su trabajo / ouvriers (classes)
- 80830 caolín / kaolin

### 81. El barco y el equipaje / le bateau et l'équipage

- 81010 barco / bateau
- 81020 obra muerta / oeuvre morte
- 81030 obra viva / oeuvre vive, carène
- 81040 vela / voile
- 81050 mástil / mât
- 81060 puente / pont
- 81070 cubierta / tillac
- 81080 cala, bodega / cale
- 81090 máquina / machines
- 81100 estrave, roda / étrave
- 81110 codaste / étambot
- 81120 timón / gouvernail
- 81130 caña de timón / barre
- 81140 hélice / hélice
- 81150 áncora / ancre
- 81160 rezón / grappin
- 81170 polea, motón / poulie
- 81180 aparejo / grément
- 81190 cabestrante / cabestan
- 81200 lastre / lest



- 81210 calado de un barco / tirant d'eau
- 81220 babor / babord
- 81230 estribor / tribord
- 81240 borda / bordage
- 81250 proa / proue
- 81260 popa / poupe
- 81270 remolcador / remorqueur
- 81280 chalupa / chaloupe
- 81290 trainera / pinasse
- 81300 chalana / chaland
- 81310 cofre para el material / coffre à matériel
- 81320 achicador de agua / écope
- 81330 banco de boga / banc de nage
- 81340 escámo, tolete / tolet, chandelier
- 81350 timonel / barreur
- 81360 calafatear / calfater
- 81370 listo / paré
- 81380 marca / amer
- 81390 tomar rumbo / mettre le cap
- 81400 cambiar de rumbo 180 / éviter
- 81410 balanceo (de barco) / roulis
- 81420 cabeceo / tangage
- 81430 encallar / échouer
- 81440 naufragar / naufrager
- 81450 boya / bouée
- 81460 nudo / noeud
- 81470 milla / mille
- 81480 brújula / compas
- 81490 pirata / pirate
- 81500 armador / armateur
- 81510 propietario del barco / propriétaire (du bateau)
- 81520 tripulación / équipage
- 81530 capitán / capitaine
- 81540 grumete / mousse
- 81550 marinero / marin de commerce
- 81560 patrón / patron

## 82. La pesca marina / la pêche en mer

- 82010 pescador / marin de pêche
- 82020 impermeable, marinera / ciré, vareuse
- 82030 aparejos / ligne
- 82040 red / filet
- 82050 red barredera, traina / chalut
- 82060 fondo de red barredera / cul de chalut
- 82070 malla / maille
- 82080 remendar la red / réparer le filet
- 82090 remendador de redes / ramandeur

- 82100 nasa para crustáceos / casier à crustacés
- 82110 cebo / appât
- 82120 palo / tangon
- 82130 huevo de bacalao salado de cebo / rogue
- 82140 banco de peces / banc de poissons
- 82150 peces sedentarios / poissons sédentaires
- 82160 peces de paso / poissons de passage
- 82170 picar (en el anzuelo) / ferrer, piquer
- 82180 freza, desove / frai
- 82190 ano del pez / anus de poisson
- 82200 entrañas del pescado / entrailles de poisson
- 82210 vejiga natatoria / vessie natatoire
- 82220 espina / arête
- 82230 escama / écaille
- 82240 moco / mucus
- 82250 aleta / nageoire
- 82260 vivero de peces / parc
- 82270 bichero / gaffe
- 82280 volver vacíos de pescar / rentrer bredouille
- 82290 sistema de reparto de pesca / à la part
- 82300 puja, subasta / enchères
- 82310 granel (a) / vrac (en)
- 82320 intermediario / mareyeur
- 82330 pescadería / poissonnerie
- 82340 fiesta de los pescadores / fête des pêcheurs
- 82350 cofradía de los marinos / confrérie des marins

### 83. Otras profesiones / autres métiers

- 83010 zapatero / cordonnier
- 83020 lezna / alène
- 83030 pez (la) / poix
- 83040 barbero / coiffeur
- 83050 panadero / boulanger
- 83060 tendero / épicier
- 83070 quincallero / colporteur
- 83080 cestero / vannier
- 83090 escuela / école
- 83100 maestro / instituteur
- 83110 maestra / institutrice
- 83120 castigar / punir
- 83130 castigo por hablar en vasco / punition pour l'écologiste parlant en basque
- 83140 hacer novillos (en la escuela) / école buissonnière
- 83150 farmacéutico / pharmacien
- 83160 arreglo entre familias / arrangement des familles
- 83170 juez / juge

**84. Vida civil / Vie civile**

- 84010 gitano / gitan
- 84020 agote / cagot
- 84030 idioma / langue, idiome
- 84040 lengua vasca / langue basque
- 84050 por favor / s'il vous plaît
- 84060 gracias / merci
- 84070 nombre / prénom
- 84071 apellido / nom
- 84080 no vascófono / non bascophone
- 84090 el que no es del pueblo / qui n'est pas du village
- 84100 el que no es del País Vasco / qui n'est pas du Pays Basque
- 84110 francés / français
- 84120 español / espagnol
- 84130 "americano" / "américain"
- 84210 ayuntamiento / mairie
- 84220 alcalde / maire
- 84230 concejal / conseiller municipal
- 84240 elección / élection
- 84250 bandera / drapeau
- 84251 bandera de Euskal Herria / drapeau du Pays Basque
- 84260 guardia civil / gendarme
- 84270 soldado / soldat
- 84271 soldado vasco / soldat du Pays Basque
- 84410 mercado / marché
- 84420 feria / foire
- 84430 regatear / marchander
- 84440 caro / cher
- 84450 barato / bon marché
- 84460 prestar (hacer un préstamo) / emprunter
- 84470 deuda / dette
- 84480 mendigo / mendiant
- 84490 limosna / aumône
- 84500 posada / auberge

**85. Los pesos, las medidas, el dinero / les poids et mesures**

- 85010 balanza / balance
- 85020 libra / livre
- 85030 docena / douzaine
- 85040 medidas de superficie / mesures de surface
- 85050 medidas de granos / mesures de grains
- 85060 medidas de capacidad / mesures de capacité
- 85070 medidas de peso / mesures de poids
- 85080 medidas de distancia / mesures de distance
- 85090 dinero / argent
- 85100 tener cambios / monnaie (avoir de la)
- 85110 perra chica / sou

85120	perra gorda / centime
85130	escudo / écu
85140	franco / franc
85150	real / real
85160	peseta / peseta
85170	duro / duro
85180	medidas de heno / mesures de foin
85190	medidas de leña / mesures de bois
85200	colores / couleurs
85201	blanco / blanc
85202	negro / noir
85203	rojo / rouge
85204	verde / vert
85205	amarillo / jaune
85206	azul / bleu

**86. Morfología nominal: declinación de los nombres comunes / Morphologie nominale: déclinaison des noms communs**

86010	-a +a
86020	-a +ak
86030	-a +ak
86040	-a +ek
86050	-a +ari
86060	-a +ei
86070	-a +ren
86080	-a +aren
86090	-a +en
86100	-a +tan
86110	-a +an
86120	-a +etan
86130	-a + arengan
86140	-e +a
86150	-e +ak
86160	-e +ak
86170	-e +ek
86180	-e +ari
86190	-e +ei
86200	-e +ren
86210	-e +aren
86220	-e +en
86230	-e +tan
86240	-e +an
86250	-e +etan
86260	-e +arengan
86270	-i +a
86280	-i +ak

86290 -i +ak  
86300 -i +ek  
86310 -i +ari  
86320 -i +ei  
86330 -i +ren  
86340 -i +aren  
86350 -i +en  
86360 -i +tzat  
86370 -i +tan  
86380 -i +an  
86390 -i +etan  
86400 -i +arengan  
86410 -o +a  
86420 -o +ak  
86430 -o +k  
86440 -o +ak  
86450 -o +ek  
86460 -o +ri  
86470 -o +ari  
86480 -o +ei  
86490 -o +rik  
86500 -o +ren  
86510 -o +aren  
86520 -o +en  
86530 -o +rekin  
86540 -o +arekin  
86550 -o +ekin  
86560 -o +rengatik  
86570 -o +arengatik  
86580 -o +engatik  
86590 -o +rentzat  
86600 -o +arentzat  
86610 -o +entzat  
86620 -o +(ta)z  
86630 -o +az  
86640 -o +ez  
86650 -o +tzat  
86660 -o +tan  
86670 -o +an  
86680 -o +etan  
86690 -o +tako  
86700 -o +ko  
86710 -o +etako  
86720 -o +tatik  
86730 -o +tik  
86740 -o +etatik  
86750 -o +tara  
86760 -o +ra

86770 -o +etara  
86780 -o +rantz  
86790 -o +raino  
86800 -o +rengan  
86810 -o +arengan  
86820 -o +engan  
86830 -o +rengandik  
86840 -o +arengandik  
86850 -o +engandik  
86860 -o +rengana  
86870 -o +arengana  
86880 -o +engana  
86890 -o +arenganantz  
86900 -o +arenganaino

**87. Morfología nominal: declinación de nombres comunes / Morphologie nominale: déclinaison des noms communs**

87010 -u +a  
87020 -u +ak  
87030 -u +ak  
87040 -u +ek  
87050 -u +ari  
87060 -u +ei  
87070 -u +ren  
87080 -u +aren  
87090 -u +en  
87100 -u +tan  
87110 -u +an  
87120 -u +etan  
87130 -u +arengan  
87140 -ai +a  
87150 -ai +ak  
87160 -ai +ak  
87170 -ai +ek  
87180 -ai +ari  
87190 -ai +ei  
87200 -ai +ren  
87210 -ai +aren  
87220 -ai +en  
87230 -ai +tan  
87240 -ai +an  
87250 -ai +etan  
87260 -ai +arengan  
87270 -konts +a  
87280 -konts +ak  
87290 -konts +k

- 87300 -konts +ak
- 87310 -konts +ek
- 87320 -konts +ri
- 87330 -konts +ari
- 87340 -konts +ei
- 87350 -konts +rik
- 87360 -konts +ren
- 87370 -konts +aren
- 87380 -konts +en
- 87390 -konts +rekin
- 87400 -konts +arekin
- 87410 -konts +ekin
- 87420 -konts +rentzat
- 87430 -konts +arentzat
- 87440 -konts +entzat
- 87450 -konts +(ta)z
- 87460 -konts +az
- 87470 -konts +ez
- 87480 -konts +tzat
- 87490 -konts +tan
- 87500 -konts +an
- 87510 -konts +etan
- 87520 -konts +ra
- 87530 -konts +rantz
- 87540 -konts +raino
- 87550 -konts +arengan
- 87560 -konts +arengana
- 87570 -konts +arenganantz
- 87580 -u+konts +a
- 87590 -u+konts +ak
- 87600 -u+konts +ak
- 87610 -u+konts +ek
- 87620 -u+konts +ari
- 87630 -u+konts +aren
- 87640 -u+konts +arekin
- 87650 -u+konts +arentzat
- 87660 -u+konts +tzat
- 87670 -u+konts +arengan
- 87680 -u+konts +arengana
- 87690 -u+konts +arenganantz
- 87700 -bok +ok
- 87710 -bok +ok
- 87720 -bok +oi
- 87730 -bok +on
- 87740 -bok +otan
- 87750 -bok +ongan
- 87760 nombres propios / noms propres: -bok +ren
- 87770 nombres propios / noms propres: -bok +tara

- 87780 nombres propios / noms propres: -bok +rengan
- 87790 nombres propios / noms propres: -bok +rengana
- 87800 nombres propios / noms propres: -konts +k
- 87810 nombres propios / noms propres: -konts +ri
- 87820 nombres propios / noms propres: -konts +ren
- 87830 -ü + a
- 87840 -ü + ak
- 87850 -ü + k
- 87860 -ü + ak
- 87870 -ü + ek
- 87880 -ü + ri
- 87890 -ü + ari
- 87900 -ü + ei
- 87910 -ü + ren
- 87920 -ü + aren
- 87930 -ü + en
- 87940 -ü + tan
- 87950 -ü + an
- 87960 -ü + etan
- 87970 -ü + ko

### 88. Morfología nominal: el adjetivo / morphologie nominale: l'adjectif

- 88010 tan...como / aussi...que
- 88020 tanto...como / autant...que
- 88030 más (adj.) que / plus (adj.) que
- 88040 menos (adj.) que / moins (adj.) que
- 88050 más (sust.) que / plus (subst.) que
- 88060 menos (sust.) que / moins (subst.) que
- 88070 mejor (adb.) / mieux (adv.)
- 88080 mejor (adj.) / meilleur (adj.)
- 88090 demasiado + adj. / trop + adj.
- 88100 demasiado + sust. / trop + subst.
- 88110 el más / le plus
- 88120 el menos / le moins
- 88130 lo que más / le plus (relative subst.)
- 88140 lo que menos / le moins (relative subst.)
- 88150 lo mejor / le meilleur, le mieux
- 88160 marca del atributo / marque de l'attribut
- 88170 marca del atributo / marque de l'attribut
- 88210 uno / un
- 88220 dos / deux
- 88230 tres / trois
- 88240 cuatro / quatre
- 88250 cinco / cinq
- 88260 seis / six
- 88270 siete / sept



- 88280 ocho / huit
- 88290 nueve / neuf
- 88300 diez / dix
- 88310 once / onze
- 88320 doce / douze
- 88330 trece / treize
- 88340 catorce / quatorze
- 88350 quince / quinze
- 88360 dieciseis / seize
- 88370 diecisiete / dix-sept
- 88380 dieciocho / dix-huit
- 88390 diecinueve / dix-neuf
- 88400 veinte / vingt
- 88410 treinta / trente
- 88420 sesenta / soixante
- 88430 ochenta / quatre-vingts
- 88440 cien / cent
- 88450 doscientos / deux-cents
- 88460 veintiseis mil seiscientos veintisiete/vingt-six mille six cent vingt-sept
- 88470 uno (pronombre numeral) / un (pronom numéral)
- 88480 dos (pronombre numeral) / deux (pronom numéral)
- 88490 primer(o) / premier
- 88500 segundo / deuxième
- 88510 tercero / troisième
- 88520 medio / demi
- 88530 tercio / tiers
- 88540 cuarto / quart
- 88550 uno a cada / un à chacun
- 88560 3.000 a cada / 3.000 à chacun
- 88570 tú y yo / tous les deux
- 88580 dos veces / deux fois
- 88590 las 13.00 horas / il est une heure
- 88600 las 4,30 / il est 4h 30
- 88610 las 4,45 / il est 4h 45

#### 89. Morfología nominal: demostrativos... / démonstratifs...

- 89010 aquí / ici
- 89020 de aquí/ d'ici
- 89030 a aquí /vers ici
- 89040 este (absolutivo sing.) / ce (abs. sing.)
- 89050 estos (absolutivo pl.) / ces (abs. pl.)
- 89060 este (ergativo sing.) / ce (erg. sing.)
- 89070 estos (ergativo pl.) / ces (erg. pl.)
- 89100 de este / de ce
- 89110 de estos / de ces
- 89120 ahí / là
- 89130 de ahí / de là

- 89140 a ahí / vers là  
 89150 ese (absolutivo sing.) / ce-là 2ème degré (abs. sing.)  
 89160 esos (absolutivo pl.) / ces-là (abs.pl.)  
 89170 ese (ergativo sing.) / ce-là (erg.sing.)  
 89180 esos (ergativo pl.) / ces-là (erg. pl.)  
 89190 a ese / à ce-là  
 89200 a esos / à ces-là  
 89210 de ese / de ce-là  
 89220 de esos / de ces-là  
 89230 allí / là-bas  
 89240 de allí / de là-bas  
 89250 a allí / vers là-bas  
 89260 aquel (absolutivo sing.) / ce-là 3ème degré (abs. sing.)  
 89270 aquellos (absolutivo pl.) / ces-là (abs. pl.)  
 89280 aquel (ergativo sing.) / ce-là (erg. sing.)  
 89290 aquellos (ergativo pl.) / ces-là (erg. pl.)  
 89300 a aquel / à ce-là  
 89310 a aquellos / à ces-là  
 89320 de aquel / de ce-là  
 89330 de aquellos / de ces-là  
 89340 tan (1.º grado) / tellement, tant que (1er degré)  
 89350 tan (2.º grado) / tellement, tant que (2ème degré)  
 89360 tan (3.º grado) / tellement, tant que (3ème degré)  
 89370 tanto (1.º grado) / (au)tant (1ème degré)  
 89380 tanto (2.º grado) / (au)tant (2ème degré)  
 89390 tanto (3.º grado) / (au)tant (3ème degré)  
 89400 yo / je  
 89410 a mí / à moi  
 89420 tú / vous  
 89430 vosotros / vous  
 89440 yo mismo / moi-même  
 89450 tú mismo / toi-même  
 89460 vosotros mismos / vous-mêmes  
 89470 este mismo / celui-ci même  
 89480 ese mismo / celui-là même  
 89490 él mismo / lui-même  
 89500 ellos mismos / eux-mêmes  
 89510 de él mismo / son  
 89520 de ellos mismos / leur  
 89600 algunos (absolutivo) / quelques (abs.)  
 89610 algún (ergativo sing.) / un (erg. sing.)  
 89620 algunos (ergativo pl.) / quelques (erg.)  
 89630 a algún / à quelques  
 89640 de algún / d'un  
 89650 de algunos / de quelques  
 89660 en algún / en un  
 89670 todo/a(s) / tout-tous  
 89680 todo/a(s) / tout-tous

- 89690 mucho/a(s) / beaucoup  
 89700 bastante / assez  
 89710 ¿quién(es)? / qui?  
 89720 ¿qué? / quoi?  
 89730 ¿cuál(es)? / quel? lequel?  
 89740 ¿cómo? / comment?  
 89750 ¿cuánto(s)? / combien?  
 89760 ¿dónde? / où?  
 89770 ¿cuándo? / quand?  
 89780 ¿desde cuándo? / depuis quand ?  
 89790 cualquier cosa / quelconque, n'importe quoi  
 89800 cualquiera / n'importe qui, n'importe lequel  
 89810 en cualquier lugar / n'importe où  
 89820 de cualquier manera / n'importe comment  
 89830 alguien (+afirm.) / quelqu'un (+affirm.)  
 89840 alguien (-afirm.) / quelqu'un (-affirm.)  
 89850 algo (+afirm.) / quelque chose  
 89860 algo (-afirm.) / quelque chose  
 89870 alguno/a(s) (+afirm.) / quelque(s) (+affirm.)  
 89880 en algún sitio (+afirm.) / quelque part (+affirm.)  
 89890 en algún sitio (-afirm.) / quelque part (-affirm.)  
 89900 alguna vez (+afirm.) / quelquefois (+affirm.)  
 89910 alguna vez (-afirm.) / quelquefois (-affirm.)  
 89920 de alguna manera (+afirm.) / de quelque manière (+affirm.)  
 89930 de alguna manera (-afirm.) / de quelque manière (-affirm.)  
 89940 nada / rien  
 89950 nadie / personne  
 89960 ningún(o) / aucun  
 89970 de ninguna manera / en aucune manière

**90. Morfología verbal / morphologie verbale**  
**Auxiliares / auxiliaires: izan, \*edin, \*edun**

- 90010 IZAN [+orain, ni]  
 90020 IZAN [+orain, hi (9)]  
 90030 IZAN [+orain, hura]  
 90040 IZAN [+orain, gu]  
 90050 IZAN [+orain, zu]  
 90060 IZAN [+orain, zuek]  
 90070 IZAN [+orain, haiek]  
 90080 IZAN [+iragan, ni]  
 90090 IZAN [+iragan, hi]  
 90100 IZAN [+iragan, hura]  
 90110 IZAN [+iragan, gu]  
 90120 IZAN [+iragan, zuek]

---

(9) Masculino y femenino / masculin et féminin.

- 90130 IZAN [+iragan, haiek]
- 90140 IZAN [-orain -iragan, ni]
- 90150 IZAN [-orain -iragan, hi]
- 90160 IZAN [-orain -iragan, hura]
- 90170 IZAN [-orain -iragan, gu]
- 90180 IZAN [-orain -iragan, zuek]
- 90190 IZAN [-orain -iragan, haiek]
- 90200 IZAN [+ahal, +orain, hura]
- 90210 IZAN [+ahal, +iragan, hura]
- 90220 IZAN [+ahal, -orain -iragan, hura]
- 90310 \*EDIN [+orain, hura]
- 90320 \*EDIN [+orain, haiek]
- 90330 \*EDIN [+iragan, hura]
- 90340 \*EDIN [+iragan, haiek]
- 90350 \*EDIN [-orain -iragan, hura]
- 90360 \*EDIN [+ahal, +orain, hura]
- 90370 \*EDIN [+ahal, +iragan, hura]
- 90380 \*EDIN [+ahal, -orain -iragan, hura]
- 90390 \*EDIN [+agint, hi]
- 90410 IZAN [+orain, hura-niri]
- 90420 IZAN [+orain, hura-hiri(andr.)]
- 90430 IZAN [+orain, hura-hiri(giz.)]
- 90440 IZAN [+orain, hura-hari]
- 90450 IZAN [+orain, hura-guri]
- 90460 IZAN [+orain, hura-zuei]
- 90470 IZAN [+orain, hura-haiei]
- 90480 IZAN [+orain, haiek-hari]
- 90490 IZAN [+orain, haiek-haiei]
- 90500 IZAN [+orain, ni-hari]
- 90510 IZAN [+orain, zu-hari]
- 90520 IZAN [+iragan, hura-niri]
- 90530 IZAN [+iragan, hura-hiri (andr.)]
- 90540 IZAN [+iragan, hura-hiri (giz.)]
- 90550 IZAN [+iragan, hura-hari]
- 90560 IZAN [+iragan, hura-guri]
- 90570 IZAN [+iragan, hura-zuei]
- 90580 IZAN [+iragan, hura-haiei]
- 90590 IZAN [+iragan, haiek-hari]
- 90600 IZAN [+iragan, ni-hari]
- 90610 IZAN [-orain -iragan, hura-hari]
- 90620 \*EDUN [+orain, hura-hari]
- 90700 \*EDUN [+orain, nik-hura]
- 90710 \*EDUN [+orain, hik(andr.)-hura]
- 90720 \*EDUN [+orain, hik(giz.)-hura]
- 90730 \*EDUN [+orain, hark-hura]
- 90740 \*EDUN [+orain, guk-hura]
- 90750 \*EDUN [+orain, zuek-hura]
- 90760 \*EDUN [+orain, haiek-hura]

90770 \*EDUN [+orain, hark-haiek]  
 90780 \*EDUN [+orain, haiek-haiek]  
 90790 \*EDUN [+orain, hark-ni]  
 90800 \*EDUN [+orain, zuk-ni]  
 90810 \*EDUN [+orain, haiek-ni]  
 90820 \*EDUN [+orain, hark-gu]  
 90830 \*EDUN [+iragan, nik-hura]  
 90840 \*EDUN [+iragan, hik-hura]  
 90850 \*EDUN [+iragan, hark-hura]  
 90860 \*EDUN [+iragan, guk-hura]  
 90870 \*EDUN [+iragan, zuek-hura]  
 90880 \*EDUN [+iragan, haiek-hura]  
 90890 \*EDUN [+iragan, hark-haiek]  
 90900 \*EDUN [+iragan, hark-ni]  
 90910 \*EDUN [+iragan, zuk-ni]  
 90920 \*EDUN [+iragan, haiek-ni]  
 90930 \*EDUN [+iragan, hark-gu]  
 90940 \*EDUN [-orain -iragan, hark-hura]  
 90950 \*EDUN [-orain -iragan, haiek-hura]  
 90960 \*EDUN [-orain -iragan, hark-haiek]  
 90970 \*EDUN [+ahal, +orain, hark-hura]  
 90980 \*EDUN [+ahal, +iragan, hark-hura]  
 90990 \*EDUN [+ahal, -orain -iragan, hark-haiek]

**91. Morfología verbal /morphologie verbale**  
**Auxiliares / auxiliaires: \*ezan, \*edun**

91010 \*EZAN [+orain, nik-hura]  
 91020 \*EZAN [+orain, hik(giz.)-hura]  
 91030 \*EZAN [+orain, hark-hura]  
 91040 \*EZAN [+orain, hark-haiek]  
 91050 \*EZAN [+orain, hark-ni]  
 91060 \*EZAN [+iragan, nik-hura]  
 91070 \*EZAN [+iragan, hark-hura]  
 91080 \*EZAN [+iragan, hark-haiek]  
 91090 \*EZAN [+iragan, hark-ni]  
 91100 \*EZAN [-orain -iragan, hark-hura]  
 91110 \*EZAN [+ahal, +orain, hark-hura]  
 91120 \*EZAN [+ahal, +iragan, hark-hura]  
 91130 \*EZAN [+ahal, -orain -iragan, hark-hura]  
 91140 \*EZAN [+agint, zuk-hura]  
 91150 \*EZAN [+agint, zuk-haiek]  
 91210 \*EDUN [+orain, nik-hura-hari]  
 91220 \*EDUN [+orain, hik(andr.)-hura-hari]  
 91230 \*EDUN [+orain, hik(giz.)-hura-hari]  
 91240 \*EDUN [+orain, hark-hura-hari]  
 91250 \*EDUN [+orain, hark-haiek-hari]

- 91260 \*EDUN [+orain, guk-hura-hari]
- 91270 \*EDUN [+orain, zuk-hura-hari]
- 91280 \*EDUN [+orain, haiek-hura-hari]
- 91290 \*EDUN [+orain, hark-hura-hiri(andr.)]
- 91300 \*EDUN [+orain, hark-hura-hiri(giz.)]
- 91310 \*EDUN [+orain, hark-hura-zuri]
- 91320 \*EDUN [+orain, zuk-hura-niri]
- 91330 \*EDUN [+orain, nik-hura-hiri(giz.)]
- 91340 \*EDUN [+orain, hark-hura-haiei]
- 91350 \*EDUN [+orain, haiek-hura-haiei]
- 91360 \*EDUN [+iragan, nik-hura-hari]
- 91370 \*EDUN [+iragan, hik-hura-hari]
- 91380 \*EDUN [+iragan, hark-hura-hari]
- 91390 \*EDUN [+iragan, hark-haiek-hari]
- 91400 \*EDUN [+iragan, guk-hura-hari]
- 91410 \*EDUN [+iragan, zuk-hura-hari]
- 91420 \*EDUN [+iragan, haiek-hura-hari]
- 91430 \*EDUN [+iragan, haiek-haiek-hari]
- 91440 \*EDUN [+iragan, hark-hura-hiri(giz.)]
- 91450 \*EDUN [+iragan, hark-hura-zuri]
- 91460 \*EDUN [+iragan, hik-hura-niri]
- 91470 \*EDUN [+iragan, hark-hura-haiei]
- 91480 \*EDUN [+iragan, haiek-hura-haiei]
- 91490 \*EDUN [-orain -iragan, hark-hura-hari]
- 91510 \*EZAN [+orain, hark-hura-hari]
- 91520 \*EZAN [+orain, hark-hura-niri]
- 91530 \*EZAN [+ahal, +orain, hark-hura-hari]
- 91540 \*EZAN [+agint, zuk-hura-niri]

## 92. Morfología verbal /morphologie verbale formas simples / verbes synthétiques

- 92010 JOAN [+orain, hura]
- 92020 JOAN [+orain, zuek]
- 92030 JOAN [+orain, haiek]
- 92040 JOAN [+iragan, ni]
- 92050 JOAN [+iragan, hura]
- 92060 JOAN [+agint, zu]
- 92070 JOAN [+orain, hura-hari]
- 92110 EGON [+orain, hura]
- 92120 EGON [+orain, zuek]
- 92130 EGON [+orain, haiek]
- 92140 EGON [+iragan, ni]
- 92150 EGON [+iragan, hura]
- 92160 EGON [-orain, -iragan, hura]
- 92170 EGON [+agint, zu]
- 92180 EGON [+orain, hura-hari]

- 92210 ETORRI [+orain, hura]
- 92220 ETORRI [+orain, zuek]
- 92230 ETORRI [+orain, haiek]
- 92240 ETORRI [+iragan, ni]
- 92250 ETORRI [+iragan, hura]
- 92260 ETORRI [+agint, zu]
- 92270 ETORRI [+agint, zuek]
- 92280 ETORRI [+orain, hura-hari]
- 92310 IBILI [+orain, hura]
- 92320 IBILI [+orain, zuek]
- 92330 IBILI [+orain, haiek]
- 92340 IBILI [+iragan, ni]
- 92350 IBILI [+iragan, hura]
- 92360 IBILI [+agint, zu]
- 92410 EDUKI [+orain, nik-hura]
- 92420 EDUKI [+orain, hark-hura]
- 92430 EDUKI [+orain, guk-hura]
- 92440 EDUKI [+orain, zuek-hura]
- 92450 EDUKI [+orain, haiek-hura]
- 92460 EDUKI [+orain, hark-haiek]
- 92470 EDUKI [+iragan, nik-hura]
- 92480 EDUKI [+iragan, hark-hura]
- 92510 EKARRI [+orain, hark-hura]
- 92520 EKARRI [+orain, zuek-hura]
- 92530 EKARRI [+orain, haiek-hura]
- 92540 EKARRI [+orain, hark-haiek]
- 92550 EKARRI [+iragan, nik-hura]
- 92560 EKARRI [+iragan, hark-hura]
- 92570 EKARRI [+iragan, hark-ni]
- 92610 ERAMAN [+orain, nik-hura]
- 92620 ERAMAN [+orain, hark-hura]
- 92630 ERAMAN [+orain, zuek-hura]
- 92640 ERAMAN [+orain, haiek-hura]
- 92650 ERAMAN [+orain, hark-haiek]
- 92660 ERAMAN [+iragan, nik-hura]
- 92670 ERAMAN [+iragan, hark-hura]
- 92710 JAKIN [+orain, nik-hura]
- 92720 JAKIN [+orain, hark-hura]
- 92730 JAKIN [+orain, zuek-hura]
- 92740 JAKIN [+orain, haiek-hura]
- 92750 JAKIN [+orain, hark-haiek]
- 92760 JAKIN [+iragan, nik-hura]
- 92770 JAKIN [+iragan, hark-hura]
- 92780 JAKIN [-orain -iragan, hark-hura]
- 92810 -IRO [+ahal, +orain, nik-hura]
- 92820 -IRO [+ahal, +orain, hark-hura]
- 92830 -IRO [+ahal, +orain, hark-haiek]
- 92840 -IRO [+ahal, +iragan, hark-hura]

92850 -IRO [+ahal, -orain -iragan, hark-hura]

**93. Morfología verbal /morphologie verbal  
el alocutivo (hika) / l'allocutif (tutoyé)**

- 93010 IZAN [+orain, hura]
- 93020 IZAN [+iragan, hura]
- 93030 IZAN [-orain -iragan, hura]
- 93040 IZAN [+ahal, -orain -iragan, hura]
- 93050 \*EDIN [+ahal, -orain -iragan, hura]
- 93110 IZAN [+orain, hura-niri]
- 93120 IZAN [+orain, hura-hari]
- 93130 IZAN [+orain, ni-hari]
- 93140 IZAN [+iragan, hura-hari]
- 93150 IZAN [+iragan, hura-niri]
- 93210 \*EDUN [+orain, nik-hura]
- 93220 \*EDUN [+orain, hark-hura]
- 93230 \*EDUN [+orain, guk-hura]
- 93240 \*EDUN [+orain, haiek-hura]
- 93250 \*EDUN [+orain, hark-haiek]
- 93260 \*EDUN [+iragan, nik-hura]
- 93270 \*EDUN [+iragan, hark-hura]
- 93280 \*EDUN [+iragan, guk-hura]
- 93290 \*EDUN [+iragan, haiek-hura]
- 93300 \*EDUN [+iragan, hark-haiek]
- 93310 \*EDUN [-orain, -iragan, hark-hura]
- 93320 \*EDUN [+ahal, orain, hark-hura]
- 93330 \*EDUN [+ahal, +iragan, hark-hura]
- 93340 \*EZAN [+ahal, +orain, hark-hura]
- 93350 \*EZAN [+ahal, +iragan, hark-hura]
- 93360 \*EZAN [+ahal, -orain -iragan, hark-hura]
- 93410 \*EDUN [+orain, nik-hura-hari]
- 93420 \*EDUN [+orain, hark-hura-hari]
- 93430 \*EDUN [+orain, hark-haiek-hari]
- 93440 \*EDUN [+orain, guk-hura-hri]
- 93450 \*EDUN [+orain, haiek-hura-hari]
- 93460 \*EDUN [+orain, hark-hura-haiei]
- 93470 \*EDUN [+orain, haiek-hura-haiei]
- 93480 \*EDUN [+iragan, nik-hura-hari]
- 93490 \*EDUN [+iragan, hark-hura-hari]
- 93500 \*EDUN [+iragan, guk-hura-hari]
- 93510 \*EDUN [+iragan, haiek-hura-hari]
- 93520 \*EDUN [-orain -iragan, hark-hura-hari]
- 93530 \*EZAN [+ahal, +orain, hark-hura-hari]
- 93610 JOAN [+orain, hura]
- 93620 JOAN [+iragan, hura]
- 93630 EGON [+orain, hura]



- 93640 EGON [+iragan, hura]
- 93650 ETORRI [+orain, hura]
- 93660 ETORRI [+iragan, hura]
- 93670 IBILI [+orain, hura]
- 93680 IBILI [+iragan, hura]
- 93710 EDUKI [+orain, hark-hura]
- 93720 EDUKI [+iragan, hark-hura]
- 93730 EKARRI [+orain, hark-hura]
- 93740 EKARRI [+iragan, hark-hura]
- 93750 ERAMAN [+orain, hark-hura]
- 93760 ERAMAN [+iragan, hark-hura]
- 93770 JAKIN [+orain, nik-hura]
- 93780 JAKIN [+orain, hark-hura]
- 93790 JAKIN [+iragan, hark-hura]
- 93800 -IRO [+ahal, +orain, nik-hura]
- 93810 -IRO [+ahal, +orain, hark-hura]
- 93820 -IRO [+ahal, +iragan, hark-hura]
- 93830 -IRO [+ahal, -orain -iragan, hark-hura]
- 93840 -IRO [+ahal, +ahal, -orain -iragan, hark-hura]
- 93850 \*EZAN [+ahal, +orain, nik-hura]
- 93860 \*EZAN [+ahal, +iragan, nik-hura]
- 93870 \*EZAN [+ahal, -orain -iragan, nik-hura]
- 93880 \*-IO- [+orain, zuk-hura]

#### 94. Sintaxis/syntaxe

- 94010 concordancia del verbo con cuantificadores / concordance du verbe avec quantificateurs
- 94020 concordancia del verbo con numerales / concordance du verbe avec numéraux
- 94030 el verbo 'utzi' (dejar) más caso adlativo / verbe 'utzi' (laisser) et cas adlatif
- 94040 complemento del nombre verbal / complément du nom verbal
- 94050 régimen del verbo 'acordarse' / régime du verbe 'oroitu' 'se souvenir'
- 94060 estructura de la negativa / structure de la négative
- 94070 la restricción / restriction
- 94080 marca de interrogación / marques interrogatives
- 94090 verbo 'jakin' (saber) más nominalización / verbe 'jakin' (savoir) plus nominalisation
- 94100 tener-haber / avoir auxiliaire / verbe
- 94110 ser-estar / être auxiliaire / verbe
- 94120 imperfectivo inmediato / imperfectif immédiat
- 94130 imperfectivo inmediato / imperfectif immédiat
- 94140 régimen de 'lagundu' / régime de 'lagundu'
- 94150 régimen de 'afaldu' / régime de 'afaldu'
- 94160 régimen de 'jarraiki-segitu' / régime de 'jarraiki-segitu'
- 94170 régimen de 'deitu' / régime de 'deitu'

- 94180 régimen de 'ikusi' (cosas) / régime de 'ikusi' (choses)
- 94190 régimen de 'ikusi' (personas) / régime de 'ikusi' (personnes)
- 94200 régimen de 'mintzatu' / régime de 'mintzatu'
- 94210 régimen de 'urten-irten' / régime de 'urten'
- 94220 régimen de 'iraun' / régime de 'iraun'
- 94230 régimen de 'irakin' / régime de 'irakin'
- 94240 régimen de 'baliatu' / régime de 'baliatu'
- 94250 verbo regido por 'berdin' / verbe régi par 'berdin'
- 94260 concordancia de dativo / concordance de datif-1
- 94270 régimen de 'behar' (necesidad) / régime de 'behar' (nécessité)
- 94280 régimen de 'nahi' (voluntad) / régime de 'nahi' (volonté)
- 94290 régimen de 'ahal' (posibilidad) / régime de 'ahal' (possibilité)
- 94300 régimen de 'ezin' (imposibilidad) / régime de 'ezin' (impossibilité)
- 94310 concordancia de datibo / concordance de datif-2
- 94320 factitivo / factitif
- 94330 interactivo en -ki / itératif en -ki
- 94340 elemento inquirido (nombre) / focus (subst.)
- 94350 elemento inquirido (verbo comp.) / focus (verbe comp.)
- 94360 elemento inquirido (verbo simple) / focus (verbe simple)
- 94370 reciprocidad / réciproque
- 94380 gerundio / gérondif
- 94390 marca del participio / participe
- 94400 antipasivo / antipassif
- 94410 alocutivo en interrogativas / allocutif dans les interrogatives
- 94420 alocutivo en subordinadas / allocutif dans les subordinées
- 94430 igual / même (idem)
- 94440 el mismo / même (ipse)
- 94450 más de / plus de
- 94460 su (de él) / son
- 94470 negativa más completiva / négative plus complétive
- 94480 oraciones causales / causale
- 94490 oraciones causales / causale
- 94500 oraciones concesivas / concessives
- 94510 oraciones temporales / temporelles
- 94520 oraciones condicionales / conditionnelles
- 94530 oraciones condicionales / conditionnelles
- 94540 oraciones temporales / temporelles
- 94550 'jakin' (saber) más completiva / 'jakin' (savoir) plus complétive
- 94560 'uste izan' (creer) más completiva / 'uste izan' (croire, penser) plus complétive
- 94570 oraciones finales / subordinées de but
- 94580 oraciones exclamativas / exclamatives
- 94590 interrogativas indirectas / interrogatives indirectes
- 94600 interrogativas indirectas / interrogatives indirectes
- 94610 morfema de futuro / morphème de futur
- 94620 oraciones temporales / temporelles

**95. Fonética sintáctica / phonétique combinatoire**

95010 -i(c) + bat  
95020 -i(c) + da  
95030 -i(c) + bat  
95040 -u(c) + bat  
95050 -u(c) + da  
95060 -u(c) + bat  
95070 -t + b-  
95080 -t + d-  
95090 -t + g-  
95100 -k + b-  
95110 -k + d-  
95120 -k + g-  
95130 -t + p-  
95140 -t + k-  
95150 -k + p-  
95160 -k + t-  
95170 -k + k-  
95180 -ts + b-  
95190 -ts + d-  
95200 -ts + g-  
95210 -tz + b-  
95220 -tz + d-  
95230 -tz + g-  
95240 -t + l-  
95250 -t + n-  
95260 -t + z-  
95270 -k + z-  
95280 ez + l-  
95290 ez + n-  
95300 ez + z-  
95310 ez + b-  
95320 ez + d-  
95330 ez + g-  
95340 ez + h-  
95350 -l + z-  
95360 -n + z-  
95370 -r + z-

**C) AURKIBIDE ALFABETIKOA: ESPAINERAZ**

a la derecha! 24690	agua clara 14110
a la izquierda! 24700	agua corriente 14150
“a los quintos infiernos” 17170	agua de los platos 52420
a pelo 25170	agua turbia 14120
abadejo 02470	aguapié 47060
abarca 64010	aguardiente 47140
abedul 19210	aguijada 37330
abeja 30010	aguijón 01210
abeja reina 30020	águila real 05060
abeto 19300	aguja 55090
abonar con cal 43090	aguja de punto 55030
aborto 65130	aguja para evacuar 26380
abrazadera de la hoja 41250	agujero 15040
abrevadero artificial 24450	agujero o canalillo 48110
abrevadero natural 24440	aguzanieves 05300
abreviar 24430	ahijado 66050
abrigo 62120	ahogarse 14080
abrigo de la lluvia (al) 08090	ahora 11220
abrigo del viento (al) 08080	ajo 21100
abril 10180	ajuar de la novia 74080
abrir 34020	alambre 16050
abubilla 05240	álamo temblón 19190
abuela 76110	alas 28040
abuelo 76100	alba 11100
acacia 19230	albañil 80420
acantilado 18020	albarda 37290
acariciar 65040	alca común 05530
accionar una palanca 80360	alcalde 84220
acebo 20090	alcatraz común 05510
aceite 52020	aldea 31030
acero 80630	alerce 19310
achicador de agua 81320	alero 33090
acordarse 94050	aleta 82250
acordeón 68200	alfarda 33270
acurrucarse 59760	alfiler 55110
adelante 24670	alforja 38300
adelante 25240	alga 02330
adral lateral 38050	aliara 41280
afilar la guadaña 41270	aliso 19250
agacharse 59750	almáciga 21210
agonía 73010	almas errantes 73150
agosto 10220	almeja 02180
agotarse, secarse 08320	almejón de sangre 02200
agote 84020	almiar de heno 42070
agua 36430	almiar de paja 45040
agua benitera 77050	almohada 35450

almuerzo 52360	aplastar las manzanas 48030
alondra 05270	apoyarse 59860
alpargata 64050	aprisco 26270
altar 77060	arado 39010
alubia 21010	arándano 20050
alud 09100	araña 01040
alzar, levantar 59840	arañar 59680
amamantar 65150	arao común 05500
amapola 22100	árbol 19010
amarillo 85205	arbolado 19110
amarre de madera 24421	arca o baúl para vestidos 35280
amasar el pan 50060	arce 19220
amelga 43110	arcilla 15060
“americano” 84130	arco 33390
amor 69020	arco de puente 14050
ampolla 71070	arco iris 08250
anciana 75160	arcón para grano 45100
anciano 75150	ardilla 06110
áncora 81150	arena 18070
andaderas de los niños 66110	arenque 02040
angarilla 38280	armador 81500
ángel 78080	armario 35270
angina 72160	armazón 32130
anguila 03010	arnés 37270
angula 03020	aro 38210
anillo 63100	aro (de los toneles) 47100
ano 59300	arrancar 23050
ano del pez 82190	arrastrarse, reptar 59810
anoche 11090	arrecife 18110
antes 11320	arreglo entre familias 83160
antes de ayer 11030	arrendajo 05450
antiguamente 11210	arrendar 31100
ántrax 71030	arroyo 14030
anudar 62250	arroz 52320
anular 59610	arruga 71020
año 10270	arrugarse 61070
año nuevo 12010	artesa 35220
año pasado (el) 10280	asa 36240
aojar 69150	asado de carne 52270
apagar 35830	asador de castañas 36070
aparador 35260	asaduras 27310
aparatos de pesca (en río) 03110	aseladero 28310
aparcero 31090	asiento para ordeñar 26230
aparejo 81180	asma 72220
aparejos 82030	Asunción de la Virgen 12150
apea 19430	ataharre 37310
apellido 84071	atajo 17050
apisonar 42110	atar la viña 46100

atardecer 11150	bandera de Euskal Herria 84251
atragantarse 52340	barato 84450
atrás 24680	barba 58560
atrás 25250	barbecho 15130
atún blanco 02550	barbero 83040
atún rojo (cimarrón) 02540	barbilla 58550
ave de corral 28540	barbo 03080
avefría 05140	barco 81010
avejón 01190	bardana 22190
avellana 20271	barra 68120
avellano 20270	barra de arena 18310
avena 43020	barranco 13120
aventadora 45080	barretero de horno 50070
avispa 01200	barzón 37040
axila, sobaco 59040	bastón para disgregar la cuajada 26390
ayer 11020	bautismo 66020
ayuntamiento 84210	bazo 59220
azada 40270	beber 60100
azadilla 40300	becada 05150
azadón 40280	becerra, novilla 24240
azúcar 52080	bellota 19180
azucena 22180	berberecho 02190
azul 85206	berbiquí 80320
azucar 29090	bermejuela 03050
baba 24030	bersolari 68180
babor 81220	beso 66100
babosa 01010	besugo 02500
bacalao 02070	bichero 82270
bacho 17070	bifurcación 17120
badajo 26220	bígaro 02140
bahía 18210	bita 18250
bajamar 18140	bizco 58250
bajar 13090	blanco 85201
balanceo (de barco) 81410	blanquear 32170
balancín 37320	blasfemia 69140
balanza 85010	blusa 62140
balar 26480	boca 58350
balcón 33210	bocio 70060
ballena 02350	bofetada 66210
banasta 46170	boga 03070
bancal 21200	bogavante 02240
banco 35250	boina 63020
banco de arena 18280	boj 20110
banco de boga 81330	bola (subir la) 59420
banco de carpintero 80220	boleto 22280
banco de peces 82140	bonito 02570
bandeja de madera 26400	boquerón 02060
bandera 84250	borda 81240

borracho 60110	cabrio 19530
borracho como... 60120	cabrito 26520
borrasca 08170	cacarear (la gallinas) 2830
borrega 26070	cachonda 29020
bosque 19100	cachuelo 03060
bota (de vino) 60130	cadáver 73050
bote 68030	cadena de la vaca 24420
botionda 26510	cadera 59160
botón 62230	caerse 59780
boya 81450	caja del carro 38100
boyero 79080	cajón 35230
brabán 39110	cal 32150
brazo 59480	cala, bodega 81080
brezo 20130	calabaza 21220
brillar, deslumbrar (el sol) 07110	calabozo 19610
brote 19060	calado de un barco 81210
brote 23020	calafatear 81360
bruja 78100	calamar 02010
brújula 81480	calce 38200
bruma matinal 08120	calcetines 62070
buche 28080	calderero 80680
buey 24180	caldero 36220
buey joven 24220	caldo 52210
buey marino 02290	calentador (para cama) 35460
bufanda 63030	calera 32160
búho chico 05220	calle 17130
buitre 05050	callo 59640
buñuelo 51120	callo en el pie 71050
burra 25080	callos 27500
burro 25070	calor 07120
butrón 03111	calostro 24360
caballa 02090	calvo 58090
caballo 25010	calzón 62040
caballo semental 25020	cama 35410
caballón 40030	cama 39050
cabaña de montaña 26280	cama de paja 24500
cabañuelas 12030	camachuelo 05420
cabeceo 81420	camada (de los animales) 27060
cabellos 58030	cambiar de rumbo 180° 81400
cabestrante 81190	camino 17010
cabeza 58010	camino carritel 17080
cabeza de ajo 21110	camino de los muertos 73080
cabezal delantero 38090	camino encajonado 17090
cabezal, cabezada 37060	camisa de hombre 62010
cabo 18100	camisa de mujer 62020
cabra 26500	campanilla (úvula) 58630
cabracho 02580	campanilla de invierno 22050
cabrilla 19480	campesino 79050

- campo cultivado 43080  
 canal 33060  
 cáncer 72200  
 Candelaria 12040  
 cangrejo de mar 02020  
 cangrejo de río 03100  
 cántaro 36490  
 cantera 15070  
 cantero 80410  
 caña 22240  
 caña de timón 81130  
 caña/anzuelo 03112  
 cañadilla 02150  
 caolín 80830  
 capa de luto 62170  
 capitán 81530  
 capón 28210  
 cara 58020  
 cara (de un tejido) 55130  
 cara o cruz 67140  
 caracol 01020  
 carácter 69120  
 carámbano 09110  
 carbón 19580  
 carbonero 05390  
 carbonero 19600  
 carbunco 24640  
 cardar 57040  
 cardenal (equimosis) 71130  
 cardencha 22110  
 carga de paja 45030  
 cargadero del lagar 48100  
 carnaval 12060  
 carne 52250  
 carne 59350  
 carne dura, correosa 52290  
 carnero 26040  
 carnicero 24740  
 caro 84440  
 carpintero 80210  
 carrera 33330  
 carreta 38010  
 carretera 17030  
 carretilla 38270  
 carro 38120  
 carroña 06200  
 casa 35010  
 casarse 74010  
 cascada 14170  
 cáscara 28160  
 cáscara de la nuez 20290  
 cascarilla del trigo 45090  
 caserío 31040  
 castaña 20311  
 castaño 20310  
 castigar 83120  
 castigo por hablar en vasco 83130  
 castillo 31060  
 castrador, capador 24160  
 castrar 24150  
 catecismo 77110  
 caz 80040  
 caza (actividad) 06220  
 cazador 06230  
 cazo 36610  
 cazón 02400  
 cebada 43030  
 cebar 28450  
 cebo 82110  
 cebolla 21080  
 cedazo 80120  
 ceja 58180  
 celo (gata) 29110  
 cementerio 73100  
 cemento 32110  
 cena 52390  
 cerradura 74180  
 encerros (tipos) 26170  
 encerros para caballos 26190  
 encerros para las cabras 26210  
 encerros para las ovejas 26200  
 encerros para vacas 26180  
 ceniza 54020  
 centauro, aciano 22090  
 centollo 02280  
 cepa 46030  
 cepillo de carpintero 80240  
 cepo para cazar pájaros 06215  
 cepo para cazar ratas... 06216  
 cepo para cazar topos 06212  
 cepo para cazar zorras y lobos 06217  
 cera 30070  
 cerca 17150  
 cerca de madera y alambre 16060  
 cercado 41030  
 cercas 16040



cerdo 27010  
 cerdo más pequeño de la camada 27070  
 cereza 20161  
 cerezo 20160  
 cerilla 35850  
 cerradura 34110  
 cerrar 34010  
 cerrojo; picaporte 34120  
 cesta 46180  
 cestero 83080  
 chal, mantón 62220  
 chalana 81300  
 chalupa 81280  
 champiñón 22270  
 chaparrón 08180  
 chapotear 08270  
 chaqueta 62110  
 charco 08260  
 chica 75080  
 chica que juega como chico 66230  
 chicharrones 27490  
 chico 75070  
 chico que tiene gustos de las chicas 66220  
 chilla 33300  
 chillar 28440  
 chimenea 36020  
 chinche 01120  
 chispa 35860  
 chistu 68220  
 chochín 05310  
 chopo 19200  
 chorizo (especie de) 27470  
 chubasco 08190  
 chupar el dedo 58490  
 cicatriz 71140  
 ciego 58230  
 ciempiés 01060  
 ciénaga 14140  
 ciervo 06170  
 ciervo volante 01130  
 cigala 02260  
 cimienta 32090  
 cincel 80280  
 cintura, talle 59130  
 cinturón 62090  
 ciruela 20201

ciruelo 20200  
 cítola 80100  
 cizaña 22140  
 clara 28150  
 clavaría ramaria 22290  
 clave (del arco) 33400  
 clavel 22150  
 clavija 38070  
 clavija delantera 37220  
 clavija maestra 38150  
 clavija trasera 37230  
 clavijas del yugo 37030  
 clavo 64070  
 cobertizo 33220  
 cobre 80690  
 cocear 25210  
 cocer 52240  
 cochinillo 27050  
 cocido 52220  
 cocinera 52010  
 codaste 81110  
 codo 59490  
 codorniz 05130  
 cofradía de los marinos 82350  
 cofre para el material 81310  
 cojo 70070  
 col, berza 21150  
 cola de caballo 22250  
 colada 54030  
 coladero 36250  
 colchón (jergón) 35420  
 collera 37300  
 colmena 30030  
 colmillo 58470  
 colocar 36730  
 colores 85200  
 columna vertebral 59060  
 columpio 67200  
 comadreja 06040  
 comadrona 65110  
 comer 60020  
 comida 52370  
 comida de funerales 73120  
 compasión 69050  
 compuerta 80060  
 concejal 84230  
 concha de peregrino 02160  
 condimentar 52070

conejo 28530	criba 45050
congrio 02440	cribar 45070
conjunto de casas junto a la iglesia 31020	crin 25130
construir 32080	crisol 80760
contrapar 33290	crystal 34150
contraventana 34160	cruce de caminos 17121
copa 48020	crudo 52230
copo de nieve 09090	cuajada 26360
corazón 59180	cuajo 26350
corbata 62150	Cuaresma 12090
corcón 02530	cuarto creciente 07090
cordel 03114	cuarto menguante 07070
cordero de un año 26060	cuba 47010
cordero recental 26050	cubierta 81070
cordón umbilical 24340	cubo (de la rueda) 38220
cormorán grande 05520	cucaracha 01090
cornejo 19290	cuchara 36660
corniabierto (res) 24110	cucharón (cazo) 36690
cornigacha (res) 24100	cuchichear 58590
corniveleta (res) 24090	cuchilla (de arado) 39100
Corpus Christi 12120	cuchillo 36670
corral 28320	cuchillo para matar el cerdo 27160
corral 26290	cuclillo 05230
correas 33280	cuello 58600
correhuela 22210	cuerda 42090
correr 59770	cuerda de los zapatos 64030
corriente de agua 18190	cuerno 24080
corsé 62180	cuerpo 59020
corte de castaña para asar 20330	cuervo 05470
cortejo de la novia 74090	cuesta 17020
corteza 19440	cueva 13190
corteza (de pan) 51040	cuidar 72340
corteza de la nuez 20300	culebra 04090
corva 24050	culo 59290
cosecha 44010	cuna 66060
coser 55050	cuña 19470
costa 18050	cuña del arado 39080
costero 19550	cuñada 76150
costilla 59100	cuñado 76140
costillas 27210	cura 77080
costumbre 69010	curar 72290
costurera 55060	curruca zarcera 05330
coyunda 37020	danzarín 68160
cresta 28050	dar a luz 65090
cresta de una montaña 13030	dar concorbos 25200
criada 79070	dar vuelta al heno 42050
criado 79060	darse prisa 11290
	dársena 18270

dedal de coser 55070	dientes incisivos 58461
dedo 59570	diestro 67070
dedo del pie 59450	difteria 72130
dedo medio o corazón 59600	difunto 73140
dejar reposar la sidra 48120	dinero 85090
delantal de mujer 62130	dintel 34070
delantal del herrero 80670	Dios 78030
delfín 02360	dislocar 24610
delirio 72360	dislocar 59470
dental de arado 39030	divertirse 67010
dentro 32190	dobladillo 55150
depósito 80050	doblar (una tela) 54090
derechos de pasto 26320	docena 85030
derramar (la leche) 49040	dolor 72240
derribar 32070	dolor de cintura 72250
derrumbarse 32060	domingo 10080
desaguadero, vaciadero 47110	Domingo de Ramos 12100
desayuno 52350	dorada 02510
desbordar 14090	dormitorio 35030
descalzo 64090	dote 74100
deseo 69060	duela 47090
desgarrar 56040	duende 78120
desgraciado 69090	dueño 79040
deslizarse 09131	duplicar la yunta 37250
desnudo 61050	duro 85170
despeadura 26430	eco 06250
despeñarse 13130	eje 38180
desprendimiento de tierra 08290	el que no es del País Vasco 84100
después 11330	el que no es del pueblo 84090
destetar 26260	elección 84240
destetar 65170	embalse 80030
desvainar 21040	embotar (la guadaña) 41260
desván 35040	embudo 36410
desvanecerse 72310	empapar de agua los toneles 47080
desvestirse 61040	empeorar 72350
desyemar 46110	empujar 59850
deuda 84470	en cierne (el trigo está) 43130
devanadera 57140	encallar 81430
devastar 09030	encella (molde: tipos) 26410
día 10010	encenagarse 14160
Día de inocentes 12180	encender 35820
día siguiente 11080	encía 58450
diablo, demonio 78090	encina 19170
diafragma 27330	encoger (la ropa) 54100
diarrea 72060	endrina 20211
diciembre 10260	endrino 20210
diente 58460	enebro 20100
diente de león 22080	enero 10150

enfermedad de los patitos 28430	español 84120
enfermedades del cereal 43210	esparavel 03115
enfermo 72010	esperanza 69040
enganchar 37240	esperar 34030
enjambre de abejas 30040	espiga 43180
enjuagar 53070	espigador 44050
enredar 55040	espina 82220
enseguida 11350	espina de una planta 20040
entarimado 33371	espinazo 27200
entibiar 52300	espino albar 20070
entonces 11310	espolón 28060
entrañas del pescado 82200	esposa 74060
envidia 69070	esposo 74050
epidemia 72140	espuma (de la leche) 49030
Epifanía 12020	espuma 18040
era 45010	espumadera 36700
eral 24190	esqueje 46040
erial 15140	esquileo 26160
erisipela porcina 27100	establo 24390
erizarse, encrespase 28280	estaca 46200
erizo 06010	estaño 80700
erizo (de la castaña) 20320	estar carbonizado (el trigo) 43190
erizo de mar 02310	estar desparramado (el trigo) 43150
ermitaño 02220	estar encinta 65070
eructo 66090	estar sediento 60090
escálamo, tolete 81340	estar tumbado (el trigo) 43160
escalera 35020	estéril 65190
escalera de mano 34170	esteva 39060
escalera de muro (de piedra) 16112	estiércol 24510
escalera de seto 16111	estirar(se) 59820
escalera del carro 38040	estómago 27340
escama 82230	estómago 59210
escampada 08300	estornino 05440
escarabajo 01140	estornudar 58330
escarabajo sanjuanero 01150	estrave, roda 81100
escaramujo 20060	estrella 07010
escardar 23040	estribo 33340
escoba 54120	estribo 37280
escuadra 80290	estribor 81230
escuchar 58150	estropajo 52410
escudo 85130	esturión 02420
escuela 83090	evangelio 78040
escupina (grabada) 02210	extender (la ropa) 54080
escupir 58430	extender el estiércol 24530
escurrir (la ropa) 54070	fachada 32020
esófago 27 350	faisán 05120
espalda 59050	falda 62200
espantapájaros 05480	fardo 45031

farmacéutico 83150  
 fatiga 72320  
 febrero 10160  
 féretro 73060  
 feria 84420  
 fermentar (el heno) 42150  
 fermentar 50090  
 fiebre 72020  
 fiebre aftosa 24630  
 fiesta de los pescadores 82340  
 fiesta patronal 12190  
 fiestas de ermitas 12210  
 filo (de la guadaña) 41300  
 fin de semana 10310  
 finca 31050  
 fleco 56050  
 flexible 19080  
 flor 22010  
 follaje, hojarasca 19050  
 fondo de red barredera 82060  
 fondo del mar 18290  
 fórmula de saludo (08 h.) 11180  
 fórmula de saludo (12 h.) 11181  
 fórmula de saludo (14 h.) 11182  
 fórmula de saludo (16 h.) 11183  
 fórmula de saludo (20 h.) 11184  
 fórmula de saludo (22 h.) 11185  
 fosa nasal 58300  
 frailecillo 05490  
 francés 84110  
 franco 85140  
 fregadero 36720  
 freno 38230  
 frente 58110  
 fresa 21170  
 fresno 19130  
 fresquera 35300  
 freza, desove 82180  
 frío 09050  
 friolero 09060  
 frontil 37070  
 frotar 53060  
 fruncir (un vestido) 55170  
 fruta 20240  
 fruto del haya 19141  
 fuco, hierba de mar 02340  
 fuego 35810  
 fuelle 35880

fuelle de forja 80650  
 fuente 36480  
 fuente 36650  
 fuera 32180  
 fuerte 69100  
 fundición 80770  
 fundirse (la nieve) 09120  
 funeral 73090  
 gallina 28010  
 gallina llueca 28220  
 gallinero 28300  
 gallinita ciega (a la) 67150  
 gallo 28020  
 gallo joven 28180  
 galopar 25190  
 gamba 02100  
 ganado equino 25110  
 ganado ovino 26120  
 ganado travesio 24550  
 ganado vacuno 24260  
 ganar 67100  
 gancho de la matanza 27170  
 ganso 28380  
 garañón 25071  
 garduña 06060  
 garganta 58620  
 garlopa 80250  
 garrapata 26450  
 garza 05040  
 gato 29100  
 gavilán 05070  
 gavilla 44030  
 gaviota 05170  
 gemido 72260  
 gentilicio 00020  
 germinar 43120  
 gesticular 58340  
 gineta 06080  
 gitano 84010  
 gleba 40070  
 glotón 60060  
 goa 80750  
 gobernar el ganado 24460  
 golfo 18220  
 golondrina 05280  
 goloso 52330  
 golpear la guadaña 41330  
 gorgojo del trigo 45110

gorrión 05430	hastial 32040
gota de agua 36440	haya 19140
gotera (exterior) 33071	haz 19570
gotera (interior) 33070	heces del vino 47120
gracias 84060	helada 09070
gradas (tipos) 40210	helada fuerte 09071
gradas (tipos) 40220	helecho 22060
gradas (tipos) 40230	hélice 81140
grama 22130	hembra 30090
granel (a) 82310	hemorroides, almorraña 71150
granero (hórreo) 45130	henificar 42130
granilla 46190	henil 42120
granizo 09020	heno 42020
grano 43170	herida 71110
grano 46140	hermana de hermana 76040
grasa, manteca (en general) 27520	hermana de hermano 76020
grieta de la pared 32140	hermanastra 76230
grieta, cortadura 58370	hermanastro 76220
grillo 01100	hermano de hermana 76030
gritar 58540	hermano de hermano 76010
grumete 81540	hernia 72230
grumo 50030	herradura 25140
gruñir 27120	herrero 80640
gruta 13180	herrumbre 16070
guadaña 41210	hiedra 22220
guadaña mellada con dientes 41310	hiel o vesícula 28090
guarda forestal 19620	hierba 41010
guardabarros 38080	hierro 80620
guardia civil 84260	hígado 28460
guía 38140	hígado 59230
guijarro 13170	higo 20151
guijarro de agua 18230	higuera 20150
guisante 21030	hija 75050
gusano de fruta 01320	hijo 75040
haba 21060	hijo nacido tardíamente 65140
hablar 58520	hilar 57090
hacer cosquillas 66120	hilo 57100
hacer de vientre 59280	hilo fino 57120
hacer el amor 65180	hilo gordo 57110
hacer las paces 26310	hilvanar 55080
hacer novillos (en la escuela) 83140	hipo 58650
hacer punto 55010	hogaña 10290
hacha 19370	hogar 36010
hada 78110	hogaza redonda 51090
halcón 05090	hoja de la guadaña 41240
hambriento 60010	hoja de la puerta 34080
harapo, andrajo 56060	hoja de la puerta 34081
harina 50040	holgazán 69080

hollín 36030  
 hombre 75130  
 hombro 59030  
 honda 67240  
 hora 11370  
 horca 42060  
 hormiga 01180  
 hornija 35840  
 horno 50020  
 horno de calcinación del mineral 80780  
 horno de carbón 19590  
 hortalizas 21190  
 hoy 11010  
 hoz 44020  
 hozar 27090  
 huerto 21180  
 huerto de frutales 20340  
 hueso 59330  
 hueso de la cadera 27250  
 huevo 28110  
 huevo de bacalao salado de cebo 82130  
 húmedo 15020  
 humo 35920  
 hurgón 35890  
 hurón 06190  
 huso 57060  
 ictericia 72150  
 idioma 84 030  
 iglesia 77010  
 imitar a los otros 66170  
 impermeable, marinera 82020  
 impulso, arranque 59800  
 incubar 28240  
 índice 59590  
 infectarse 71120  
 infierno 78050  
 ingenios para cazar 06210  
 inglé 59150  
 inmediatamente 11240  
 instrumentos de poda 46080  
 intermediario 82320  
 intestino 27390  
 intestino ciego 27420  
 intestino(s) 59200  
 inundación 14100  
 inválido 70090

invierno 10120  
 isla 18300  
 iso! quieto! 25260  
 jabalí 06160  
 jabón 53040  
 jamón 27270  
 jaral 19120  
 jaula 28330  
 jilguero 05410  
 jornalero 79110  
 jorobado 70050  
 joven 75120  
 joya 63110  
 judía verde 21020  
 juego 67030  
 juego de la taba 67160  
 juegos de cartas (clases) 68140  
 juegos de vaquillas-1 68100  
 juegos de vaquillas-2 68110  
 jueves 10050  
 jueves gordo 12070  
 juez 83170  
 jugar a las canicas (bolas) 67040  
 jugar a los bolos 67060  
 jugar a salto de carnero 67210  
 jugar al escondite 67090  
 julio 10210  
 junco 22070  
 junio 10200  
 jurel (chicharro) 02450  
 justillo (cuerpo de vestido) 62190  
 juventud 75110  
 labio 58360  
 labrar 40010  
 labrar a través, en diagonal 40020  
 ladera 13050  
 ladrar-auillar 29030  
 lagar 47030  
 lagartija 04060  
 lagarto 04070  
 lago 14130  
 lágrima 58220  
 lamer 58510  
 lámpara (de aceite, de petróleo...) 35620  
 lamprea 02380  
 lana 57010  
 langosta 02250

lanza, pértiga 37210	llave 34100
lanzar 59830	llevar pesos 68130
lanzón 02520	llorar 66140
lapa 02130	llover 08150
lastre 81200	llovizna 08200
látigo 37340	lluvia 08140
laurel 20120	lobo 06090
lavadero 54060	localidad 00010
lavandera 54040	locha 03090
lavar 53050	lombriz 01030
laya 40250	lomo 27230
lazo para cazar pájaros 06214	longaniza 27460
leche 49020	lubina 02480
lechuga 21140	lucero del alba 07030
lechuza 05200	luchas de carneros 68090
legaña 58210	luciérnaga 01160
lejos 17160	lución 04080
lengua 58410	luna llena 07060
lengua vasca 84040	luna nueva 07080
lenguado 02620	lunar 71100
lentamente 11280	lunes 10020
leña 19450	luto (de) 73110
leñador 19340	luz 35610
levadura 50050	macho 30080
lezna 83020	macho de la cabra 26490
libélula 01070	machorra 24380
libra 85020	madeja 57130
liebre 06150	madera 19460
liga, jarretera 62060	maderable 19420
lima 80260	maderamen 33360
limanda 02600	maderos del lagar 48090
limo 15120	madrastra 76 210
limonera del carro 37260	madre 75010
limosna 84490	madre soltera 75030
limpiar 54140	madrina 66040
limpio 54110	madrugada 11110
linde 16010	madurar 43200
lino 57020	maestra 83110
lirón 06140	maestro 83100
listado 02560	maíz 43040
listo 81370	majadal 15090
listón 19540	malla 82070
llama 35870	malparir 24310
llamar 58580	mamar 66080
llana 80430	mamellas 26530
llantén 22160	manantial 36470
llanura 13100	manchar (un vestido) 53010
llar 36050	manco 70040



- mandíbula 58380  
 mango 41230  
 manivela 36460  
 mano 59520  
 mano de obra 79020  
 mano derecha 59530  
 mano izquierda 59540  
 manta 35440  
 mantequilla 49060  
 mantequilla rancia 49070  
 mantilla 62160  
 manzana 20181  
 manzanilla 22040  
 manzano 20180  
 mañana 11040  
 mañana (la) 11120  
 máquina 81090  
 mar 18010  
 marca 81380  
 marea alta, ascendente 18120  
 marea baja, descendente 18130  
 marea muerta 18170  
 marea viva 18160  
 marinero 81550  
 mariposa 01250  
 mariquita 01170  
 marrana, cerda 27020  
 marsopa 02370  
 martes 10030  
 martillo 80340  
 Martín pescador 05250  
 marzo 10170  
 masa de hierro medio fundido mez-  
     clado con escorias 80810  
 mascullar, refunfuñar 58530  
 masticar 60030  
 mástil 81050  
 matanza 27150  
 matorral 20010  
 maullar 29120  
 mayal, trillo 44070  
 mayo 10190  
 mazo 40310  
 mediana (formas) 37050  
 medianoche 11170  
 medias 62050  
 medicamento 72280  
 médico 72270  
 medidas de capacidad 85060  
 medidas de distancia 85080  
 medidas de granos 85050  
 medidas de heno 85180  
 medidas de leña 85190  
 medidas de peso 85070  
 medidas de superficie 85040  
 mediodía 11130  
 médula 59340  
 medusa 02320  
 mejilla 58400  
 mejillón 02030  
 melocotón 20220  
 membrillo (fruta) 20250  
 mendigo 84480  
 mendrugo 51030  
 menta, hierbabuena 22020  
 meñique 59620  
 mercado 84410  
 merienda 52380  
 merlán 02460  
 merluza 02080  
 mermelada 20260  
 mes 10140  
 mesa 35210  
 meteorismo 24620  
 mezclar 52060  
 miedoso 66150  
 miel 30050  
 miércoles 10040  
 Miércoles de ceniza 12080  
 miga 51050  
 migajas 51060  
 milano 05080  
 milla 81470  
 mimbrera 19280  
 mina 80610  
 mineral de hierro 80740  
 miope 58260  
 mirar 58280  
 mirlo 05380  
 mizcalo 22310  
 mobiliario, mueble 35310  
 mochuelo 05210  
 moco 58310  
 moco 82240  
 modo de ahuyentar el gato 29140  
 modo de alejar al perro 29070

- modo de espantar las gallinas 28360  
 modo de espantar las ocas 28480  
 modo de expulsar los cerdos 27140  
 modo de llamar a las gallinas 28350  
 modo de llamar a las ocas 28470  
 modo de llamar a las ovejas 26470  
 modo de llamar al cerdo 27130  
 modo de llamar al ganado vacuno 24720  
 modo de llamar al gato 29130  
 modo de llamar al perro 29080  
 modorra 26440  
 modos de labrar 40060  
 modos de transportar 42100  
 mojarse 08280  
 mojón 16020  
 moler 80110  
 molinero 80020  
 molinillo para hilo 57070  
 molino 80010  
 molleja 28070  
 momento 11340  
 momento de tregua en el juego 67130  
 monaguillo 77140  
 mondar patatas 23060  
 monorquídeo 24170  
 montaña 13020  
 montón de heno 42040  
 montón de estiércol 24520  
 moño 63080  
 moquillo 28340  
 morcilla 27440  
 morcillón 27450  
 morder 29040  
 moreno 58040  
 morillo 36040  
 morionda 26020  
 morir (eufemismo) 73030  
 morro, hocico 24020  
 mortero 32100  
 morueco 26030  
 mosca 01270  
 mosquero (red) 37080  
 mosquito 01290  
 mosto 47040  
 mozo 36060  
 muchacha 75100  
 muchacho 75090  
 mudo 70020  
 muela 58480  
 muelle 18240  
 muérdago 20190  
 muerte 73020  
 muesca 19360  
 mugir 24480  
 mugre de la lana 57030  
 mugrón (acodo) 46060  
 mujer 75140  
 muleta 70080  
 mulo 25100  
 muñeca 59510  
 muñeca 67230  
 murciélago 06030  
 músculo 59360  
 musgo 22230  
 músico 74120  
 muslo 59370  
 nabo 21230  
 nacer 66010  
 nadar 14070  
 nadie 89950  
 nalga 59380  
 nariz 58290  
 narria 38290  
 narria 40240  
 nasa para crustáceos 82100  
 nata 49050  
 naufragar 81440  
 náuseas 72070  
 Navidad 12170  
 nécora 02270  
 negro 85202  
 nervio 59690  
 nido 05020  
 niebla 08110  
 nieta 76130  
 nieto 76120  
 nieve 09080  
 niña del ojo 58170  
 niño 65100  
 níspero 20230  
 nispola 20231  
 no vascófono 84080  
 noche 11160  
 noche de San Juan 12140  
 nodriza 65160

nogal 20280  
 nombre 84070  
 nombres propios de burros 25290  
 nombres propios de caballos 25280  
 nombres propios de vacas 25270  
 novena 73130  
 novia 74030  
 noviembre 10250  
 novillo 24210  
 novio 74020  
 nube 08100  
 nuca 58640  
 nudo 62240  
 nudo 81460  
 nudo de los árboles 19500  
 nuera 76170  
 nuez 20281  
 nuez de la garganta 58610  
 obispo 77100  
 obra muerta 81020  
 obra viva 81030  
 obreros según su trabajo 80820  
 obstáculo de matrimonio 74110  
 oca 28370  
 ocio 11300  
 octubre 10240  
 oficio 79030  
 oír 58140  
 ojo 58160  
 ojo de la aguja 55100  
 ola 18030  
 oler 58320  
 olfatear 29050  
 olla, puchero 36230  
 olmo 19270  
 ombligo 59110  
 omóplato 27220  
 ordeñar 49010  
 oreja 58130  
 orejeras del arado 39040  
 orillo (borde de un vestido) 55160  
 orinal 35470  
 orinar 59270  
 Orión, las Pléyades 07040  
 oro 80710  
 oronja 22330  
 ortiga 22170  
 oruga 01240

orujo 47130  
 orzuelo 71040  
 Osa Mayor 07050  
 oscurecerse el tiempo 08130  
 oso 06070  
 ostra 02120  
 otoño 10110  
 oveja 26010  
 oveja con su cordero 26080  
 oveja de deshecho 26100  
 oveja estéril 26090  
 pacer 24470  
 padraastro 76200  
 padre 75020  
 padrino 66030  
 padrino, madrina de boda 74070  
 paja 45020  
 pájaro, ave 05010  
 pala 40260  
 pala de cortar el orujo 48050  
 pala del horno 50080  
 paladar 58440  
 palanca 80350  
 palma (de la mano) 59560  
 palmo 59650  
 palo 24760  
 palo 82120  
 paloma 28490  
 paloma torcaz 05180  
 palustre 80440  
 pan 50010  
 pan de comuña 51100  
 pan endurecido 51070  
 pan enmohecido 51080  
 panadero 83050  
 panal de miel 30060  
 pantalón 62080  
 pantorrilla 59410  
 pañal 66070  
 paño de cribado 45060  
 pañuelo (de bolsillo) 62100  
 papada, marmella de buey 24040  
 paperas (inflamación) 72110  
 papilla 51140  
 parecerse, semejarse 75060  
 pared 32010  
 pared del horno 80790  
 parentesco 76240

párpado 58200	percebe 02300
párroco 77090	perder 67110
parroquia 77070	perdiz 05110
parte trasera (de una casa) 32030	peregrinación 77130
pasado mañana 11050	perejil 21070
pasado mañana al otro 11060	peritoneo 27430
Pascua 12110	perra chica 85110
paso de baile 68170	perra gorda 85120
paso de seto 16113	perro 29010
paso de setos (tipos) 16110	perro de caza 06240
pastel 51110	perro de pastor 26130
pastizal 15080	pescadería 82330
pastor 79090	pescador 82010
pata 27260	pescar 18090
pata 28410	pesebre 24400
pata coja (a la) 67190	pesebre 24410
patada 59710	peseta 85160
patata 23010	pestaña 58190
paté 27480	petirrojo 05350
patito 28420	pez (la) 83030
pato 28400	pezón 59090
patrón 81560	pezón de animal 24130
pava 28510	pezuña 24070
pavo real 28520	piar 28270
peces de paso 82160	picadillo de carne 52260
peces sedentarios 82150	picador 19490
pecho 59070	picamaderos 05260
pecho de caballo 25120	picar (en el anzuelo) 82170
pedazo de pan 51010	picar 01220
pedo 59310	pico 28030
pedrisco 09010	picor 71160
peinarse 63060	picotear 28290
peldaño 34180	pídola 67220
pelirrojo 58060	pie 59430
pella 27540	pie derecho 33260
pellizco 66200	piedra 13150
pelota 68010	piedra angular 32120
pelota a mano 68020	piedra de afilar 41290
pendiente 13010	piel (de cerdo) 27280
pendiente 63090	piel 71010
pene 65010	pierna 59400
peña 13160	pignorar 26330
peón (trompa) 67050	pila bautismal 77040
peón caminero 17180	pimienta 52050
pepita de uva 46150	pimiento 21130
pera 20171	pino 19330
pera pequeña 20173	pintada 28500
peral 20170	pinzón 05400

piojo 01310  
 pirata 81490  
 pizarra (como teja) 33040  
 placa del fondo del horno 80800  
 placenta 24350  
 plana de carpintero 80300  
 plancha 56080  
 plancha para lavar 54050  
 planchar 56070  
 planta con raíces 46050  
 planta de la patata 23030  
 planta de puerro 21091  
 planta del pie 59460  
 plata 80720  
 plato 36640  
 playa 18060  
 pleamar 18150  
 plomo 80730  
 pocilga 27080  
 poco a poco 11270  
 podadera 19611  
 poder 46070  
 polaina 64080  
 polea, motón 81170  
 polilla 01230  
 polla 28200  
 pollada o nidada 28250  
 pollino 25090  
 pollo 28190  
 pollo de ocas 28390  
 polluelo 28170  
 polvo 54130  
 polvo blanco 48130  
 pómulo 58390  
 poner a remojo 53030  
 poner huevos 28120  
 ponerse de pie 59730  
 popa 81260  
 por favor 84050  
 portal (parte exterior) 34050  
 portal (parte interior) 34060  
 porteador del fèretro 73070  
 pórtico (de la iglesia) 77020  
 posada 84500  
 potra, potranca 25060  
 potro 25050  
 potro 25150  
 pozos (sistemas) 36450

prado 41020  
 precipicio 13110  
 prematuro 65120  
 prenda 67120  
 prensar la cuba 47020  
 preñar (la vaca) 24300  
 presa 18260  
 prestar (hacer un préstamo) 84460  
 pretil 16090  
 prima hermana 76090  
 primavera 10130  
 primo hermano 76080  
 pringue 27530  
 proa 81250  
 prohibición de apacentar 15100  
 pronto 11190  
 propietario 31070  
 propietario del barco 81510  
 próximo año (el) 10300  
 pruebas de bueyes 68070  
 pueblo 31010  
 puente 14040  
 puente 81060  
 puente del carro 38020  
 puerro 21090  
 puerta 33380  
 puerto 18080  
 puerto de montaña 13140  
 puja, subasta 82300  
 pulga 01300  
 pulgar 59580  
 pulmón 27300  
 pulmón 59170  
 pulmonía 72170  
 pulpo 02110  
 punta de la besana 40050  
 punta del maíz 43050  
 puntal 32050  
 punteros de madera 38060  
 punto 55020  
 puñetazo 59700  
 puño 59500  
 purgatorio 78060  
 pus 71090  
 quedar en cero 68060  
 quejigo 19160  
 quemar las cerdas del puerco 27180  
 quemarse 50100

queso 26340  
 quicio; gozne 34090  
 quietos, looo...! 24710  
 quincallero 83070  
 quisquilla 02230  
 quitar una mancha 53080  
 rabadilla (de las aves) 28100  
 rabia 29060  
 rabo 24060  
 racimo 46130  
 radio 38190  
 raíz 19020  
 rama 19040  
 rana 04040  
 rape 02630  
 rápido 11360  
 rascarse 59670  
 raspar la piel del cerdo 27190  
 rastrillo 42030  
 rastrojo del trigo 44060  
 rata 06130  
 ratón 06120  
 ratonera 06213  
 raya 02410  
 rayo 08230  
 real 85150  
 rebanada (de pan) 51020  
 rebaño de ovejas 26110  
 rebeco 06180  
 rebote 68230  
 rebuznar 25230  
 recién casados 74040  
 recipiente 26240  
 recto 27410  
 recto 69110  
 red 03116  
 red 82040  
 red barredera, traina 82050  
 regatear 84430  
 regazo 59140  
 regla 65080  
 reir 66130  
 reja (del arado) 39020  
 relámpago 08220  
 relinchar 25220  
 reloj 35290  
 remangarse 62030  
 remendador de redes 82090

remendar la red 82080  
 remiendo 56020  
 remolcador 81270  
 remolino (de viento) 08070  
 remolino 18180  
 remover (la salsa) 52100  
 renacuajo 04050  
 renadío 42140  
 rentero 31080  
 repetición de fiestas 12200  
 reprender 66180  
 repugnar 60080  
 requesón 26420  
 resbalar 09130  
 resfriado 72030  
 respirar 58570  
 restos de una comida 52400  
 retel 03117  
 retoñar (el trigo) 43140  
 retoño 19090  
 retraso (con) 11201  
 reuniones de desgranar maíz 68190  
 revés (de un tejido) 55140  
 revocar 80460  
 revuelta del camino 17110  
 reyezuelo 05340  
 rezar 78010  
 rezo 24650  
 rezón 81160  
 riendas 25160  
 rígido, tieso 59630  
 riñón 27370  
 riñón 59240  
 río 14010  
 rizado 58070  
 roble 19150  
 rocío 09040  
 roción 18200  
 rodaballo 02590  
 rodada 17060  
 rodete (moño) 63040  
 rodilla 59390  
 rogativa 77160  
 rojo 85203  
 romper el contrato 79130  
 ronco 72050  
 rotación de cultivos 40110  
 roturar 40090

roza 40100	sementero 43100
rubio 58050	semilla 43070
rueca 57050	sendero 17040
rueda (ciega) 38160	senos 59080
rueda (de radios) 38170	sentarse 59720
rueda o muela 48060	separado 74150
ruido 67020	septiembre 10230
ruiseñor 05360	sequía 08310
rumiar 24490	ser un triquimiquis 60050
rúsula 22340	sermón 77120
rúsula verde 22300	serora 77150
sábado 10070	serpiente 04010
sábalo 02430	serrín 19560
sábana 35430	serrucho 19400
sabañón 71060	sesos 58120
sacar del nido la gallina llueca 28230	seta 22350
saciarse 60070	seta amarilla 22320
saco 45120	seta de primavera 22260
saetín 80070	seto vivo 16080
sal 52040	sidra 48010
salamandra 04020	siempre 11230
salir del huevo 28260	sién 58100
saliva 58420	sierra 19380
salmón 03030	sífilis 72210
salmonete 02490	silbido 67260
saltamontes 01110	silla 35240
saltar 59790	sima 13040
salud 72300	sistema de reparto de pesca 82290
salvado (de cereales) 80130	sobрино 76070
salvia 22030	sol 07100
sangre 59190	solana 13060
sanguijuela 04110	soldado 84270
Santa Agueda 12050	soldado vasco 84271
santiguarse 78070	solera 33240
sapo 04030	solla 02610
sarampión 72090	solomillo 27240
sardina 02050	solterón 74160
sarmiento 46090	solterona 74170
sarna 26460	sombra 07140
sartén 36210	sombrero 63010
sastre 61020	sorber 58500
sauce 19260	sordo 70010
saúco 20080	soso 52090
sebo 26140	sótano 35050
seco 15030	subir 13080
segador 41220	suciedad 53020
semana 10090	sudor 59260
sembrar 43060	suegra 76190

suegro 76180	tener cambios 85100
suela 64060	tenia 27110
suelo 33370	ternera 24230
suero 26370	ternero 24200
suicidarse 73040	terreno comunal 15110
sulfatar la viña 46120	terreno indiviso 15050
surco 40040	testículos 65020
suspiro 72330	testigos 16030
tábano 01260	tétano 72190
tabla 19510	teticiega 26250
tabla del carnicero 24750	tía 76060
tablas encima de la pulpa 48070	tiburón 02390
tableta (como teja) 33030	tiempo atmosférico 08010
tablón 19520	tiempo bochornoso 07130
tablones del lagar 48080	tierno 52280
taladro 80310	tierra 15010
talar 19350	tijeras 55120
tallo de planta 21160	tijeras de esquilar 26150
talud 16100	tijereta 01080
tamboril 68210	tilo 19240
tanto 68050	tímido 66190
tapón (de botella) 36420	timón 81120
tarde (la) 11140	timonel 81350
tarde 11200	tina de colada 54010
tartamudo 70030	tinaja 36620
taza 36630	tío 76050
techo, cielo raso 33320	tiragomas 67250
teja 33020	tirante 33250
teja de cobijo 33050	tizón 35910
tejado 33010	tobillo 59440
tejedor 57160	tocado 63050
tejido de lana 57170	tocino 27550
tejido de lino 57180	tocino de la panza 27560
tejo 19320	tocón 19410
tejón 06050	todavía 11260
tejuelo, rayuela 67180	Todos los Santos 12160
telar 57150	tojo, árgoma 20140
telaraña 01050	tolva 80090
telera 38130	tomar rumbo 81390
telera 39090	tonel 47070
tempestad 08160	tonto 69130
témporas 12130	topar (las vacas) 24540
temporero 79120	topo 06020
temprano 11191	torear 24280
tenazas 35900	torionda (vaca) 24270
tenazas 80330	tormenta 08240
tendero 83060	torno 38110
tenedor 36680	torno 80230



torno de machacar 48040  
 torno para hilar 57080  
 toro 24140  
 torpe 67080  
 torta de maíz 51130  
 tortilla 52310  
 tortita, hojuela 51150  
 tórtola 05190  
 tos 72040  
 tosferina 72120  
 traba colgante 24570  
 traba de arrastre 24580  
 traba de cadena 24600  
 traba de cuerda 24590  
 trabajar 79010  
 trabajos de vías públicas 17190  
 trabas 24560  
 tragaluz 33080  
 tragar 60040  
 trainera 81290  
 tramo 33310  
 trampa para carzar pájaros 06211  
 tranca 34130  
 tranco 42010  
 trapo (de cocina) 56030  
 tráquea 58660  
 traquearteria 27320  
 traqueteo 17100  
 trasmallo 03113  
 tratante 24730  
 travesaño 38030  
 travieso 66160  
 trébede 36080  
 trébol 22120  
 trenza 63070  
 tres en raya 67170  
 trigo 43010  
 tripa delgada 27400  
 tripas, entrañas 27380  
 tripulación 81520  
 triunfo 68150  
 tronco 19030  
 tronco 59010  
 tronizador 19390  
 tropezar 13200  
 trotar 25180  
 trozo de carne conservada en grasa  
 27510

trucha 03040  
 trueno 08210  
 tuberculosis 72180  
 tuerto 58240  
 tumbarse 59740  
 ubre 24120  
 umbral 34040  
 umbria 13070  
 unidad de distancia 68080  
 unidad de rebaño 26300  
 uña 59660  
 urogallo 05100  
 urraca 05460  
 uva 46010  
 vaca 24010  
 vaca engordada para matadero 24250  
 (vaca) horra 24370  
 vacuna 24660  
 vado 14060  
 vagina 24330  
 vaina de las legumbres 21050  
 vajilla 36710  
 valentía 69030  
 valle 14020  
 vaquero 79100  
 vara 19070  
 varal 42080  
 varicela 72100  
 vejiga 27360  
 vejiga 59250  
 vejiga natatoria 82210  
 vela 81040  
 vela, candela 77030  
 vello 58080  
 vena 59320  
 vencejo 05290  
 vencejo para atar el haz 44040  
 vendimiar 46160  
 ventana 34140  
 ver 58270  
 verano 10100  
 verde 85204  
 verga 24290  
 verraco 27030  
 verrión 27040  
 verruga 71080  
 vertedera 39120  
 vestido (de mujer) 62210

vestido 61010  
vestido usado 61060  
vestirse 61030  
Vía Láctea 07020  
viaje 17140  
vibora 04100  
viento 08020  
viento del Este 08050  
viento del Norte 08030  
viento del Oeste 08060  
viento del Sur 08040  
vientre 59120  
viernes 10060  
viga 33350  
viga cimera cumbrera 33230  
vilorta de arado 39070  
vinagre 52030  
vino 47050  
viña 46020  
violeta 22200  
virgen (hombre) 65060  
Virgen (La) 78020  
virgen (mujer) 65050  
viruta 80270  
víspera 11070  
viuda 74140  
viudo 74130  
vivero de peces 82260  
volandera 80080  
volar 05030  
volcar el volquete 38260  
volea (de), al aire 68040  
volquete 38250

volver vacíos de pescar 82280  
vomitar 72080  
vulva 24320  
vulva 65030  
ya 11250  
yegua 25030  
yegua en celo 25040  
yema 28140  
yerno 76160  
yesca 22360  
yeso 80450  
yugo 37010  
yunque 80660  
yunque de la guadaña 41320  
zamburiña 02170  
zanahoria 21120  
zancarrón 27290  
zanja 40080  
zapapico 40290  
zapata (del freno) 38240  
zapatero 83010  
zapato 64020  
zarapito 05160  
zarcero icterino 05320  
zarza 20030  
zarzamora 20020  
zorro 06100  
zorzal (malviz) 05370  
zueco 64040  
zumbar (los insectos) 01280  
zurcir 56010  
zurdo 59550

## AURKIBIDE ALFABETIKOA: FRANTSESEZ

à droite! 24690	ampoule 71070
à gauche! 24700	amuser (s') 67010
abattre 19350	anchois 02060
abeille 30010	ancre 81150
abîmer 09030	andain 42010
aboyer 29030	andouille 27470
abreuver 24430	âne (mâle) 25071
abreuvoir 24440	âne 25070
abri (à l') de la pluie 08090	ânesse 25080
abri (à l') du vent 08080	ange 78080
acacia 19230	angine 72060
accordéon 68200	aiguille 03010
acier 80030	anneau 38070
actionner un levier 80360	anneau du joug 37040
adret 13060	anneau, douille 41250
adroit 67070	année (cette) 10290
affamé 60010	année 10270
age 39050	année dernière (l') 10280
agneau de lait 26050	année prochaine (l') 10300
agonie 73010	annulaire 59610
aigle royal 05060	ânon 25090
aiguille 55090	anse, poignée 36240
aiguille à tricoter 55030	antennais 26060
aiguille pour évacuer le petit-lait 26380	anus 59300
aiguillon 37330	anus de poisson 82190
aiguiser 41270	août 10220
ail 21100	appât 82110
aile 28040	appeler 58580
aine 59150	appendices charnus au cou des chèvres 26530
aire 45010	apprentis 33220
airelle 20050	appuyer (s') 59860
aisselle 59040	après 11330
alène 83020	après après-demain 11060
algue 02030	après-demain 11050
allaiter 65150	après-midi 11140
allumer 35820	araignée 01040
allumette 35850	araignée de mer 02280
alors 11310	araire 39010
alose vraie 02430	arbalétrier 33270
alouette 05270	arbre 19010
amadou 22360	arc-en-ciel 08250
amer 81380	arche 14050
"américain" (retour d'exil) 84130	ardoise 33040
âmes errantes 73150	arête 82220
amour 69020	argent 80720

argent 85090	avorter 24310
argile 15060	avril 10180
armateur 81500	babord 81220
armoie 35270	bâcle 34130
armon 38130	bague 63100
arracher 23050	baguette, liteau 19540
arrangement des familles 83160	baie, crique 18210
arrière (en)! 24680	baiser 66100
arrière (en)! 25250	baissier (se) 59750
aspirer 58500	balai 54120
assaisonner 52070	balance 03117
asseoir (s') 59720	balance 85010
assiette 36640	balcon, galerie-balcon 33210
asselement 40010	baleine 02350
assommoir 06211	balle 45090
Assomption 12150	banc 35250
asthme 72220	banc 85201
atout 68150	banc de nage 81330
âtre 36010	banc de poissons 82140
attache de l'anneau du joug 37050	banc de sable 18280
attacher la vigne 46100	bandage 38200
atteler 37240	baptême 66020
atteloire 37220	bar, loup 02480
attendre 34030	barbe 58560
aube 11100	barbeau 03080
aubépine 20070	bardane 22190
auberge 84500	bardeau 33030
auge 24450	barrage 80030
aujourd'hui 11010	barre 18310
aulne 19250	barre 68120
aumône 84490	barre 81130
auriculaire 59620	barreur 81350
autel 77060	barrière de mariage 74110
automne 10110	bas 62050
autrefois 11210	bas-fond 18290
avalanche 09100	basculer 38260
avaler 60040	basse-cour 28320
avaler de travers 52340	bassin, darse 18270
avaloire 37310	bassinore, moine 35460
avance (en) 11191	bât 37290
avant (en)! 25240	bateau 81010
avant (en)! 24670	bâtir 32080
avant 11320	bâton 24760
avant-hier 11030	bâton pour désagréger le caillé 26390
averse 08180	battant (de sonnaillies) 26220
aveugle 58230	battre (la faux ) 41330
avoine 43020	baudroie 02630
avortement 65130	bave 24030

- bayart 38280  
 béate 77150  
 beau-frère 76140  
 beau-père 76180  
 bec 28030  
 bécasse 05150  
 bègue 70030  
 beignet 51120  
 bêler 26480  
 belette 06040  
 bélier 26030  
 belle-mère 76190  
 belle-soeur 76150  
 bénitier 77050  
 benne 46180  
 béquille 70080  
 berceau 66060  
 bérêt 63020  
 berger 79090  
 bergerie 26270  
 bergeronnette 05300  
 bernard-l'hermite 02220  
 besace 38300  
 bête avec cornes à insertion horizon-  
 tale 24090  
 bête avec cornes rabattues 24100  
 bête avec cornes vers l'extérieur  
 24110  
 bêtes qui s'échappent continuelel-  
 ment 24550  
 beurre 49060  
 bief 80040  
 bifurcation 17120  
 bigorneau noir 02140  
 bijoux 63110  
 bille 19420  
 billon, planche 40060  
 billot 19490  
 billot du boucher 24750  
 bitte d'amarre 18250  
 blaireau 06050  
 blanc d'oeuf 28150  
 blanchir à la chaux 32170  
 blatte, cafard 01090  
 blé 4300  
 blessure 71110  
 bleu 71130  
 bleu 85206  
 bleuet 22090  
 blond 58050  
 blouse 62140  
 blutoir 80120  
 bobine 57070  
 boeuf 24180  
 bogue 20320  
 boire 60100  
 bois 19110  
 bois de chauffage 19450  
 bois de construction 19460  
 boiteux 70070  
 bol 36630  
 bolet 22280  
 bon marché 84450  
 bonde 47110  
 bonite à dos rayé 02570  
 bonite vraie 02560  
 bord d'un champ 16010  
 bord du fossé (de clôture) 16100  
 bordage 81240  
 borgne 58240  
 borne 16020  
 bossu 70050  
 botte de paille-2 45031  
 botte de paille-1 45030  
 bouc 26490  
 bouche 58350  
 boucher-charcutier 24740  
 bouchon 36420  
 boucle d'oreille 63090  
 boudin 27440  
 bouée 81450  
 bouillie 51140  
 bouillon 52210  
 boulanger 83050  
 bouleau 19210  
 bouquet 02100  
 bouquet 02230  
 bourdonner 01280  
 bourgeois 19060  
 bourrasque 08170  
 bouton 62230  
 bouture 46040  
 bouvier 79080  
 bouvillon 24190  
 bouvreuil pivoine 05420  
 boyaux 27380

brûler 50100	cane 28410
brûler les soies du porc 27180	caneton 28420
braire 25230	canine 58470
branche 19040	canne à pêche/hameçon 03112
bras 59 480	cantonnier 17180
brasero (à châtaignes) 38070	cap 18100
brebis 26010	cape de deuil 62170
brebis de réforme 26100	capitaine 81530
brebis qui n'a pas encore porté 26070	capulet 62160
brebis stérile 26090	caqueter 28130
brebis suitée 26080	caractère 69120
brebis tarie d'un tr rayon 26250	carder 57040
bredouille 82280	carême 12090
breuil 26420	carène 81030
briller, éblouir 07110	caresser 65040
brogue 64010	carنالer, pignorer 26330
brouette 38270	carnaval 12060
brouillard 08110	carotte 21120
bru 76170	carrefour 17121
bruine 08200	carrelet 02610
bruit 67020	carrière 15070
brume matinale 08120	cascade 14170
brun 58040	casier à crustacés 82100
bruyère 20130	casse-croûte 52360
bûcheron 19340	casserole 36610
buffet 35260	catéchisme 77110
buis 20110	cave 35050
buisson 20010	caverne 13190
cabestan 81190	ceinture 62090
cache-cache 67090	ceinture, taille 59130
cadavre 73050	célibataire (femme) 74170
caecum 27420	célibataire (homme) 74160
cafard 01900	cendre 54020
cake 28330	cep 46030
cagot 84020	cercle 47100
cahots 17100	cercueil 73060
caille 05130	cerf 06170
caillé 26360	cerf-volant 01130
caillou 13170	cerise 20161
caisse du char 38100	cerisier 20160
cal 59640	cervelle 58120
cale 81080	chabot de mer 02580
caleçons 62040	chaîne de la vache-1 24420
calfater 81360	chaîne de la vache-2 24421
calmar 02010	chaintre 40050
camomille 22040	chair 59350
canard 28400	chaise 35240
cancer 72200	chaland 81300

châte 62220  
 chaleur lourde 07130  
 chaloupe 81280  
 chalut 82050  
 chambre 35030  
 champignon 22350  
 Chandeleur 12040  
 chandelier 81340  
 chandelle 77030  
 chanteau 51010  
 chanterelle 22320  
 chapeau 63010  
 chapon 28210  
 char 38120  
 charançon du blé 45110  
 charbon 24640  
 charbon de bois 19580  
 charbonné 43190  
 charbonnier 19600  
 chardon 22110  
 chardonneret 05410  
 charivari 74180  
 charogne 06200  
 charpente 33360  
 charpentier 80210  
 charrette 38010  
 charrie 39110  
 chas 55100  
 chasse (activité) 06220  
 chasseur 06230  
 chassie 58210  
 chat 29100  
 châtaigne 20311  
 châtaignier 20310  
 château 31060  
 chatouiller 66120  
 châtrer 24150  
 châtreur, hongreur 24160  
 chaud 07120  
 chaudron 36220  
 chaudronnier 80680  
 chauler 43090  
 chaume 44060  
 chaussette 62070  
 chauve 58090  
 chauve-souris 06030  
 chaux vive 32150  
 chemin 17010

chemin creux 17090  
 chemin de char 17080  
 chemin des morts 73080  
 cheminée 36020  
 chemise d'homme 62010  
 chemise de femme 62020  
 chêne 19170  
 chêne rouvre 19150  
 chêne tauzin 19160  
 chêneau 33060  
 chenet, landier 36040  
 chenille 01240  
 cheptel 24260  
 cher 84440  
 cheval hongre 25010  
 chevalet 19480  
 chevêche 05210  
 chevesne 03060  
 chevêtre 37300  
 cheveu 58030  
 cheville 59440  
 cheville ouvrière 38150  
 chevilles du joug 37030  
 chèvre 26500  
 chevreau 26520  
 chevron 33290  
 chien 29010  
 chien de berger (sortes) 26130  
 chien de chasse 06240  
 chiendent 22130  
 chiffon 56030  
 chignon 63080  
 chistu 68220  
 chou 21150  
 chuchoter 58590  
 cicatrice 71140  
 cidre 48010  
 cil 58190  
 ciment 32110  
 cimetière 73100  
 cintre 33390  
 cire 30070  
 ciré, vareuse 82020  
 ciseau à bois 80280  
 ciseaux 55120  
 ciseaux à tondre, forces 26150  
 citrouille 21220  
 civelle 03020

- civière, bayart 38280  
 clairsemé 43150  
 claquet 80100  
 clavaire 22290  
 clé 34100  
 clef (de vouûte) 33400  
 cloche-pied (à) 67090  
 clôture 16040  
 clôture-palissade (bois, fil de fer)  
 16060  
 clou 64070  
 clovisse 02180  
 coccinelle 01170  
 coeur 59180  
 coffre 41280  
 coffre à grains 45100  
 coffre à habits 35280  
 coffre à matériel 81310  
 coiffe 63050  
 coiffer (se) 63060  
 coiffeur 83040  
 coin 1470  
 coin de l'araire 39080  
 coing 20250  
 col 13140  
 colin, lieu jaune 02470  
 colin-maillard 67150  
 colombages 32130  
 colonne vertébrale 59060  
 colostrum 24360  
 colporteur 83070  
 combats de béliers 68090  
 compas 81480  
 compétition de boeufs 68070  
 conduit 80070  
 confit 27510  
 confiture 20260  
 confrérie des marins 82350  
 congre 02440  
 conscrits 46190  
 conseiller municipal 84230  
 copeau 80270  
 coq 28020  
 coque 02190  
 coquelicot 22100  
 coqueluche 72120  
 coquille 20290  
 coquille 28160  
 coquille Saint-Jacques 02160  
 cor 71050  
 corbeau 05470  
 corbeau 33090  
 corde 42090  
 cordeau, ligne de fond 03114  
 cordon ombilical 24340  
 cordonnier 83010  
 coriace 52290  
 cormoran 05520  
 corne 24080  
 cornouiller 19290  
 corps 59020  
 corsage 62190  
 corset 62180  
 cortège et trousseau de mariage-1  
 74080  
 cortège et trousseau de mariage-2  
 74090  
 cosse 21050  
 cosser (vaches) 24540  
 côte 18050  
 côte 59100  
 côtes 27210  
 cou 58600  
 couche, lange 66070  
 coucher 59740  
 coucou 05230  
 coude 59490  
 coudre 55050  
 couenne 27280  
 couler 49040  
 couleurs 85200  
 couleuvre 04090  
 coup de pied 59710  
 coup de poing 59700  
 courage 69030  
 courant 18190  
 courir 59770  
 courlis corlieu 05160  
 courroie (du joug) 37020  
 cousin germain 76080  
 cousine germaine 76090  
 couteau 27160  
 couteau 36670  
 coudre 39100  
 couturière 55060  
 couvée 28250



couver 28240  
 couverture 35440  
 crabe 02020  
 crabe nageur 02270  
 cracher 58430  
 crampe 59420  
 crapaud 04030  
 cravate 62150  
 crèche 24100  
 crémaillère 36050  
 crème 49050  
 crêpe 51150  
 crépir 80460  
 crête (du coq) 28050  
 crête 13030  
 creuset 80760  
 cri d'appel ( bovins) 24720  
 cri d'appel (chat) 29130  
 cri d'appel (oies) 28470  
 cri d'appel (ovins) 26470  
 cri d'appel (porcs) 27130  
 cri d'appel (poules) 28350  
 cri pour chasser le chat 29140  
 cri pour chasser le chien 29070  
 cri pour chasser les oies 28480  
 cri pour chasser les porcs 27140  
 cri pour chasser les poules 28360  
 cri pour faire venir le chien 29080  
 crible 45050  
 crier 58 54 0  
 crinière 25130  
 crique 18210  
 crochet 27170  
 croissant 19610  
 croupion 28100  
 croûte 51040  
 croûton 51030  
 cru (à) 25170  
 cru 52230  
 cruche 36490  
 cuiller 36660  
 cuire 52240  
 cuisinière 52010  
 cuisse 59370  
 cuivre 80690  
 cul 59290  
 cul de chalumet 82060  
 culot 27070

curé 77090  
 cuve 47010  
 cuvier à lessive 54010  
 cycle des douze jours 12030  
 danseur 68160  
 dard 01210  
 darse 18270  
 dauphin 02360  
 daurade 02510  
 dé à coudre 55070  
 déborder 14090  
 décembre 10260  
 déchirer 56040  
 découvrir la couveuse maniaque 28230  
 dedans 32190  
 dédire (se) 79130  
 défens 15100  
 déféquer 59280  
 défricher 40090  
 défunt 73140  
 déguster 60080  
 dehors 32180  
 déjà 11250  
 déjeuner 52370  
 délire 72360  
 délivrance 24350  
 demain 11040  
 démangeaison 71160  
 demi-frère 76220  
 demi-soeur 76230  
 démolir 32070  
 dent 58460  
 dépêcher (se) 1120  
 dérapier 13130  
 derrière (de la maison) 32030  
 descendre 13090  
 déshabiller (se) 61040  
 dette 84470  
 deuil (en) 73110  
 dévidoir 57140  
 diable 78090  
 diable vauvert (au) 17170  
 diaphragme 27330  
 diarrhée 72060  
 Dieu 78030  
 digue 18260  
 dimanche 10080  
 dinde 28510

dîner 52390	éclair 08220
diphthérie-croup 72130	éclaircie 08300
doigt 59570	éclore 28260
domestique 79060	écobuage 40100
donner une terre à bail 31100	école 83090
dorade 02500	écope 81320
dos 59050	écorce 19440
dosse 19550	écosser 21040
dot 74100	écouter 58150
doubler l'attelage 37250	écouvillon 50070
douille 41250	écraser les pommes 48030
douleur 72240	écrevisse 03100
douve 47090	écrouler (s') 32060
douzaine 85030	écu 85130
drap de lit 35430	écume 18040
drap de vannage 45060	écumoire 36700
drapeau 84250	écureuil 06110
drapeau du Pays Basque 84251	effraie 05200
droit 69110	églantier 20060
droits de pacage 26320	église 77010
duodénum 27400	égoïne 19400
duro 85170	élan 59800
eau 36430	élection 84240
eau claire 14110	emblavure 43080
eau courante 14150	embourber (s') 14160
eau de vaisselle 52420	embrouiller 55040
eau trouble 14120	embrun 18200
eau-de-vie 47140	émouchettes 37080
éblouir 07110	émousser 41260
éboulement 08290	empan 59650
ébourgeonner 46110	empirer 72350
ébréchée 41310	emprunter 84460
écaille 82230	enceinte 65070
écale 20300	enchères 82300
ecchymose, bleu 71130	enclos 41030
échalier 16110	enclume 80660
échalier-2 16111	enclumette 41320
échalier-3 16112	encore 11260
échalier-4 16113	endroit d'une étoffe 55130
écharpe 63030	enfant 65100
échelettes, pieux (avant de la charret- te) 38090	enfant inattendu 65140
échelle 34170	enfer 78050
échelon 34180	engelure 71060
écheveau 57130	enroué 72050
échine 27200	entaille 19360
écho 06 250	entaille faite à châtaigne à griller 20330
échouer 81430	entendre 58140

enterrement, obsèques 73090	étais 32050
entonnoir 36410	étain 80700
entrailles de poisson 82200	étalon 25020
entrait 33250	étambot 81110
entrave: types-1 24560	étañçon 39070
entrave: types-2 (longe et billot) 24570	étau 80230
entrave: types-3 24580	été 10100
entrave: types-4 (longe de contention) 24590	éteindre 35830
entrave: types-5 (entravon) 24600	étendre 54080
entrée (partie extérieure) 34050	éternuer 58330
entrée (partie intérieure) 34060	étincelle 35860
envenimer (s') 71120	étoile 07010
envers d'une étoffe 55140	étoile du berger (l') 07030
envie 69060	étourneau sansonnet 05440
épandre (le fumier) 24530	étrave 81100
épaule 59030	étrier 37280
épervier 03115	étrille, crabe nageur 02270
épervier d'Europe 05070	étuver les tonneaux 47080
épi 43180	évangile 78040
épicier 83060	évanouir (s') 72310
épidémie 72140	évêque 77100
épine 20040	évier 36720
épingle 55110	éviter 81400
Epiphanie 12020	exciter le chien 29090
épouse 74060	façade 32020
épouvantail 05480	faceries 26310
époux 74050	fade 52090
équerre 80290	faïot 19570
équipage 81520	faïne 19141
érable 19220	fainéant 69080
ergot 28060	faire des grimaces 58340
ergot 43210	faire l'amour 65180
escalier 35020	faire l'école buissonnière 83140
escargot 01020	faire zéro point 68060
escarpolette 67200	faisan de chasse 05120
espagnol 84120	faisselle 26410
espèce chevaline 25110	faïtière 33050
espèce ovine 26120	falaise 18020
espérance 69040	fane 23030
espiègle 66160	faner 42130
essaim 30040	fanon 24040
essieu 38180	farine 50040
estomac 27340	fatigue 72320
estomac 59210	faucheur 41220
esturgeon 02420	faucille 44020
étable 24390	faucon pèlerin 05090
établi 80220	faufiler 55080
	fauvette 05330

faux 41210	filleul,-e 66050
fée 78110	fil 75040
femelle 30090	fin de semaine 11310
femme 75140	flairer 29050
fenêtre 34140	flamme 35870
fenil, fenièrre 42120	flaque 08260
fer 80620	fléau 44070
fer à cheval 25140	flèche 38140
fer à repasser 56080	fleur 22010
ferme 31040	flexible 19080
fermenter (foin) 42150	flocon 09090
fermer 34010	flot descendant, jusan 18130
fermes auprès de l'église 31020	flot montant 18120
fermier 31080	foie 59230
ferrer, piquer 82170	foie gras 28460
fesse 59380	foin 42020
fête des ermitages 12210	foire 84420
fête des pêcheurs 82340	fondation 32090
fête patronale 12190	fonderie 80770
Fête-Dieu 12120	fondre 09120
feu 35810	fondrière 17070
feu de la Saint-Jean 12140	fontaine 36480
feu, défunt 73140	fonts baptismaux 77040
feuillage 19050	forces 26150
fève 21060	forêt 19100
février 10160	forgeron 80640
fiancé 74020	formule de salut (08 h) 11180
fiancée 74030	formule de salut (12 h) 11181
fiche de marquage 43110	formule de salut (14 h) 11182
fiel, vésicule 28090	formule de salut (16 h) 11183
fièvre 72020	formule de salut (20 h) 11184
fièvre aphteuse 24630	formule de salut (22 h) 11185
figue 20151	fort 69100
figuier 20150	fou de Bassan 05510
fil (gros) 57110	foudre 08230
fil 41300	fouet 37340
fil 57100	fougère 22060
fil de fer 16050	fouine 06060
fil fin 57120	fouir 27090
filer 57090	fouler la cuve 47020
filet 03116	four 50020
filet 27230	four à chaux 32160
filet 82040	four de calcination du minerai 80780
filet mignon 27240	fourche 42060
filles 75050	fourchette 36680
filles 75080	fourmi 01180
filles qui jouent comme un garçon 66230	frai 82180
filles-mères, mères-célibataires 75030	fraise 21170

franc 85140	gencive 58400
français 84110	gendarme 84260
frange 56050	gendre 76160
frein 38230	genêt 20140
frelon 01190	genette 06080
frêne 19130	genévrier 20100
frère de frère 76010	génisse (1 an) 24240
frère de soeur 76030	génisse 24230
fressure 27310	genou 59390
friche 15130	gerçure 58370
frileux 09060	germe 23020
frisé 58070	germer 43120
froid 09050	germon 02550
froisser 61070	gésier 28070
fromage 26340	giboulée 08190
froncer (une robe) 55170	gifle 66210
fronde-1 67240	giron 59140
fronde-2 67250	gitan 84010
front 58110	glaçons 09110
frontaux 37070	gland 19180
frotter 53060	glaneur 44050
fruit 20240	glisser 09130
fumée 35920	glisser 09131
fumure 24510	goitre 70060
furet 06190	golfe 18220
furoncle 71030	gond 34090
fuseau 57060	gorge 58620
gaffe 82270	gouffre 13040
gage 67120	goujon 03070
gagner 67100	goulu 60060
gale 26460	gourmand 52330
galerie-balcon 33210	goûter 52380
galet 18230	goutte d'eau 36440
galetas 35040	gouttière (conduite) 33071
galette 51130	gouttière (intérieur) 33070
galoper 25190	gouvernail 81120
garçon 75070	grain 43170
garçon et demoiselle d'honneur 74070	grain 46140
garçon qui a des goûts de fille 66220	grain de beauté 71100
garde forestier 19620	graisse 27520
garde-manger 35300	graisserons, rillettes 27490
gâteau 51110	grand matin 11110
gaucher 59550	grand tétras 05100
gaver 28450	grand-mère 76110
geai 05450	grand-père 76100
gelée blanche 09070	grande marée 18160
gelée noire 09071	grande ourse (la) 07050
gémissement 72260	grappe 46130

grappin 81160	herse à dents fixes 40210
gras-double 27500	herse canadienne 40220
gratter 59670	herse-3 40230
gréement 81180	hêtre 19140
grêle 09010	heure (l') 11370
grenier 45130	hier 11020
grenouille rieuse 04040	hier soir 11090
grésil 09020	hirondelle de cheminée 05280
griffer 59680	hiver 10120
grillon 01100	homard 02240
grive musicienne 05370	homme 75130
grogner 27120	hongre 25010
grotte 13180	hongreur 24160
grumeau 50030	hoquet 58650
gué 14060	horloge 35290
guenille (56060)	houx 20090
guêpe (vulgaire) 01200	huile 52020
guérir 72290	huître (plate) 02120
guêtre 64080	humide 15020
gui 20190	huppe fasciée 05240
guillemot de Troïl 05500	hypolaïs icterine 05320
habiller (s') 61030	idiome 84030
habit 61010	idiot 69130
habitation en montagne 26280	if 19320
habitude 69010	île 18300
hache 19370	imiter 66170
hachis 52260	improvisateur 68180
haie vive 16080	incisive 58461
haillon, guenille 56060	index 59590
halte 24710	indivis 15050
halte 25260	inondation 14100
hameau 31030	instituteur 83100
hameçon 03112	institutrice 83110
hanche 59160	instruments à tailler la vigne 46080
hanneton commun 01150	instruments de pêche en rivière 03110
hareng 02040	intestin 2390
haricot 21010	intestin(s) 59200
haricot vert 21020	invalid 70090
harnais 37270	isard 06180
hélice 81140	ivraie 22140
hémorroïde 71150	ivre comme... 60120
hennir 25220	ivrogne 60110
herbe (le blé) 43130	jabot 28080
herbe 41010	jalousie 69070
hérissier (se) 28280	jambe 59400
hérisson 03010	jambon 27270
hernie 72230	jante 38210
héron cendré 05040	janvier 10150

jardin potager 21180  
 jarret 24050  
 jarretièrre 62060  
 jars 28380  
 jaune 85205  
 jaune d'oeuf 28140  
 jaunisse 72150  
 javelle 44030  
 jésus 27450  
 jeter un sort 69100  
 jeu 67030  
 jeudi 10050  
 jeudi gras 12070  
 jeune boeuf 24220  
 jeune coq 28180  
 jeune fille 75100  
 jeune homme 75090  
 jeune taureau, taurillon 24210  
 jeune veau 24200  
 jeunes gens 75120  
 jeunesse 75110  
 jeux de cartes (types) 68140  
 jeux de vachettes-1 68100  
 jeux de vachettes-2 68110  
 jonc commun 22070  
 joue 58400  
 jouer aux billes 67040  
 jouer aux quilles 67060  
 joug 37010  
 jour 10010  
 jour de l'an 12010  
 jour où l'on tue le porc 27150  
 journalier 79110  
 juge 83170  
 juillet 10210  
 juin 10200  
 jument 25030  
 jupe 62200  
 juron 69140  
 jasant 18130  
 kaolin 80830  
 labourer 40010  
 labourer en travers 40020  
 lac 14130  
 lacet 64030  
 lactaire 22310  
 ladre 27110  
 laia 40250

laine 57010  
 laisser le cidre se reposer 48120  
 lait 49020  
 laitue 21140  
 lame de la faux 41240  
 lampe (à huile, à pétrole) 35620  
 lamproie 02380  
 lancer 59830  
 lançon 02520  
 landier 36040  
 lange 66070  
 langouste 02250  
 langue 58410  
 langue basque 84040  
 langue, idiome 84030  
 lapin 28530  
 lard de poitrine 27560  
 lard frais 27550  
 larme 58220  
 laurier 20120  
 lavandière 54040  
 laver 53050  
 lavette 52400  
 lavoir 54060  
 lécher 58510  
 lendemain 11080  
 lentement 11280  
 lessive 54030  
 lest 81200  
 levain 50050  
 lever (se) 59730  
 lever 50090  
 levier 80350  
 lèvres 58360  
 lézard gris 04060  
 lézard vert 04070  
 lézarde 32140  
 libellule 01070  
 lie 47120  
 lien 44040  
 lierre 22220  
 lieu jaune 02470  
 lièvre 06150  
 ligne 82030  
 limace 01010  
 limande 02600  
 lime 80260  
 limon 15120

limon 37260	maison 35010
lin 57020	majeur 59010
linteron 34070	maladie des canetons 28430
liseron 22210	maladroit 67080
lisière 55160	mâle 30080
lit 35410	malheureux 69090
lit de la charrette 38040	mamelle 24120
liteau 19540	mamelon 59090
litière 24500	manche 41230
livre 85020	mancheron 39060
locataire, fermier 31080	manchot 70040
loche 03090	mange-peu 60050
loin 17160	manger 60020
loir 06140	manivelle 36460
longerons 38020	manteau 62120
loquet, verrou 34120	maquereau 02090
louche 36690	maquignon 24730
louchon 58250	marâtre 76210
loup 02480	marc 47130
loup 06090	marchander 84430
lucane, cerf-volant 01130	marché 84410
lucarne 33080	marcotte 46060
luette 58630	mardi 10030
lumière 35610	marécage 14140
lundi 10020	marée basse 18140
lune (nouvelle) 07080	marée montante, flot montant 18120
lune (pleine) 07060	marelle-1 67170
lutin 78120	marelle-2 67180
luxer 24610	mareyeur 82320
luxer 59470	marier (se) 74010
lys 22180	mariés 74040
macareux 05490	marin de commerce 81550
machines 81090	marin de pêche 82010
mâchoire 58380	marmite 36230
maçon 80410	marmotter, maugréer 58530
madrier 19530	marraine 66040
mai 10190	mars 10170
maie 35220	marsouin 02370
maille 82070	marteau 80340
main 59520	martin-pêcheur 05250
main d'oeuvre 79 020	martinet noir 05290
main droite 59530	masse 40310
main gauche 59540	masse de fer à demi-fondu mêlé de
main nue (à) 68020	scories 80810
maintenant 11220	mastiquer 60030
maire 84220	mât 81050
mairie 84210	matelas 35420
maïs 43040	matinée 11120



matte 80750  
 maugréer 58530  
 médecin 72270  
 méduse 02320  
 mélanger 52060  
 mélèze 19310  
 mendiant 84480  
 menthe 22020  
 menton 58550  
 mer 18010  
 merci 84060  
 mercredi 10040  
 Mercredi des cendres 12080  
 mère 75010  
 mère-célibataire 75030  
 mère-poule 28220  
 merlan 02460  
 merle noir 05380  
 merlu 02080  
 mésange charbonnière 05390  
 mesures de bois 85190  
 mesures de capacité 85060  
 mesures de distance 85080  
 mesures de foin 85180  
 mesures de grain 85050  
 mesures de poids 85070  
 mesures de surface 85040  
 métayer 31090  
 météorisation 24620  
 métier 79030  
 métier à tisser 57150  
 mettre à tremper 53030  
 mettre au monde 65090  
 mettre le cap 81390  
 meuble, mobilier 35310  
 meule 19590  
 meule 48060  
 meule 80080  
 meule de foin 42070  
 meule de paille 45040  
 meunier 80020  
 miauler 29120  
 midi 11130  
 mie 51050  
 miel 30050  
 miette 51060  
 milan royal 05080  
 milandre 02400

mille 81470  
 mille-pattes 01060  
 mine 80610  
 minerai de fer 80740  
 minuit 11170  
 mite 01230  
 mobilier 35310  
 moelle 59340  
 moine 35460  
 moineau domestique 05430  
 mois 10140  
 moisi 51080  
 moisson 44010  
 molaire 58480  
 mollet 59410  
 moment 11340  
 monnaie (avoir de la) 85100  
 monorchide 24170  
 montagne 13020  
 monter 13080  
 mordre 29040  
 mort 73020  
 morte-eau 18170  
 mortier 32100  
 morue 02070  
 morve 58310  
 motte de terre 40070  
 mouche domestique 01270  
 moucheron 01290  
 mouchoir (de poche) 62100  
 moudre 80110  
 mouette rieuse 05170  
 mouiller 08280  
 moule 02030  
 moulin 80010  
 mourir (euphémisme) 73030  
 mousse 22230  
 mousse 49030  
 mousse 81540  
 mousseron 22270  
 mousseron de printemps 22260  
 moût 47040  
 mouton 26040  
 moyen-duc 05220  
 moyens de transport du foin en zone  
     accidentée 42100  
 moyeu 38220  
 mucus 82240

mue, cage 28330	novembre 10250
muet 70020	noyer (se) 14080
muñe 24020	noyer 20280
mugir 24480	nu, 61050
mulet 02530	nu-pieds 64090
mulet 25100	nuage 08100
mur 32010	nuit 11160
mûre 20020	nuque, occiput 58640
muret 16090	objet servant à faire les premiers pas
murex 02150	66110
mûrir 43200	obscurcir (s') 08130
muscle 59360	obsèques 73090
musicien 74120	occiput 58640
myope 58260	octobre 10240
nageoire 82250	oeil 58160
nager 14070	oeillet 22150
naître 66010	oesophage 27350
narines 58300	oeuf 28110
nasae 03111	oeuvre morte 81020
naufziger 81440	oeuvre vive, carène 81030
nausées 72070	oie 28370
navet 21230	oignon 21080
nèfle 20231	oiseau 05010
néflier 20230	oison 28390
neige 09080	ombre 07140
nerf 59690	omelette 52310
nettoyer 54140	omoplate 27220
neuvaine 73130	oncle 76050
neveu, nièce 76070	ongle 59660
nez 58 290	onomastique animale: ânes 25290
nid 05 020	onomastique animale: chevaux 25280
nièce 76070	onomastique animale: vaches 25270
Noël 12170	operne 02300
noeud 19500	or 80710
noeud 62240	orage 08240
noeud 81460	oreille 39040
noir 85202	oreille 58130
noisetier 20270	oreiller 35450
noisette 20271	oreillons 72110
noix 20281	orge 43030
nom 84071	orgelet 71040
nom de la localité 00000	Orion, Pléiades 07040
nom des habitants 00020	orme 19270
nombril 59110	ornières 17060
non bascopphone 84080	orange 22330
nouer 62250	orteil 59450
nourrice 65160	ortie 22170
nourrir les bêtes 24460	orvet 04080

os 59330  
 os de la hanche 27250  
 os du jambon 27290  
 osier 19280  
 osselet 67160  
 ôter 53080  
 ourlet 55150  
 ours 06070  
 oursin 02310  
 outre 60130  
 ouvriers du fer (sortes) 80820  
 ouvrir 34020  
 pacage, pâturage 15080  
 paille 45020  
 pain 50010  
 pain de méteil 51100  
 paître 24470  
 palais 58440  
 palonnier 37320  
 palourde 02200  
 panier 46170  
 panne 27540  
 panne faîtière 33230  
 panne intermédiaire 33280  
 pantalon 62080  
 paon 28520  
 papillon 01250  
 Pâques 12110  
 parâtre 76200  
 parc 82260  
 parc à bétail 26290  
 parc, enclos 41030  
 parcours 15090  
 paré 81370  
 parements (au dessus des roues)  
     38080  
 parenté 76240  
 parler 58520  
 parois du foyer 80790  
 paroisse 77070  
 parrain 66030  
 part (à la) 82290  
 partie haute du fût 19430  
 pas (de danse) 68170  
 passeries, faceries 26310  
 passoire 36250  
 patauger 08270  
 pâté 27480

patelle 02130  
 patron 79040  
 patron 81560  
 pâturage  
 paume 59560  
 paupière 58200  
 paysan 79050  
 peau 71010  
 pêche 20220  
 pêcher 18090  
 peler 23060  
 pèlerinage 77130  
 pelle 40260  
 pelle à four 50080  
 pelle pour trancher le marc 48050  
 pelote 68010  
 pénis 65010  
 penture; gond 34090  
 pépie 28340  
 pépier 28270  
 pépin de raisin 46150  
 perce-neige 22050  
 perce-oreille 01080  
 perche 42080  
 perchoir 28310  
 perdre 67110  
 perdrix rouge 05110  
 père 75020  
 péritoine 27430  
 persil 21070  
 personne qui n'est pas du Pays Bas-  
     que 84100  
 personne qui n'est pas du village  
     84090  
 peseta 85160  
 petit bois d'allumage 35840  
 petit déjeuner 52350  
 petit pois 21030  
 petit tas de fumier 24520  
 petit-fils 76120  
 petit-lait 26370  
 petite cigale de mer 02260  
 petite-fille 76130  
 pétoncle 02170  
 pétrin, maie 35220  
 pétrir 50060  
 peu à peu 11270  
 peuplier 19200

- peureux 66150  
 pharmacien 83150  
 piauler, pépier 28270  
 pic de terrassier 40290  
 pic-vert 05260  
 picorer 28290  
 pie 05460  
 pièce pour rapiécer, rapièçage 56020  
 pied 27260  
 pied 59430  
 piège à palette (loups) 06217  
 piège à ressort 06215  
 piège à souris 06213  
 piège à taupe 06212  
 piège 06210  
 pièges-1, assommoir 06211  
 pièges-2, piège à taupe 06212  
 pièges-3, piège à souris 06213  
 pièges-4, tenderie 06214  
 pièges-5, piège à ressort (oiseaux)  
 06215  
 pièges-6, boîte à fauves 06216  
 pièges-7, piège à palette (loups) 06217  
 pierre 13150  
 pierre à aiguiser 41290  
 pierre de blocage 32120  
 piétin 26430  
 pieuvre, poulpe 02110  
 pigeon 28490  
 pigeon ramier 05180  
 pignon 32040  
 pignorer 36330  
 pile ou face 67140  
 piment 21130  
 pin 19330  
 pinasse 81290  
 pincettes 35900  
 pinçon 66200  
 pingouin 05530  
 pinson des arbres 05400  
 pintade 28500  
 pioche 40270  
 pioche 40280  
 pique-feu, tisonnier 35890  
 piquer 01220  
 piquer 82170  
 piquet 46200  
 piquette 47060  
 pirate 81490  
 pissenlit 22080  
 pitié 69050  
 plafond 33320  
 plage 18060  
 plaine 13100  
 planche 19510  
 planche 40060  
 planche à laver 54050  
 planche de légumes 21200  
 planche de parquet 19520  
 plancher, sol 33370  
 plancher, sol 33371  
 planches (autres) 48080  
 planches du pressoir-1 48090  
 planches du pressoir-2 48070  
 plane 80300  
 plant de poireau 21091  
 plant raciné 46050  
 plantain 22160  
 plante du pied 59460  
 plaque du fond du foyer 80800  
 plat 36650  
 plateau de bois 26400  
 plâtre 80450  
 plâtrier 80420  
 Pléiades (les) 07040  
 pleine mer 18150  
 pleurer 66140  
 pleuvroir 08150  
 plie, carrelet 02610  
 plier le linge 54090  
 plomb 80730  
 pluie 08140  
 pneumonie 72170  
 poêle 36210  
 poignée 36240  
 poignet 59510  
 poil 58080  
 poinçon 33260  
 poing 59500  
 point 55020  
 point 68050  
 poire (petite) 20173  
 poire 20171  
 poireau 21090  
 poirier 20170  
 poissonnerie 82330

poissons de passage 82160  
 poissons sédentaires 82150  
 poitrail 25120  
 poitrine 59070  
 poivre 52050  
 poix 83030  
 pomme 20181  
 pomme d'Adam 58610  
 pomme de terre 23010  
 pommette 58390  
 pommier 20180  
 pondre 28120  
 pont 14040  
 pont 81060  
 porc 27010  
 porcelet 27050  
 porche de l'église 77020  
 porcherie 27080  
 port 18080  
 porte 33380  
 portée 27060  
 porter de poids 68130  
 porteur 73070  
 pot 36620  
 pot de chambre 35470  
 pou 01310  
 pouce 59580  
 pouce! répit pour le jeu 67130  
 pouce-pied, operne 02300  
 poudre blanche 48130  
 poulailler 28300  
 poulain 25050  
 poule 28010  
 poulet 28190  
 poulette 28200  
 pouliche 25060  
 poulie 81170  
 poulpe 02210  
 poumon 27300  
 poumon 59170  
 poupe 81260  
 poupée 67230  
 pousser 59850  
 poussière 54130  
 poussin 28170  
 poutre 33350  
 poutre qui fait poids 48100  
 prairie 02210

pré 41020  
 précipice 13110  
 prégnante 24300  
 prêle 22250  
 prématuré 65120  
 Premier avril 12180  
 premier vin du pressoir, moût 47040  
 prénom 84070  
 pressoir 47030  
 présure 26350  
 prêtre 77080  
 prier 78010  
 printemps 10130  
 proche 17150  
 produits du jardin 21190  
 propre 54110  
 propriétaire 31070  
 propriétaire du bateau 81510  
 propriété agricole 31050  
 proue 81250  
 prune 20201  
 prunelle 20211  
 prunelle 58170  
 prunellier 20210  
 prunier 20200  
 puce 01300  
 puceau, vierge 65060  
 pucelle, vierge 65050  
 puits (systèmes) 36450  
 punaise (des lits) 01120  
 punir 83120  
 punition pour l'écopier parlant en bas-  
 que 83130  
 purgatoire 78060  
 pus 71090  
 quai 18240  
 quartier ( le dernier) 07070  
 quartier (le premier) 07090  
 Quatre-temps 12130  
 quenouille 57050  
 queue 24060  
 rabot 80240  
 raccourci 17050  
 racine 19020  
 racler 27190  
 rage 29060  
 raide 59630  
 raidillon 17020

raie 02410  
 raie 40040  
 raie-gouttière 40080  
 raisin 46010  
 ramandeur 82090  
 Rameaux 12100  
 ramper 59810  
 rance (beurre) 49070  
 rancher 38060  
 ranger 36730  
 rapièçage 56020  
 rasade d'eau-de-vie 48020  
 rassasier 60070  
 rassis (pain) 51070  
 rat 06130  
 rate 59220  
 râteau 42030  
 râtelier, crèche 24400  
 râtelier, crèche 24410  
 ravager, abîmer 09030  
 ravin 13120  
 rayon 38190  
 rayon de miel 30060  
 real 85150  
 rebond 68030  
 rebot 68230  
 récif 18110  
 récipient 26240  
 recroqueviller (se) 59760  
 rectum 27410  
 reculement 37230  
 refête 12200  
 regain 42140  
 regarder 58280  
 règles 65080  
 régulateur 39090  
 rein 59240  
 reine 30020  
 rejet 19090  
 reliefs de repas 52400  
 remède 72280  
 remorqueur 81270  
 remous 18180  
 remuer la sauce 52100  
 renard 06100  
 rène 25160  
 réparer le filet 82080  
 repas des funérailles 73120

repasser 56070  
 réprimander 66180  
 reprendre 56010  
 requin 02390  
 réservoir 80050  
 respirer 58570  
 ressembler (se) 75060  
 restes, reliefs de repas 52400  
 retard (en) 11201  
 rétrécir 54100  
 retrousser les manches 62030  
 rhume 72030  
 ride 71020  
 ridelle 38050  
 rillettes 27490  
 rincer 53070  
 rire 66130  
 rivière 14010  
 riz 52320  
 robe 62210  
 rocher 13160  
 Rogations 77160  
 rognon 27370  
 rogue 8213 0  
 roitelet huppé 05340  
 ronce 20030  
 roseau 22240  
 rosée 09040  
 rossignol philomèle 05360  
 rot 66090  
 rôti 52270  
 roue à rais 38170  
 roue pleine 38160  
 rouet 57080  
 rouge 85203  
 rouge-gorge 05350  
 rougeole 72090  
 rouget 27100  
 rouget de roche 02490  
 rouille 16070  
 rouleau 40240  
 rouler (se) 25200  
 roulis 81410  
 route 17030  
 roux 58060  
 ruche 30030  
 rue 17130  
 ruer 25210

ruisseau 14030  
 ruminer 24490  
 russule 22300  
 russule 22340  
 rut (en) (brebis) 26020  
 rut (en) (chatte) 29110  
 rut (en) (chèvre) 26510  
 rut (en) (chiennne) 29020  
 rut (en) (jument) 25040  
 rut (en) (truie) 27040  
 rut (en) (vache) 24270  
 s'il vous plaît 84050  
 sable 18070  
 sablière 33240  
 sabot 24070  
 sabot 38240  
 sabot 64040  
 sac 45120  
 sage-femme 65110  
 saillir 24280  
 saindoux 27530  
 Sainte-Agathe 12050  
 saisonnier 79120  
 salamandre tachetée 04020  
 saleté 53020  
 salive 58420  
 samedi 10070  
 sandale 64050  
 sang 59190  
 sanglier 06160  
 sangsue 04110  
 santé 72300  
 sapin 19300  
 sarcler 2040  
 sarclette 40300  
 sardine 02050  
 sarment 46090  
 saucisse 27460  
 sauge 22030  
 saule 19260  
 saumon 03030  
 saurel 02450  
 saute-mouton-1 (à) 67210  
 saute-mouton-2 (à) 67220  
 sauter 59790  
 sauterelle 01110  
 savon 53040  
 scarabée 01140

scie à bras 19390  
 scie passe-partout 19380  
 sciure 19560  
 sec 15030  
 sécheresse 08310  
 sein 59080  
 sel 52040  
 semaine 10090  
 semelle 64060  
 semence 43070  
 semer 43060  
 semis 21210  
 semoir 43100  
 sentier 17040  
 sentir 58320  
 sep 39030  
 séparé(e) 74150  
 septembre 10230  
 sermon 77120  
 serpe 19611  
 serpent 04010  
 serrure 34110  
 servant de messe 77140  
 servante 36060  
 servante 79070  
 seuil 34040  
 sevrer 26260  
 sevrer 65170  
 siège pour traire 26230  
 siffler (jars) 28440  
 sifflet 67260  
 signer (se) 78070  
 sillon 40030  
 singer, imiter 66170  
 soc 39020  
 soeur de frère 76020  
 soeur de soeur 76040  
 soif (avoir) 60090  
 soigner 72340  
 soir 11150  
 soldat 84270  
 soldat du Pays Basque 84271  
 sole 02620  
 soleil 07100  
 solive 33330  
 sommet du maïs 43050  
 sommier 33340  
 son 80130

sonnailles (types) 26170	tas de foin 42040
sonnailles pour les brebis 26200	tasser le foin 42110
sonnailles pour les chevaux 26190	taupe (d'Europe) 06020
sonnailles pour les chèvres 26210	taureau 24140
sonnailles pour les vaches 26180	taurillon 24210
sorcier, sorcière 78100	témoins 16030
sou 85110	tempe 58100
souche 19410	tempête 08160
soufflet 35880	temps (avoir du) 11300
soufflet de forge 80650	temps atmosphérique 08010
soulever 59840	tenailles 80330
soulier 64020	tenderie 06214
soupe aux légumes 52220	tendre 52280
soupir 72330	tendre 59820
source 36470	terrain indivis 15050
sourcil 58180	terrains communaux 15110
sourd 70010	terre 15010
souris (grise) 06120	terre inculte 15140
spatule 80430	testicules 6020
stérile 24380	tétanos 72190
stérile 65190	têtard 04050
sucer le doigt 58490	tête 58010
sucré 52080	tête d'ail 21110
sueur 59260	téter 66080
suicider (se) 73040	têtières 37060
suie 36030	thon rouge 02540
suif 26140	tiédir 52300
suint 57030	tige 21160
sureau 20080	tillac 81070
syphilis, petite vérole 72210	tilleul 19240
table 35210	timide 66190
tablier de forgeron 80670	timon 37210
tablier des femmes 62130	tique (grande, petite) 26450
tacher (un vêtement) 53010	tirant d'eau 81210
taille 59130	tiroir 35230
tailler 46070	tison 35910
tailleur, 61020	tisonnier 35890
taillis 19120	tisserand 57160
taller 43140	tissu 57170
tambourin 68210	tissu 57180
tangage 81420	toile d'araignée 01050
tangon 82120	toit 33010
tante 76060	toilet, chandelier 81340
taon des boeufs 01260	tomber 59780
tarare 4508 0	tombereau 38250
tard 11200	tonneau 47070
tarière 80310	tonnerre 08210
tarir 08320	tonte 26160



tordre 54070	truelle 804400
tortillon 63040	truie 27020
tôt 11190	truite de rivière 03040
toupie 67050	tuberculose pulmonaire 72180
tour à piler 48040	tuile 33020
tour de rein 72250	turbot 02590
tour pour biller 38110	type de monnaie espagnole 85120
tourbillon (d'air) 08070	ubac 13070
tournant 17110	unité de distance 68080
tourner le foin 42050	unité de troupeau 26300
tournis 26440	uriner 59270
tourte 51090	usé 61060
tourteau 02290	vaccin 24660
tourterelle des bois 05190	vache 24010
Toussaint 12160	vache 24010
tout à l'heure 11350	vache engraisnée pour boucherie 24250
tout de suite 11240	vache nymphomane 24370
tout le temps, toujours 11230	vacher 79100
toux 72040	vagin 24330
trachée-artère 27320	vague 18030
trachée-artère 58660	vairon 03050
traîneau 38290	vaisselle 36710
traire 49010	vallée 14020
traiter la vigne 46120	vanne 80060
tranche 51020	vanneau huppé 05140
travail (du maréchal) 25150	vanner 45070
travailler 79010	vannier 83080
travaux de voirie 17190	vantail 34080
travée 33310	vantail 34081
traverse 38030	varech 02340
traversin, oreiller 35450	vareuse 82020
trayon 24130	varicelle 72100
trébucher 13200	varlope 80250
trèfle 22120	varron 24650
trémil 03113	vautour fauve 05050
tremble 19190	veille 11070
trémie 80090	veillées pour dépouiller le maïs 68190
trépied 36080	veine 59320
tresse 63070	vendanger 46160
tribord 81230	vendredi 10060
tricoter 55010	vent 08020
troglydte 05310	vent d'est 08050
tronc 19030	vent d'ouest 08060
tronc 59010	vent du nord 08030
trotter 25180	vent du sud 08040
trou 15040	ventre 59120
trou d'écoulement (pressoir) 48110	ventrèche, lard de poitrine 27560
troupeau d'ovins 26110	

ver (de fruit) 01320  
ver de terre 01030  
ver luisant 01160  
verge 19070  
verge 24290  
verger 20340  
verrat 27030  
verrou 34120  
verrue 71080  
versant 13050  
verser 43160  
versoir 39120  
vert 85204  
vésicule 28090  
vesse 59310  
vessie 27360  
vessie 59250  
vessie natatoire 82210  
veste 62110  
veuf 74130  
veuve 74140  
viande 52250  
vieillard 75150  
vieille femme 75160  
Vierge (la) 78020

vierge 65060  
vigne 46020  
vilebrequin 80320  
village 31010  
vin 47050  
vinaigre 52030  
violette 22200  
vipère 04100  
visage 58020  
vite 11360  
vitre 34150  
voûte, cintre 33390  
voie lactée 07020  
voile 81040  
voir 58270  
volaille 28540  
volée (de) 68040  
voler 05030  
volet 34160  
volige 33300  
vomir 72080  
voyage 17140  
vrac (en) 82310  
vulve 24320  
vulve 65030